

# Diario Oficial

## de la Unión Europea

C 314

49º año

Edición  
en lengua española

## Comunicaciones e informaciones

21 de diciembre de 2006

<u>Número de información</u>	Sumario	Página
	I <i>Comunicaciones</i>	
	<b>Comisión</b>	
2006/C 314/01	Tipo de cambio del euro .....	1
2006/C 314/02	Anuncio de inicio de un procedimiento antidumping relativo a las importaciones de determinados compresores originarios de la República Popular China .....	2
2006/C 314/03	Autorización de las ayudas estatales en el marco de las disposiciones de los artículos 87 y 88 del Tratado CE — Casos con respecto a los cuales la Comisión no presenta objeciones <sup>(1)</sup> .....	7
2006/C 314/04	Comunicación de la Comisión en el marco de la aplicación de la Directiva del Consejo 1999/5/CE <sup>(1)</sup> .....	8
2006/C 314/05	Comunicación de la Comisión en el marco de la aplicación de la Directiva 89/336/CEE del Consejo de 3 de mayo de 1989 sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros relativas a la compatibilidad electromagnética <sup>(1)</sup> .....	31
2006/C 314/06	Comunicación de la Comisión en el marco de la aplicación de la Directiva 89/686/CEE del Consejo, de 21 de diciembre de 1989, sobre aproximación de las legislaciones de los Estados miembros relativas a los equipos de protección individual <sup>(1)</sup> .....	48
2006/C 314/07	Información comunicada por los Estados miembros con relación a la ayuda concedida en virtud del Reglamento (CE) n° 70/2001 de la Comisión, de 12 de enero de 2001, relativo a la aplicación de los artículos 87 y 88 del Tratado CE a las ayudas estatales a las pequeñas y medianas empresas <sup>(1)</sup> .....	73
2006/C 314/08	Anuncio de inicio de un procedimiento antidumping relativo a las importaciones de determinados dióxidos de manganeso originarios de Sudáfrica .....	78
2006/C 314/09	Autorización de las ayudas estatales en el marco de las disposiciones de los artículos 87 y 88 del Tratado CE — Casos con respecto a los cuales la Comisión no presenta objeciones <sup>(1)</sup> .....	80
2006/C 314/10	Notificación con arreglo al artículo 95, apartado 4, del Tratado CE — Retirada de una solicitud de autorización para el mantenimiento de legislación nacional que constituye una excepción a las disposiciones de una medida de armonización comunitaria <sup>(1)</sup> .....	82

ES

Precio:  
22 EUR<sup>(1)</sup> Texto pertinente a efectos del EEE

(continúa al dorso)

ESPACIO ECONÓMICO EUROPEO

**Órgano de Vigilancia de la AELC**

2006/C 314/11	Información resumida para la publicación en el Diario Oficial .....	83
2006/C 314/12	Directrices para el calculo de las multas impuestas en aplicacion del articulo 23, apartado 2, letra a), del capitulo II del Protocolo 4 del Acuerdo de Vigilancia y Jurisdicción .....	84
2006/C 314/13	Invitación a presentar comentarios de conformidad con el apartado 2 del artículo 1 de la Parte I del Protocolo 3 del Acuerdo de Vigilancia y Jurisdicción referentes al Fondo islandés de financiación de la vivienda (HFF) .....	89
2006/C 314/14	Invitación a presentar comentarios de conformidad con el apartado 2 del artículo 1 de la Parte I del Protocolo 3 del Acuerdo de Vigilancia y Jurisdicción sobre la compensación de las contribuciones mayores a la seguridad social concedida a las «empresas Hurtigruten» (Asunto nº 56343) .....	115



## I

(Comunicaciones)

## COMISIÓN

Tipo de cambio del euro <sup>(1)</sup>

20 de diciembre de 2006

(2006/C 314/01)

1 euro =

Moneda	Tipo de cambio	Moneda	Tipo de cambio		
USD	dólar estadounidense	1,3203	SIT	tólar esloveno	239,66
JPY	yen japonés	156,00	SKK	corona eslovaca	34,688
DKK	corona danesa	7,4529	TRY	lira turca	1,8855
GBP	libra esterlina	0,67020	AUD	dólar australiano	1,6820
SEK	corona sueca	9,0038	CAD	dólar canadiense	1,5137
CHF	franco suizo	1,6039	HKD	dólar de Hong Kong	10,2651
ISK	corona islandesa	91,45	NZD	dólar neozelandés	1,8915
NOK	corona noruega	8,1610	SGD	dólar de Singapur	2,0316
BGN	lev búlgaro	1,9558	KRW	won de Corea del Sur	1 222,60
CYP	libra chipriota	0,5781	ZAR	rand sudafricano	9,2441
CZK	corona checa	27,418	CNY	yuan renminbi	10,3184
EEK	corona estonia	15,6466	HRK	kuna croata	7,3680
HUF	forint húngaro	251,90	IDR	rupia indonesia	12 001,53
LTL	litas lituana	3,4528	MYR	ringgit malayo	4,6791
LVL	lats letón	0,6974	PHP	peso filipino	65,196
MTL	lira maltesa	0,4293	RUB	rublo ruso	34,7170
PLN	zloty polaco	3,7993	THB	baht tailandés	47,400
RON	leu rumano	3,4029			

(<sup>1</sup>) Fuente: tipo de cambio de referencia publicado por el Banco Central Europeo.

## Anuncio de inicio de un procedimiento antidumping relativo a las importaciones de determinados compresores originarios de la República Popular China

(2006/C 314/02)

La Comisión ha recibido una denuncia, presentada de conformidad con lo dispuesto en el artículo 5 del Reglamento (CE) n° 384/96 del Consejo, relativo a la defensa contra las importaciones que sean objeto de dumping por parte de países no miembros de la Comunidad Europea <sup>(1)</sup> («el Reglamento de base»), en la que se alega que las importaciones de determinados compresores, originarios de la República Popular China («país afectado») están siendo objeto de dumping y están causando por ello un perjuicio importante a la industria de la Comunidad.

### 1. Denuncia

La denuncia fue presentada el 20 de noviembre de 2006 por Federazione ANIMA/COMPO («el denunciante») en nombre de productores que representan una proporción importante, en este caso más del 50 %, de la producción comunitaria total de determinados compresores.

### 2. Producto

El producto supuestamente objeto de dumping es los compresores de émbolo, incluidas las bombas compresor de émbolo, de un caudal igual o inferior a 2 metros cúbicos (m<sup>3</sup>) por minuto, originarios de la República Popular China («el producto afectado»), normalmente declarados con los códigos NC ex 8414 40 10, 8414 80 22, ex 8414 80 28 y ex 8414 80 51. Estos códigos NC se indican a título meramente informativo.

### 3. Alegación de dumping

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 2, apartado 7, del Reglamento de base, el denunciante determinó el valor normal para la República Popular China basándose en el precio en un país con economía de mercado, que se indica en el punto 5.1, letra d). La alegación de dumping se basa en la comparación entre el valor normal calculado de esta manera y los precios del producto afectado vendido para su exportación a la Comunidad.

El margen de dumping así calculado es significativo.

### 4. Alegación de perjuicio

El denunciante ha presentado pruebas de que las importaciones del producto afectado desde la República Popular China han aumentado globalmente en términos absolutos y en cuanto a cuota de mercado.

Se alega también que los volúmenes y precios del producto afectado importado han tenido, entre otras consecuencias, una incidencia negativa en la cuota de mercado, las cantidades vendidas y los precios aplicados por la industria comunitaria, lo que ha provocado efectos desfavorables importantes en los resultados globales y la situación financiera del sector comunitario afectado.

### 5. Procedimiento

Habiendo determinado, previa consulta al Comité consultivo, que la denuncia ha sido presentada por la industria de la Comunidad o en su nombre y que existen pruebas suficientes para justificar el inicio de un procedimiento, la Comisión abre por el presente anuncio una investigación en virtud del artículo 5 del Reglamento de base.

#### 5.1. Procedimiento para la determinación del dumping y del perjuicio

La investigación determinará si el producto afectado originario de la República Popular China está siendo objeto de dumping y si dicho dumping ha causado perjuicio.

##### a) Muestreo

Habida cuenta del número al parecer elevado de partes implicadas en el presente procedimiento, la Comisión podrá recurrir al muestreo, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 17 del Reglamento de base.

##### i) Muestreo de exportadores y productores de la República Popular China

Para que la Comisión pueda decidir si es necesario el muestreo y, en caso afirmativo, seleccionar una muestra, se ruega a todos los productores y exportadores, o representantes que actúen en su nombre, que se den a conocer poniéndose en contacto con la Comisión y proporcionándole, en el plazo fijado en el punto 6, letra b), inciso i), y en el formato indicado en el punto 7, la siguiente información sobre su empresa o empresas:

- nombre, dirección postal, dirección de correo electrónico, números de teléfono y de fax y persona de contacto;
- volumen de negocios en moneda local y volumen en unidades del producto afectado vendido para su exportación a la Comunidad durante el período comprendido entre el 1 de octubre de 2005 y el 30 de septiembre de 2006;
- volumen de negocios en moneda local y volumen de ventas en unidades del producto afectado en el mercado interior durante el período comprendido entre el 1 de octubre de 2005 y el 30 de septiembre de 2006;

<sup>(1)</sup> DO L 56 de 6.3.1996, p. 1. Reglamento modificado en último lugar por el Reglamento (CE) n° 2117/2005 del Consejo (DO L 340 de 23.12.2005, p. 17).

- indicación de si la empresa tiene intención de solicitar un margen individual <sup>(1)</sup> (únicamente en el caso de los productores);
- las actividades precisas de la empresa por lo que respecta a la producción del producto afectado;
- nombres y actividades precisas de todas las empresas vinculadas <sup>(2)</sup> que participan en la producción o la venta (exportaciones o ventas interiores) del producto afectado;
- cualquier otra información pertinente que ayude a la Comisión a seleccionar la muestra;
- al facilitar la información mencionada, la empresa acepta su posible inclusión en la muestra. Si la empresa es elegida para formar parte de la muestra, tendrá que contestar a un cuestionario y aceptar una investigación *in situ* de su respuesta. Si se manifiesta en contra de su posible inclusión en la muestra, se considerará que no ha cooperado en la investigación. Las consecuencias de la falta de cooperación se exponen en el punto 8.

A fin de obtener la información que considere necesaria para la selección de la muestra de productores exportadores, la Comisión también se pondrá en contacto con las autoridades de la República Popular China y las asociaciones de productores y exportadores conocidas.

## ii) Muestreo de importadores

Para que la Comisión pueda decidir si es necesario el muestreo y, en caso afirmativo, seleccionar una muestra, se ruega a todos los importadores, o a los representantes que actúen en su nombre, que se den a conocer a la Comisión y faciliten, en el plazo fijado en el punto 6, letra b), inciso i), y en los formatos indicados en el punto 7, la siguiente información sobre su empresa (o empresas):

- nombre, dirección postal, dirección de correo electrónico, números de teléfono y de fax y persona de contacto;
- volumen total de negocios en euros de la empresa durante el período comprendido entre el 1 de octubre de 2005 y el 30 de septiembre de 2006;

<sup>(1)</sup> Los márgenes individuales pueden solicitarse en virtud bien del artículo 17, apartado 3, del Reglamento de base para empresas no incluidas en la muestra, bien del artículo 9, apartado 5, del Reglamento de base, en lo que se refiere al trato individual en casos relacionados con países sin economía de mercado o con economías en transición, o bien del artículo 2, apartado 7, letra b), del Reglamento de base para empresas que solicitan la condición de economía de mercado. Obsérvese que el trato individual requiere una solicitud, de conformidad con el artículo 9, apartado 5, del Reglamento de base, y el reconocimiento de la condición de economía de mercado requiere una solicitud de conformidad con el artículo 2, apartado 7, letra b), del Reglamento de base.

<sup>(2)</sup> Sobre el significado de empresas vinculadas, véase el artículo 143 del Reglamento (CEE) n° 2454/93 de la Comisión, por el que se fijan determinadas disposiciones de aplicación del Reglamento (CEE) n° 2913/92 del Consejo, por el que se establece el Código Aduanero Comunitario (DOL 253 de 11.10.1993, p. 1).

- número total de empleados;
- actividades precisas de la empresa relacionadas con el producto afectado;
- volumen en unidades y valor en euros de las importaciones y reventas realizadas en el mercado comunitario durante el período comprendido entre el 1 de octubre de 2005 y el 30 de septiembre de 2006 del producto importado afectado originario de la República Popular China;
- nombres y actividades precisas de todas las empresas vinculadas <sup>(2)</sup> implicadas en la producción o venta del producto afectado;
- cualquier otra información pertinente que ayude a la Comisión a seleccionar la muestra;
- al facilitar la información mencionada, la empresa acepta su posible inclusión en la muestra. Si la empresa es elegida para formar parte de la muestra, tendrá que contestar a un cuestionario y aceptar una investigación *in situ* de su respuesta. Si se manifiesta en contra de su posible inclusión en la muestra, se considerará que no ha cooperado en la investigación. Las consecuencias de la falta de cooperación se exponen en el punto 8.

A fin de obtener la información que considere necesaria para la selección de la muestra de importadores, la Comisión se pondrá también en contacto con cualquier asociación de importadores conocida.

## iii) Muestreo de los productores comunitarios

Dado el gran número de productores comunitarios que apoyan la denuncia, la Comisión se propone examinar el perjuicio causado a la industria comunitaria recurriendo a la técnica del muestreo.

Con el fin de que la Comisión pueda seleccionar una muestra, se ruega a todos los productores comunitarios que proporcionen la siguiente información sobre su empresa o empresas en el plazo fijado en el punto 6, letra b), inciso i) y en el formato indicado en el punto 7:

- nombre, dirección postal, dirección de correo electrónico, números de teléfono y de fax y persona de contacto;
- volumen de negocios total en euros de la empresa entre el 1 de octubre y el 30 de septiembre de 2006;
- las actividades precisas de la empresa por lo que respecta a la producción del producto afectado;
- valor en euros de las ventas del producto afectado realizadas en el mercado comunitario durante el período comprendido entre el 1 de octubre de 2005 y el 30 de septiembre de 2006;
- volumen en unidades de las ventas del producto afectado realizadas en el mercado comunitario durante el período comprendido entre el 1 de octubre de 2005 y el 30 de septiembre de 2006;

- volumen en unidades de la producción del producto afectado durante el período comprendido entre el 1 de octubre de 2005 y el 30 de septiembre de 2006;
- nombres y actividades precisas de todas las empresas vinculadas <sup>(1)</sup> implicadas en la producción o venta del producto afectado;
- cualquier otra información pertinente que ayude a la Comisión a seleccionar la muestra;
- al facilitar la información mencionada, la empresa acepta su posible inclusión en la muestra. Si la empresa es elegida para formar parte de la muestra, tendrá que contestar a un cuestionario y aceptar una investigación *in situ* de su respuesta. Si se manifiesta en contra de su posible inclusión en la muestra, se considerará que no ha cooperado en la investigación. Las consecuencias de la falta de cooperación se exponen en el punto 8.

#### iv) Selección final de las muestras

Todas las partes interesadas que deseen presentar información pertinente relativa a la selección de la muestra deberán hacerlo en el plazo establecido en el punto 6, letra b), inciso ii).

La Comisión se propone realizar la selección final de las muestras tras haber consultado a las partes interesadas que hayan expresado su deseo de ser incluidas en ellas.

Las empresas incluidas en las muestras deberán responder a un cuestionario en el plazo fijado en el punto 6, letra b), inciso iii), y cooperar en el marco de la investigación.

Si la cooperación no fuera suficiente, la Comisión, de conformidad con el artículo 17, apartado 4, y el artículo 18 del Reglamento de base, podrá formular sus conclusiones basándose en los datos disponibles. Una conclusión basada en los datos disponibles puede ser menos ventajosa para la parte afectada, según se explica en el punto 8.

#### b) Cuestionarios

A fin de obtener la información que juzgue necesaria para su investigación, la Comisión enviará cuestionarios a la industria de la Comunidad y a las asociaciones de productores en la Comunidad incluidos en la muestra, a los productores y exportadores de la República Popular China incluidos en la muestra, a las asociaciones de productores y exportadores, a los importadores incluidos en la muestra y a las asociaciones de importadores mencionadas en la denuncia, así como a las autoridades del país exportador afectado.

<sup>(1)</sup> Sobre el significado de empresas vinculadas, véase el artículo 143 del Reglamento (CEE) n° 2454/93 de la Comisión, por el que se fijan determinadas disposiciones de aplicación del Reglamento (CEE) n° 2913/92 del Consejo, por el que se establece el Código Aduanero Comunitario (DO L 253 de 11.10.1993, p. 1).

Los productores y exportadores de la República Popular China que soliciten un margen individual, con vistas a la aplicación del artículo 9, apartado 6, y del artículo 17, apartado 3, del Reglamento de base, deberán presentar un cuestionario completado en el plazo establecido en el punto 6, letra a), inciso ii), del presente anuncio. Por tanto, deberán solicitar un cuestionario en el plazo fijado en el punto 6, letra a), inciso i). No obstante, estas partes deben saber que, si se aplica el muestreo a los productores y exportadores, la Comisión podrá decidir no calcular un margen individual para cada una de ellas, si el número de productores y exportadores es tan elevado que el examen caso por caso resultaría excesivamente gravoso e impediría finalizar la investigación a su debido tiempo.

#### c) Recopilación de información y celebración de audiencias

Se insta a todas las partes interesadas a que den a conocer sus puntos de vista, faciliten información adicional a la incluida en las respuestas al cuestionario y proporcionen las pruebas correspondientes. Esta información y las pruebas correspondientes deberán llegar a la Comisión en el plazo fijado en el punto 6, letra a), inciso ii).

Además, la Comisión podrá oír a las partes interesadas, siempre que lo soliciten y demuestren que existen razones particulares para ello. Esta solicitud deberá presentarse en el plazo fijado en el punto 6, letra a), inciso iii).

#### d) Selección del país de economía de mercado

De conformidad con el artículo 2, apartado 7, letra a), del Reglamento de base, está previsto elegir a Brasil como país de economía de mercado apropiado para determinar el valor normal con respecto a la República Popular China. Se invita a las partes interesadas a presentar sus observaciones al respecto en el plazo específico fijado en el punto 6, letra c), del presente anuncio.

#### e) Condición de economía de mercado

En el caso de los productores y exportadores de la República Popular China que aleguen, con pruebas suficientes, que desarrollan sus actividades en condiciones de economía de mercado, es decir, que cumplen los criterios establecidos en el artículo 2, apartado 7, letra c), del Reglamento de base, el valor normal se determinará de conformidad con la letra b) de dicho apartado. Los productores y exportadores que tengan intención de presentar solicitudes debidamente justificadas deberán hacerlo dentro del plazo específico fijado en el punto 6, letra d). La Comisión enviará formularios de solicitud a todos los productores y exportadores de la República Popular China citados en la denuncia y a las asociaciones de productores y exportadores mencionadas en la misma, así como a las autoridades de la República Popular China.

## 5.2. Procedimiento para la evaluación del interés de la Comunidad

En caso de que las alegaciones de dumping y perjuicio consiguiente estén justificadas, se determinará, de conformidad con el artículo 21 del Reglamento de base, si la adopción de medidas antidumping iría en contra del interés de la Comunidad. Por esta razón, la industria de la Comunidad, los importadores, las asociaciones que los representen, los usuarios representativos y las organizaciones de consumidores representativas podrán darse a conocer y facilitar información a la Comisión en el plazo general fijado en el punto 6, letra a), inciso ii), siempre que demuestren que existe un vínculo objetivo entre su actividad y el producto afectado. Las partes que hayan actuado de conformidad con lo indicado en la frase anterior podrán solicitar una audiencia, exponiendo las razones particulares por las que deberían ser oídas, en el plazo fijado en el punto 6, letra a), inciso iii). Debe tenerse en cuenta que la información facilitada con arreglo al artículo 21 sólo se tomará en consideración si se presenta acompañada de las pruebas materiales en el momento de su presentación.

## 6. Plazos

### a) Plazos generales

- i) Para la petición de cuestionarios u otros formularios de solicitud

Todas las partes interesadas deberán solicitar un cuestionario u otros formularios de solicitud lo antes posible y, a más tardar, diez días después de la publicación del presente anuncio en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.

- ii) Para que las partes se den a conocer, presenten sus respuestas al cuestionario y cualquier otra información

Para que las observaciones de las partes interesadas puedan ser tomadas en consideración durante la investigación, dichas partes deberán darse a conocer, poniéndose en contacto con la Comisión, y presentar sus puntos de vista y sus respuestas al cuestionario o cualquier otra información en el plazo de cuarenta días a partir de la fecha de publicación del presente anuncio en el *Diario Oficial de la Unión Europea*, salvo que se indique lo contrario. Cabe destacar que el ejercicio de la mayor parte de los derechos relativos al procedimiento establecidos en el Reglamento de base depende de que las partes se den a conocer en el citado plazo.

Las empresas seleccionadas en una muestra deberán facilitar sus respuestas al cuestionario en el plazo fijado en el punto 6, letra b), inciso iii).

- iii) Audiencias

Todas las partes interesadas podrán solicitar asimismo ser oídas por la Comisión en ese mismo plazo de cuarenta días.

### b) Plazo específico para el muestreo

- i) Toda la información especificada en el punto 5.1, letra a), incisos i), ii) y iii), deberá llegar a la Comisión en los quince días siguientes a la publicación del presente anuncio en el *Diario Oficial de la Unión Europea*, ya que la Comisión tiene la intención de consultar sobre la selección definitiva de la muestra a las partes interesadas que hayan manifestado su disposición a ser incluidas en ella dentro de los veintidós días siguientes a la publicación del presente anuncio en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.
- ii) Cualquier otra información pertinente para la selección de la muestra, a la que hace referencia el punto 5.1, letra a), inciso iv), deberá llegar a la Comisión en el plazo de veintidós días a partir de la publicación del presente anuncio en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.
- iii) Las respuestas al cuestionario de las partes incluidas en la muestra deberán llegar a la Comisión en un plazo de treinta y siete días tras la fecha de la notificación de su inclusión en la muestra.

### c) Plazo específico para la selección del país de economía de mercado

Las partes en la investigación que lo deseen podrán presentar sus observaciones sobre la idoneidad de Brasil, que, según se indica en el punto 5.1, letra d), del presente anuncio, está previsto como país de economía de mercado para determinar el valor normal respecto de la República Popular China. Estas observaciones deberán llegar a la Comisión dentro de los diez días siguientes a la fecha de publicación del presente anuncio en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.

### d) Plazo específico para la presentación de solicitudes de estatuto de economía de mercado o de trato individual.

Las solicitudes, debidamente justificadas, de condición de economía de mercado [según se menciona en el punto 5.1, letra e)] o de trato individual con arreglo al artículo 9, apartado 5, del Reglamento de base, deberán llegar a la Comisión en los quince días siguientes a la fecha de publicación del presente anuncio en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.

## 7. Observaciones por escrito, respuestas al cuestionario y correspondencia

Todas las observaciones y solicitudes de las partes interesadas deberán presentarse por escrito (y no en formato electrónico, salvo que se especifique lo contrario) y en ellas deberán indicarse el nombre, la dirección postal, la dirección de correo electrónico y los números de teléfono y de fax de la parte interesada. Todas las observaciones por escrito, incluida la información que se solicita en el presente anuncio, las respuestas al cuestionario y la correspondencia que aporten las partes interesadas y que tenga carácter confidencial deberán llevar la indicación «*Difusión limitada*» <sup>(1)</sup> y, de conformidad con el artículo 19, apartado 2, del Reglamento de base, deberá incluirse asimismo una versión no confidencial, que llevará la indicación «*Para inspección por las partes interesadas*».

<sup>(1)</sup> Esto significa que el documento está reservado exclusivamente a un uso interno. Estará protegido de conformidad con el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1049/2001 del Parlamento Europeo y del Consejo, relativo al acceso del público a los documentos del Parlamento Europeo, del Consejo y de la Comisión (DO L 145 de 31.5.2001, p. 43). Es un documento confidencial de conformidad con el artículo 19 del Reglamento de base y con el artículo 6 del Acuerdo de la OMC relativo a la aplicación del artículo VI del GATT de 1994 (Acuerdo antidumping).

Dirección postal de la Comisión:

Comisión Europea  
Dirección General de Comercio  
Dirección B  
Despacho J-79 5/16  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
Fax (32-2) 295 65 05

#### 8. Falta de cooperación

Cuando una parte interesada niegue el acceso a la información necesaria, no la facilite en los plazos oportunos u obstaculice de forma significativa la investigación, de conformidad con el artículo 18 del Reglamento de base, podrán formularse conclusiones provisionales o definitivas, positivas o negativas, sobre la base de los datos disponibles.

Si se comprueba que alguna de las partes interesadas ha suministrado información falsa o engañosa, se hará caso omiso de dicha información y podrán utilizarse los datos de que se disponga. Si alguna de las partes interesadas no coopera, o sólo coopera parcialmente, y las conclusiones se basan en los datos disponibles, de acuerdo con el artículo 18 del Reglamento de base, el resultado podrá ser menos favorable para esa parte que si hubiera cooperado.

#### 9. Calendario de la investigación

Con arreglo a lo dispuesto en el artículo 6, apartado 9, del Reglamento de base, la investigación deberá concluir dentro de los quince meses siguientes a la fecha de publicación del presente anuncio en el *Diario Oficial de la Unión Europea*. De conformidad con el artículo 7, apartado 1, del Reglamento de base, podrán imponerse medidas provisionales, a más tardar, nueve meses después de la publicación del presente anuncio en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.

**Autorización de las ayudas estatales en el marco de las disposiciones de los artículos 87 y 88 del Tratado CE**

**Casos con respecto a los cuales la Comisión no presenta objeciones**

(Texto pertinente a efectos del EEE)

(2006/C 314/03)

Fecha de adopción de la decisión	25.1.2006
Ayuda nº	N 305/05
Estado miembro	Polonia
Denominación	Zobowiązania operatorów sieci telefonicznych
Base jurídica	Ustawa z dnia 23 listopada 2002 r. o restrukturyzacji zobowiązań koncesyjnych operatorów stacjonarnych sieci telefonicznych
Tipo de medida	Régimen de ayudas
Intensidad	Medida no constitutiva de ayuda
Duración	28 de diciembre de 2002 — 31 de diciembre de 2004
Sectores económicos	Correos y telecomunicaciones
Nombre y dirección de la autoridad que concede las ayudas	Minister ds. Łączności

El texto de la Decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Fecha de adopción de la decisión	22.3.2006
Ayuda nº	N 638/05
Estado miembro	Francia
Región	Corse
Denominación	Aide à la création de la chaîne corse Via Stella
Base jurídica	Convention d'objectifs et de moyens de la chaîne Via Stella entre l'Etat français, la Collectivité Territoriale de Corse et France 3
Tipo de medida	Ayuda individual
Objetivo	Desarrollo sectorial
Forma de la ayuda	Subvención directa
Presupuesto	Importe total de la ayuda prevista 6,2 millones de EUR
Duración	31 de diciembre de 2008
Sectores económicos	Medios de comunicación
Nombre y dirección de la autoridad que concede las ayudas	Collectivité Territoriale de Corse

El texto de la Decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Comunicación de la Comisión en el marco de la aplicación de la Directiva del Consejo 1999/5/CE**

**(Texto pertinente a efectos del EEE)**

*Publicación de títulos y referencias de normas armonizadas conforme a la directiva*

(2006/C 314/04)

Organismo Europeo de normalización <sup>(1)</sup>	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1	Artículo 1999/5/CE
CENELEC	EN 41003:1998 Requisitos particulares de seguridad para los equipos destinados a ser conectados a redes de telecomunicación	EN 41003:1996 Nota 2.1	Fecha de vencimiento (1.1.2002)	Artículo 3, apartado 1.a (& Artículo 2 73/23/CEE)
CENELEC	EN 50360:2001 Norma de producto para demostrar la conformidad de los teléfonos móviles con las restricciones básicas relacionadas con la exposición de las personas a los campos electromagnéticos (300 MHz-3GHz)	NINGUNA		Artículo 3, apartado 1.a
CENELEC	EN 50364:2001 Limitación de la exposición humana a los campos electromagnéticos emitidos por los dispositivos que funcionan dentro de la gama de frecuencias de 0 Hz a 10 GHz, utilizados para la vigilancia electrónica de artículos (EAS), la identificación por radiofrecuencia (RFID) y aplicaciones similares	NINGUNA		Artículo 3, apartado 1.a (& Artículo 2 73/23/CEE)
CENELEC	EN 50371:2002 Norma genérica para demostrar el cumplimiento de equipos eléctricos y electrónicos de baja potencia con las restricciones básicas relacionadas con la exposición humana a campos electromagnéticos (10 MHz — 300 GHz). Público en general	NINGUNA		Artículo 3, apartado 1.a (& Artículo 2 73/23/CEE)
CENELEC	EN 50385:2002 Norma de producto para demostrar la conformidad de las estaciones de radio base y estaciones _ransmisi fijas para sistemas de telecomunicación inalámbricos con las restricciones básicas o los niveles de referencia relativos a la exposición humana a campos electromagnéticos de radiofrecuencia campos electromagnéticos de radiofrecuencia (110 MHz — 40 GHz) Público en general.	NINGUNA		Artículo 3, apartado 1.a
CENELEC	EN 50401:2006 Norma de producto para demostrar la conformidad de las estaciones base de radio y de las estaciones terminales fijas para los sistemas de telecomunicación sin cable con las restricciones básicas o los niveles de referencia relativos a la exposición humana a los campos electromagnéticos de radiofrecuencia (110 MHz — 40 GHz), cuando se ponen en servicio.			Art. 3.1.a
CENELEC	EN 55022:1994 Límites y métodos de medida de la características relativas a las perturbaciones radioeléctricas de los equipos detecnología de la información(ETI) (CISPR 22:1993)  Modificación A1:1995 a la EN 55022:1994 (CISPR 22:1993/A1:1995)  Modificación A2:1997 a la EN 55022:1994 (CISPR 22:1993/A2:1996 (Modificada))	EN 55022:1987 Nota 2.1  Nota 3  Nota 3	Fecha de vencimiento (31.12.1998)  Fecha de vencimiento (31.12.1998)  Fecha de vencimiento (31.12.1998)	Artículo 3, apartado 1.b (& Artículo 4 89/336/CEE)

Organismo Europeo de normalización (*)	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1	Artículo 1999/5/CE
CENELEC	EN 55022:1998 Equipos de tecnología de la información. Características de las perturbaciones radioeléctricas. Límites y métodos de medida. (CISPR 22:1997 (Modificada))  Modificación A1:2000 a la EN 55022:1998 (CISPR 22:1997/A1:2000)  Modificación A2:2003 a la EN 55022:1998 (CISPR 22:1997/A2:2002)	EN 55022:1994 y sus modificaciones Nota 2.1  Nota 3  Nota 3	1.8.2007  1.10.2009  1.10.2009	Artículo 3, apartado 1.b (& Artículo 4 89/336/CEE)
CENELEC	EN 55022:2006 Equipos de tecnología de la información. Características de las perturbaciones radioeléctricas. Límites y métodos de medida (CISPR 22:2005 (Modificada))	EN 55022:1998 y sus modificaciones	1.10.2009	Artículo 3, apartado 1.b (& Artículo 4 89/336/CEE)
CENELEC	EN 55024:1998 Equipos de tecnología de la información. Características de inmunidad. Límites y métodos de medida. (CISPR 24:1997 (Modificada))  Modificación A1:2001 a la EN 55024:1998 (CISPR 24:1997/A1:2001)  Modificación A2:2003 a la EN 55024:1998 (CISPR 24:1997/A2:2002)	Normas genéricas correspondientes Nota 2.3  Nota 3  Nota 3	Fecha de vencimiento (1.7.2001)  Fecha de vencimiento (1.10.2004)  Fecha de vencimiento (1.12.2005)	Artículo 3, apartado 1.b (& Artículo 4 89/336/CEE)
CENELEC	EN 60065:1998 Aparatos de audio, _rans y aparatos electrónicos análogos — Requisitos de seguridad (IEC 60065:1998 (Modificada))	EN 60065:1993 +A11:1997 Nota 2.1	Fecha de vencimiento (1.8.2002)	Artículo 3, apartado 1.a (& Artículo 2 73/23/CEE)
CENELEC	EN 60065:2002 Aparatos de audio, video y aparatos electrónicos análogos. Requisitos de seguridad (IEC 60065:2001 (Modificada))	EN 60065:1998 Nota 2.1	1.3.2007	Artículo 3, apartado 1.a (& Artículo 2 73/23/CEE)
CENELEC	EN 60215:1989 Reglas de seguridad para equipos de _ransmis radioeléctrica (IEC 60215:1987)  Modificación A1:1992 a la EN 60215:1989 (IEC 60215:1987/A1:1990)  Modificación A2:1994 a la EN 60215:1989 (IEC 60215:1987/A2:1993)	NINGUNA  Nota 3  Nota 3	Fecha de vencimiento (1.6.1993)  Fecha de vencimiento (15.7.1995)	Artículo 3, apartado 1.a (& Artículo 2 73/23/CEE)
CENELEC	EN 60825-1:1994 Seguridad de los productos láser — Parte 1: Clasificación del equipo, requisitos y guía de seguridad (IEC 60825-1:1993)  Modificación A11:1996 a la EN 60825-1:1994  Modificación A1:2002 a la EN 60825-1:1994 (IEC 60825-1:1993/A1:1997)  Modificación A2:2001 a la EN 60825-1:1994 (IEC 60825-1:1993/A2:2001)	NINGUNA  Nota 3  EN 60825-1:1994/ A11:1996 Nota 3  Nota 3	Fecha de vencimiento (1.1.1997)  Fecha de vencimiento (1.1.2004)  Fecha de vencimiento (1.7.2005)	Artículo 3, apartado 1.a (& Artículo 2 73/23/CEE)

Organismo Europeo de normalización (*)	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1	Artículo 1999/5/CE
CENELEC	EN 60825-2:2000 Seguridad de los productos láser — Parte 2: Seguridad de los sistemas de comunicación por fibra óptica (IEC 60825-2:2000)	EN 60825-2:1994 +A1:1998 Nota 2.1	Fecha de vencimiento (1.4.2003)	Artículo 3, apartado 1.a (& Artículo 2 73/23/CEE)
CENELEC	EN 60825-2:2004 Seguridad de los productos láser. Parte 2: Seguridad de los sistemas de comunicación por fibra óptica (SCFO) (IEC 60825-2:2004)	EN 60825-2:2000 Nota 2.1	1.9.2007	Artículo 3, apartado 1.a (& Artículo 2 73/23/CEE)
CENELEC	EN 60825-4:1997 Seguridad de los productos láser. Parte 4: Sistemas de protección frente a la radiación _rans (IEC 60825-4:1997)  Modificación A1:2002 a la EN 60825-4:1997 (IEC 60825-4:1997/A1:2002)  Modificación A2:2003 a la EN 60825-4:1997 (IEC 60825-4:1997/A2:2003)	NINGUNA  Nota 3  Nota 3	Fecha de vencimiento (1.10.2005)  1.10.2006	Artículo 3, apartado 1.a (& Artículo 2 73/23/CEE)
CENELEC	EN 60825-12:2004 Seguridad de los productos láser. Parte 12: Seguridad de sistemas de comunicación ópticos de espacio libre usados para la _ransmisión_ de información. (IEC 60825-12:2004)	NINGUNA		Artículo 3, apartado 1.a (& Artículo 2 73/23/CEE)
CENELEC	EN 60950:2000 Seguridad de los equipos de tecnología de la información (IEC 60950:1999 (Modificada))	EN 60950:1992 +A1:1993 +A2:1993 +A3:1995 +A4:1997 +A11:1997 Nota 2.1	Fecha de vencimiento (1.1.2005)	Artículo 3, apartado 1.a (& Artículo 2 73/23/CEE)
CENELEC	EN 60950-1:2001 Equipos de tecnología de la información. Seguridad — Parte 1: Requisitos generales (IEC 60950-1:2001 (Modificada))  Modificación A11:2004 a la EN 60950-1:2001	EN 60950:2000 Nota 2.1  Nota 3	1.7.2006	Artículo 3, apartado 1.a (& Artículo 2 73/23/CEE)
CENELEC	EN 61000-3-2:2000 Compatibilidad electromagnética (CEM) — Parte 3: Límites — Sección 2: Límites _ransmis emisiones de corriente armónica (equipos con corriente de entrada <= 16 A por fase) (IEC 61000-3-2:2000 (Modificada))  Modificación A2:2005 a la EN 61000-3-2:2000 (IEC 61000-3-2:2000/A1:2001 + A2:2004)	EN 61000-3-2:1995 +A1:1998 +A2:1998 +A14:2000 Nota 2.1  Nota 3	Fecha de vencimiento (1.1.2004)  1.1.2008	Artículo 3, apartado 1.b (& Artículo 4 89/336/CEE)
CENELEC	EN 61000-3-3:1995 Compatibilidad electromagnética (CEM). Parte 3: Límites. Sección 3: Limitación de las variaciones de _ransmi, fluctuaciones de _ransmi y flicker en las redes públicas de suministro de baja _ransmi para los equipos con corriente de entrada <= 16A por fase sin estar sujetos a una _ransmisi especial (IEC 61000-3-3:1994)  Modificación A1:2001 a la EN 61000-3-3:1995 (IEC 61000-3-3:1994/A1:2001)	Normas genéricas correspondientes Nota 2.3  Nota 3	Fecha de vencimiento (1.1.2001)  Fecha de vencimiento (1.5.2004)	Artículo 3, apartado 1.b (& Artículo 4 89/336/CEE)

Organismo Europeo de normalización (!)	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1	Artículo 1999/5/CE
CENELEC	EN 61000-3-11:2000 Compatibilidad electromagnética (CEM). Parte 3: Límites. Sección 11: Limitación de las variaciones de $\text{I}_{\text{rms}}$ , las fluctuaciones de $\text{I}_{\text{rms}}$ y del flicker en las redes de suministro público en baja $\text{I}_{\text{rms}}$ . Equipos con corriente de entrada $\leq 75$ A y sometidos a una $\text{I}_{\text{rms}}$ condicional (IEC 61000-3-11:2000)	Normas genéricas correspondientes Nota 2.3	Fecha de vencimiento (1.11.2003)	Artículo 3, apartado 1.b (& Artículo 4 89/336/CEE)
CENELEC	EN 61000-3-12:2005 Compatibilidad electromagnética. Parte 3-12: Límites $\text{I}_{\text{rms}}$ $\text{I}_{\text{rms}}$ armónicas producidas por equipos conectados a redes públicas de baja $\text{I}_{\text{rms}}$ con corriente de entrada $> 16$ A y $< 75$ A por fase (IEC 61000-3-12:2004)	Normas genéricas correspondientes Nota 2.3	1.2.2008	Artículo 3, apartado 1.b (& Artículo 4 89/336/CEE)
CENELEC	EN 61000-6-1:2001 Compatibilidad electromagnética (CEM). Parte 6: Normas genéricas. Sección 1: Norma genérica de inmunidad en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera (IEC 61000-6-1:1997 (Modificada))	EN 50082-1:1997 Nota 2.1	Fecha de vencimiento (1.7.2004)	Artículo 3, apartado 1.b (& Artículo 4 89/336/CEE)
CENELEC	EN 61000-6-2:2001 Compatibilidad electromagnética (CEM). Parte 6: Normas genéricas. Sección 2: Norma genérica de inmunidad en entornos industriales (IEC 61000-6-2:1999 (Modificada))	EN 61000-6-2:1999 Nota 2.1	Fecha de vencimiento (1.7.2004)	Artículo 3, apartado 1.b (& Artículo 4 89/336/CEE)
CENELEC	EN 61000-6-2:2005 Compatibilidad electromagnética (CEM). Parte 6-2: Normas genéricas. Inmunidad en entornos industriales. (IEC 61000-6-2:2005)	EN 61000-6-2:2001 Nota 2.1	1.6.2008	Artículo 3, apartado 1.b (& Artículo 4 89/336/CEE)
CENELEC	EN 61000-6-3:2001 Compatibilidad Electromagnética (CEM). Parte 6: Normas genéricas. Sección 3: Norma de $\text{I}_{\text{rms}}$ en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera (CISPR/IEC 61000-6-3:1996 (Modificada))  Modificación A11:2004 a la EN 61000-6-3:2001	EN 50081-1:1992 Nota 2.1  Nota 3	Fecha de vencimiento (1.7.2004)  1.7.2007	Artículo 3.1.b (& Artículo 4 89/336/CEE)
CENELEC	EN 61000-6-4:2001 Compatibilidad electromagnética (CEM). Parte 6: Normas genéricas. Sección 4: Norma de emisión en entornos industriales (IEC 61000-6-4:1997 (Modificada))	EN 50081-2:1993 Nota 2.1	Fecha de vencimiento (1.7.2004)	Artículo 3, apartado 1.b (& Artículo 4 89/336/CEE)
ETSI	EN 300 065-2 V1.1.1 Equipos telegráficos de impresión directa de banda ancha para recepción de información meteorológica o de navegación (NAVTEX); Parte 2: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 300 065-3 V1.1.1 Equipos telegráficos de impresión directa de banda ancha para recepción de información meteorológica o de navegación (NAVTEX); Parte 3: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.3e de la directiva de R&TTE			Artículo 3, apartado 3
ETSI	EN 300 086-2 V1.1.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Servicio Móvil Terrestre; Equipos radio con conector RF interno o externo destinado principalmente a voz analógica; Parte 2: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE	ETS 300 086/A2 (02-1997)	Fecha de vencimiento (31.8.2002)	Artículo 3, apartado 2

Organismo Europeo de normalización (*)	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1	Artículo 1999/5/CE
ETSI	EN 300 113-2 V1.2.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia(ERM); Servicio móvil terrestre; Equipos de radio para la transmisión de datos ( y/o palabra) utilizando una portadora modulada de forma constante o no constante y que tienen un conector de antena; Parte 2: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la Directiva 1999/5/CE (R&TTE)	EN 300 113-2 V1.1.1	Fecha de vencimiento (31.12.2003)	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 300 113-2 V1.3.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia(ERM); Servicio móvil terrestre; Equipos de radio para la transmisión de datos ( y/o palabra) utilizando una portadora modulada de forma constante o no constante y que tienen un conector de antena; Parte 2: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la Directiva 1999/5/CE (R&TTE)	EN 300 113-2 V1.2.1	28.2.2007	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 300 135-2 V1.1.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Equipos de Banda Ciudadana con Modulación de fase (CEPT PR 27 Equipos Radio); Parte 2: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE	ETS 300 135/A1:1997	Fecha de vencimiento (30.4.2001)	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 300 152-2 V1.1.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Balizas Radio indicando posiciones marítimas de emergencia (EPIRBs) con uso previsto en bandas de frecuencias de 121,5 MHz o en frecuencias entre 121,5 MHz y 243 MHz para usos exclusivos de localización de blanco; Parte 2: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 300 152-3 V1.1.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Balizas Radio indicando posiciones marítimas de emergencia (EPIRBs) con uso previsto en bandas de frecuencias de 121,5 MHz o en frecuencias entre 121,5 MHz y 243 MHz para usos exclusivos de localización de blanco; Parte 3: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.3e de la directiva de R&TTE			Artículo 3, apartado 3
ETSI	EN 300 162-2 V1.1.2 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Transmisores y receptores radioteléfono para el servicio móvil marítimo operando en bandas VHF; Parte 2: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 300 162-3 V1.1.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Transmisores y receptores radioteléfono para el servicio móvil marítimo operando en bandas VHF; Parte 3: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.3e de la directiva de R&TTE			Artículo 3, apartado 3
ETSI	EN 300 219-2 V1.1.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Servicio Móvil Terrestre (RP02); Equipos radio con conector de antena destinados a la transmisión de señales para el inicio de respuesta específica en el receptor; Parte 2: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 300 220-2 V2.1.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Dispositivos de Corto Alcance (SRD); Equipos radio para ser usados en el rango de frecuencia entre 25 MHz y 1000 MHz, con niveles de potencia hasta 500 mW; Parte 2: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE	EN 300 220-3 V.1.1.1	31.12.2007	Artículo 3, apartado 2

Organismo Europeo de normalización <sup>(1)</sup>	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1	Artículo 1999/5/CE
ETSI	EN 300 220-3 V1.1.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Dispositivos de Corto Alcance (SRD); Equipos radio para ser usados en el rango de frecuencia entre 25 MHz y 1000 MHz, con niveles de potencia hasta 500 mW; Parte 3: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 300 224-2 V1.1.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Servicio de radiobúsqueda local; Parte 2: EN armonizada según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 300 296-2 V1.1.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Servicio Móvil Terrestre (RP02); Equipos radio con antena incorporada destinados principalmente a voz analógica; Parte 2: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 300 328 V1.6.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Equipos de transmisión de banda ancha; equipos de transmisión de datos operando en bandas ICM a 2,4 GHz y usando técnicas de modulación de espectro ensanchado; EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE	EN 300 328 V1.5.1	Fecha de vencimiento (31.8.2006)	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 300 328 V1.7.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Equipos de transmisión de banda ancha; equipos de transmisión de datos operando en bandas ICM a 2,4 GHz y usando técnicas de modulación de banda ancha; EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE	EN 300 328 V1.6.1	31.7.2008	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 300 330-2 V1.3.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Dispositivos de Corto Alcance (SRD); Equipos radio en el rango de frecuencia entre 9 kHz y 25 MHz y sistemas de bucle de inducción en el rango de frecuencia entre 9 kHz y 30 MHz; Parte 2: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE	EN 300 330-2 V1.1.1	31.12.2007	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 300 341-2 V1.1.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Servicio Móvil Terrestre (RP 02); Equipos radio con antena incorporada transmitiendo señales para el inicio de respuesta específica en el receptor; Parte 2: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 300 373-2 V1.1.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Transmisores y receptores móviles marítimos para uso en las bandas MF y HF; Part 2: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 300 373-3 V1.1.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Transmisores y receptores móviles marítimos para uso en las bandas MF y HF; Part 3: Harmonised EN covering essential requirements of article 3.3(e) of the R&TTE Directive			Artículo 3, apartado 3

Organismo Europeo de normalización (*)	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1	Artículo 1999/5/CE
ETSI	EN 300 390-2 V1.1.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Servicio Móvil Terrestre; Equipos radio con antena incorporada destinados a la transmisión de datos (y voz); Parte 2: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE	ETS 300 390/A1:1997	Fecha de vencimiento (30.4.2001)	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 300 422-2 V1.1.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Micrófonos inalámbricos en banda de frecuencia de 25 MHz a 3 GHz; Parte 2: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 300 433-2 V1.1.2 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Servicio Móvil Terrestre; Equipos de Banda Ciudadana con Modulación de Amplitud en Doble Banda Lateral (DSB) y/o Banda Lateral Única (SSB); Parte 2: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE	EN 300 433-2 V1.1.1	Fecha de vencimiento (30.9.2002)	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 300 440-2 V1.1.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Dispositivos de Corto Alcance, Equipos radio para ser usados en el rango de frecuencias entre 1 GHz y 40 GHz; Parte 2: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 300 440-2 V1.1.2 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Dispositivos de Corto Alcance, Equipos radio para ser usados en el rango de frecuencias entre 1 GHz y 40 GHz; Parte 2: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE	EN 300 440-2 V1.1.1	30.6.2007	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 300 454-2 V1.1.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Conexiones radio de banda ancha; Parte 2: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 300 471-2 V1.1.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Servicio Móvil Terrestre, Protocolo de acceso, reglas de ocupación y características técnicas correspondientes de equipos radio para la transmisión de datos en canales compartidos; Parte 2: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 300 674-2-1 V1.1.1 Cuestiones de Compatibilidad Electromagnética y espectro radioeléctrico (ERM). Telemática en el transporte y tráfico por carretera. Equipo de transmisión para comunicaciones dedicadas de corto alcance (DSCR) (500kbit/s/250 kbits/s) funcionando en la banda de 5,8 GHz para aplicaciones Industriales, Científicas y Médicas (ICM). Parte 2: Norma EN armonizada bajo el Artículo 3.2 de la Directiva RTTE. Subparte 1: Requisitos para unidades en carretera (RSU)			Artículo 3, apartado 2

Organismo Europeo de normalización (!)	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1	Artículo 1999/5/CE
ETSI	EN 300 674-2-2 V1.1.1 Cuestiones de Compatibilidad Electromagnética y espectro radioeléctrico (ERM). Telemática en el transporte y tráfico por carretera. Equipo de transmisión para comunicaciones dedicadas de corto alcance (DSCR) (500kbit/s/250 kbits/s) funcionando en la banda de 5,8 GHz para aplicaciones Industriales, Científicas y Médicas (ICM). Parte 2: Norma EN armonizada bajo el Artículo 3.2 de la Directiva RTTE. Subparte 2: Requisitos para unidades a bordo (OBU)			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 300 698-2 V1.1.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Radiotelefonos transmisores y receptores para el servicio móvil marítimo operando en bandas VHF, utilizados en vías interiores de agua; Parte 2: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 300 698-3 V1.1.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Radiotelefonos transmisores y receptores para el servicio móvil marítimo operando en bandas VHF, utilizados en vías interiores de agua; Parte 3: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.3e de la directiva de R&TTE			Artículo 3, apartado 3
ETSI	EN 300 718-2 V1.1.1 Cuestiones de compatibilidad electromagnética y espectro radioeléctrico (ERM); Radiobalizas de avalancha; Sistemas transmisor-receptor; Parte 2: EN armonizada que cubre los requisitos esenciales bajo el artículo 3.2 de la Directiva R&TTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 300 718-3 V1.2.1 Cuestiones de compatibilidad electromagnética y espectro radioeléctrico (ERM); Radiobalizas de avalancha; Sistemas transmisor-receptor; Parte 3: EN armonizada que cubre los requisitos esenciales bajo el artículo 3.3e de la Directiva R&TTE	EN 300 718-3 V1.1.1	Fecha de vencimiento (30.11.2005)	Artículo 3, apartado 3
ETSI	EN 300 720-2 V1.1.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Sistemas y equipos de comunicaciones a bordo de frecuencia Ultra-Alta (UHF); Parte 2: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 300 761-2 V1.1.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Dispositivos de Corto Alcance (SRD); Características técnicas y métodos de prueba para Identificación Automática de Vehículos (AVI) para ferrocarril en el rango de frecuencia de 2.45 GHz; Parte 2: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 025-2 V1.2.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Equipos radioteléfono VHF para comunicaciones generales y equipos asociados para clase «D» Llamada selectiva digital (DSC); Parte 2: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE	EN 301 025-2 V1.1.1	Fecha de vencimiento (30.6.2006)	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 025-3 V1.2.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Equipos radioteléfono VHF para comunicaciones generales y equipos asociados para clase «D» Llamada selectiva digital (DSC); Parte 3: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.3e de la directiva de R&TTE	EN 301 025-3 V1.1.1	Fecha de vencimiento (30.6.2006)	Artículo 3, apartado 3

Organismo Europeo de normalización (*)	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1	Artículo 1999/5/CE
ETSI	EN 301 091-2 V1.2.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); equipos de corto alcance; tráfico telemático y transporte por carretera (RTTT) equipos de radar operando en los rangos de 76 GHz a 77 GHz; Parte 2 EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales, según artículo 3.2 de la Directiva de R&TTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 166-2 V1.1.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); servicio móvil terrestre; equipos de radio para comunicaciones analógicas y/o digitales voz y/o datos que operan con canales de banda estrecha y tienen un conector para antena: Parte 2 EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales, según artículo 3.2 de la Directiva de R&TTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 178-2 V1.1.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Equipos de radiotelefonos portátiles de muy alta frecuencia (VHF) para el servicio móvil marítimo, operando en bandas VHF (sólo para aplicaciones no GMDSS); Parte 2: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 357-2 V1.2.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Dispositivos audio sin cordón en el margen de 25 MHz a 2000 MHz; micrófonos radio de consumo y sistemas de monitorado en oído operando en la banda armonizada por la CEPT de 863 MHz a 865 MHz; Parte 2: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE	EN 301 357 V1.1.1	Fecha de vencimiento (31.3.2003)	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 357-2 V1.3.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Dispositivos audio sin cordón en el margen de 25 MHz a 2000 MHz; micrófonos radio de consumo y sistemas de monitorado en oído operando en la banda armonizada por la CEPT de 863 MHz a 865 MHz; Parte 2: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE	EN 301 357-2 V1.2.1	30.4.2008	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 360 V1.1.3 Estaciones Terrenas y Sistemas Satélite (SES); EN armonizada para Terminales de Usuario de Satélite (SUT) transmitiendo a satélites en órbita geoestacionaria en las bandas de frecuencia entre 27,5 y 29,5 GHz cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 360 V1.2.1 Estaciones Terrenas y Sistemas Satélite (SES); EN armonizada para Terminales de Usuario de Satélite (SUT) transmitiendo a satélites en órbita geoestacionaria en las bandas de frecuencia entre 27,5 y 29,5 GHz cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE	EN 301 360 V1.1.3	30.11.2007	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 406 V1.5.1 Telecomunicaciones Digitales Inalámbricas Mejoradas (DECT); EN armonizada para Telecomunicaciones Digitales Inalámbricas Mejoradas (DECT) cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE	EN 301 406 V1.4.1	Fecha de vencimiento (31.3.2005)	Artículo 3, apartado 2

Organismo Europeo de normalización (*)	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1	Artículo 1999/5/CE
ETSI	EN 301 419-1 V4.0.1 Sistema de telecomunicaciones digitales celulares (Fase 2); Requisitos de conexión del sistema global para comunicaciones móviles (GSM); Parte 1: Estaciones móviles en las bandas GSM 900 y DCS 1 800; Acceso (GSM 13,01 versión 4.0.1) (partes aplicables: 12.1.1, 12.1.2, 12.2.1, 12.2.2, 13.1, 13.2, 13.3-1, 13.4, 14.1.1.2, 14.1.2.2, 14.3, 14.4.1, 14.5.1, 14.6.1, 14.7.1, 19.1, 19.2, 19.3, 20.1, 20.2, 20.3, 20.4, 20.5, 20.6, 20.7, 20.8, 20.9, 20.10, 20.11, 20.12, 20.13, 20.15, 20.16, 20.20.1, 20.20.2, 21.1, 21.2, 21.3.1, 21.3.2, 21.4, 22.1, 25.2.1.1.4, 25.2.1.2.3, 25.2.1.2.4, 25.2.3, 26.2.1.1, 26.2.1.2, 26.2.1.3, 26.2.2, 26.6.1.1, 26.6.1.2, 26.6.13.10, 26.6.13.3, 26.6.13.5, 26.6.13.6, 26.6.13.8, 26.6.13.9, 26.7.4.6, 26.7.5.7.1, 26.8.1.2.6.6, 26.8.1.3.5.2, 26.8.2.1, 26.8.2.2, 26.8.2.3, 26.8.3, 26.9.2, 26.9.3, 26.9.4, 26.9.5, 26.10.2.2, 26.10.2.3, 26.10.2.4.1, 26.10.2.4.2, 26.11.2.1, 26.12.1, 26.12.2.1, 26.12.3, 26.12.4, 27.6, 27.7, 31.6.1.1, 34.2.1, 34.2.2, 34.2.3)			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 419-2 V5.1.1 Sistema de telecomunicaciones digitales celulares (Fase 2); Requisitos de conexión del sistema global para comunicaciones móviles (GSM); Comunicación de Circuitos de Datos de Alta Velocidad (HSCSD); Acceso (GSM 13,34 versión 5.0.3)			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 419-3 V5.0.2 Sistema de telecomunicaciones digitales celulares (Fase 2); Requisitos de conexión del sistema global para comunicaciones móviles (GSM); Estaciones Móviles con dispositivos avanzados de Llamada vocal (ASCI); Acceso (GSM 13,68 versión 5.0.2, Emisión 1996) (partes aplicables: 26.14.5.2, 26.14.7.3, 26.14.8.1)			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 419-7 V5.0.2 Sistema de telecomunicaciones digitales celulares (Fase 2); Requisitos de conexión del sistema global para comunicaciones móviles (GSM); Estaciones móviles en la banda de ferrocarriles (R-GSM); Acceso (GSM 13,67 versión 5.0.2, Emisión 1996) (partes aplicables: 12.3.1, 12.3.2, 12.4.1, 12.4.2, 13.9, 14.7.3, 20.21.1, 20.21.2, 20.21.3, 20.21.4, 20.21.5, 20.21.6, 20.21.7, 20.21.8, 20.21.9, 20.21.10, 20.21.11, 20.21.12, 20.21.13, 20.21.15, 20.21.16, 20.21.18, 26.10.2.2, 26.10.2.3, 26.10.2.4.1, 26.10.2.4.2)			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 423 V1.1.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Estándar armonizado para el Sistema de Telecomunicaciones de Aviación Civil según el artículo 3.2 de la directiva R&TTE	TBR 23: 1998	Fecha de vencimiento (30.9.2002)	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 426 V1.2.1 Estaciones y Sistemas terrestri Satellitari (SES); EN armonizada para Estaciones satélite terrestres del servicio móvil terrestre, con baja tasa de transmisión (LMES) que operen en bandas de frecuencia entre 1,5/1,6 GHz cubriendo los requisitos esenciales, según artículo 3.2 de la directiva de R&TTE	EN 301 426 V1.1.1	Fecha de vencimiento (30.6.2002)	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 427 V1.2.1 Estaciones y Sistemas terrestri Satellitari (SES); EN armonizada para Estaciones satélite terrestres del servicio móvil terrestre, con baja tasa de transmisión (LMES) que operen en bandas de frecuencia entre 11/12/14 GHz cubriendo los requisitos esenciales, según artículo 3.2 de la directiva de R&TTE	EN 301 427 V1.1.1	Fecha de vencimiento (31.8.2003)	Artículo 3, apartado 2

Organismo Europeo de normalización (*)	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1	Artículo 1999/5/CE
ETSI	EN 301 428 V1.2.1 Estaciones y Sistemas terrestri Satellitari (SES); EN armonizada para Terminal de Satélite de Muy Pequeña Apertura (VSAT) de solo transmisión, transmisión/recepción o Estaciones Terrestres de Solo Recepción operando en bandas de frecuencia de 11/12/14 GHz cubriendo los requisitos esenciales, según artículo 3.2 de la directiva de R&TTE	EN 301 428 V1.1.1	Fecha de vencimiento (30.11.2001)	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 428 V1.3.1 Estaciones y Sistemas terrestri Satellitari (SES); EN armonizada para Terminal de Satélite de Muy Pequeña Apertura (VSAT) de solo transmisión, transmisión/recepción o Estaciones Terrestres de Solo Recepción operando en bandas de frecuencia de 11/12/14 GHz cubriendo los requisitos esenciales, según artículo 3.2 de la directiva de R&TTE	EN 301 428 V1.2.1	30.6.2007	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 430 V1.1.1 Estaciones y Sistemas terrestri Satellitari (SES); EN armonizada para Estaciones satélite terrestres transportables de recogida de noticias (SNG TES) operando en la banda de frecuencia de 11-12/ 13-14 GHz cubriendo los requisitos esenciales, según artículo 3.2 de la directiva de R&TTE	TBR 30: 1998	Fecha de vencimiento (31.1.2001)	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 441 V1.1.1 Estaciones y Sistemas terrestri Satellitari (SES); EN armonizada para Estaciones Móviles Terrestres (MESs), incluyendo Estaciones Portátiles, para Redes de Comunicaciones Personales (S-PCN) vía satélite en la banda de frecuencia 1,6/2,4 GHz para el Servicio Móvil vía Satélite (MSS) cubriendo los requisitos esenciales, según artículo 3.2 de la directiva de R&TTE	TBR 41: 1998	Fecha de vencimiento (31.1.2001)	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 442 V1.1.1 Estaciones y Sistemas terrestri Satellitari (SES); EN armonizada para Estaciones Móviles Terrestres (MESs), incluyendo Estaciones Portátiles, para Redes de Comunicaciones Personales (S-PCN) vía satélite operando en las bandas de 2,0 GHz para el Servicio Móvil vía Satélite (MSS) cubriendo los requisitos esenciales, según artículo 3.2 de la directiva de R&TTE	TBR 42: 1998	Fecha de vencimiento (31.1.2001)	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 443 V1.2.1 Estaciones y Sistemas terrestri Satellitari (SES); EN armonizada para Terminal de Satélite de Muy Pequeña Apertura (VSAT) de solo transmisión, transmisión-y-recepción, operando en la banda entre 4 GHz y 6 GHz cubriendo los requisitos esenciales, según artículo 3.2 de la directiva de R&TTE	EN 301 443 V1.1.1	Fecha de vencimiento (30.11.2001)	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 443 V1.3.1 Estaciones y Sistemas terrestri Satellitari (SES); EN armonizada para Terminal de Satélite de Muy Pequeña Apertura (VSAT) de solo transmisión, transmisión y recepción, operando en la banda entre 4 GHz y 6 GHz cubriendo los requisitos esenciales, según artículo 3.2 de la directiva de R&TTE	EN 301 443 V1.2.1	30.11.2007	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 444 V1.1.1 Estaciones y Sistemas terrestri Satellitari (SES); EN armonizada para Estaciones Terrestres del servicio móvil terrestre vía satélite (LMES) operando en bandas de frecuencia entre 1,5 GHz y 1,6 GHz, ofreciendo voz y/o transmisiones de datos cubriendo los requisitos esenciales, según artículo 3.2 de la directiva de R&TTE	TBR 44: 1998	Fecha de vencimiento (31.1.2001)	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 449 V1.1.1 Compatibilidad Electromagnética y Asuntos relacionados con el Espectro de Radio; Armonizado EN para estación base de espectro esparcido CDMA operando en la banda celular de 450 MHz Bandas (CDMA 450) and 410, 450 and 870 MHz PAMR (CDMA-PAMR) cubriendo requisitos esenciales del artículo 3.2 de la directiva RT&TTE			Artículo 3, apartado 2

Organismo Europeo de normalización (!)	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1	Artículo 1999/5/CE
ETSI	EN 301 459 V1.2.1 Estaciones y Sistemas Terrestres de Satélite (SES); EN armonizada para Terminales de Satélite Interactivos (SIT) y Terminales de Usuarios de Satélite (SUT) transmitiendo a través de satélite en órbita geoestacionaria emitiendo en bandas de frecuencia entre 29,5 GHz a 30,0 GHz cubriendo los requisitos esenciales, según artículo 3.2 de la directiva de R&TTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 459 V1.3.1 Estaciones y Sistemas Terrestres de Satélite (SES); EN armonizada para Terminales de Satélite Interactivos (SIT) y Terminales de Usuarios de Satélite (SUT) transmitiendo a través de satélite en órbita geoestacionaria emitiendo en bandas de frecuencia entre 29,5 GHz a 30,0 GHz cubriendo los requisitos esenciales, según artículo 3.2 de la directiva de R&TTE	EN 301 459 V1.2.1	31.12.2008	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 489-01 V1.2.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Compatibilidad electromagnética (EMC) estándar para equipos radio y servicios; Parte 1: Requisitos técnicos comunes			Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 489-01 V1.3.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Compatibilidad electromagnética (EMC) estándar para equipos radio y servicios Parte 1: Requisitos técnicos comunes	EN 301 489-01 V1.2.1	31.8.2007	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 489-01 V1.4.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Compatibilidad electromagnética (EMC) estándar para equipos radio y servicios Parte 1: Requisitos técnicos comunes	EN 301 489-01 V1.2.1 & V1.3.1	31.8.2007	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 489-01 V1.5.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Compatibilidad electromagnética (EMC) estándar para equipos radio y servicios Parte 1: Requisitos técnicos comunes	EN 301 489-01 V1.4.1	11.8.2008	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 489-01 V1.6.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Compatibilidad electromagnética (EMC) estándar para equipos radio y servicios Parte 1: Requisitos técnicos comunes	EN 301 489-01 V1.5.1	30.11.2008	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 489-02 V1.3.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Compatibilidad electromagnética (EMC) estándar para equipos radio y servicios; Parte 2: Condiciones específicas para equipos de radiobúsqueda	EN 301 489-02 V1.2.1	Fecha de vencimiento (30.11.2005)	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 489-03 V1.4.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Compatibilidad electromagnética (EMC) estándar para equipos radio y servicios Parte 3: Requisitos específicos para equipos de corto alcance (SRD) operando en frecuencias entre 9 kHz y 40 GHz	EN 301 489-03 V1.3.1	Fecha de vencimiento (30.11.2005)	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 489-04 V1.3.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Compatibilidad electromagnética (EMC) estándar para equipos radio y servicios; Parte 4: Condiciones específicas para radioenlaces fijos de equipo radio y equipos auxiliares y servicios	EN 301 489-04 V1.2.1	Fecha de vencimiento (30.11.2005)	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)

Organismo Europeo de normalización (*)	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1	Artículo 1999/5/CE
ETSI	EN 301 489-05 V1.3.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Compatibilidad electromagnética (EMC) estándar para equipos radio y servicios; Parte 5: Condiciones específicas para radio móvil privada terrestre (PMR) y equipos auxiliares (voz y no voz)	EN 301 489-05 V1.2.1	Fecha de vencimiento (30.11.2005)	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 489-06 V1.2.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Compatibilidad electromagnética (EMC) estándar para equipos radio y servicios; Parte 6: Condiciones específicas para comunicaciones inalámbricas digitales mejoradas (DECT)	EN 301 489-06 V1.1.1	Fecha de vencimiento (30.11.2005)	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 489-07 V1.2.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Compatibilidad electromagnética (EMC) estándar para equipos radio y servicios; Parte 7: Condiciones específicas para equipos radio móviles y portátiles y equipos auxiliares de sistemas de telecomunicaciones celulares digitales (GSM y DCS)	EN 301 489-07 V1.1.1	Fecha de vencimiento (30.11.2005)	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 489-07 V1.3.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Compatibilidad electromagnética (EMC) estándar para equipos radio y servicios; Parte 7: Condiciones específicas para equipos radio móviles y portátiles y equipos auxiliares de sistemas de telecomunicaciones celulares digitales (GSM y DCS)	EN 301 489-07 V1.2.1	31.1.2009	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 489-08 V1.2.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Estandar de Compatibilidad Electromagnética (EMC) para equipos y servicios radio; Parte 8: Condiciones específicas para estaciones base GSM	EN 301 489-08 V1.1.1	Fecha de vencimiento (30.11.2005)	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 489-09 V1.3.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Compatibilidad electromagnética (EMC) estándar para equipos radio y servicios; Parte 9: Condiciones particulares para micrófonos inalámbricos, equipos audio inalámbricos (RF) similares, auriculares de intercomunicación	EN 301 489-09 V1.2.1	Fecha de vencimiento (30.11.2005)	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 489-10 V1.3.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Estandar de Compatibilidad Electromagnética (EMC) para equipos y servicios radio; Parte 10: Condiciones específicas para teléfonos inalámbricos de primera (CT1 y CT1+) y segunda (CT2) generación	EN 301 489-10 V1.2.1	Fecha de vencimiento (30.11.2005)	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 489-11 V1.2.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Estandar de Compatibilidad Electromagnética (EMC) para equipos y servicios radio; Parte 11: Condiciones particulares para transmisores del servicio de radiodifusión sonora terrestre	EN 301 489-11 V1.1.1	Fecha de vencimiento (30.11.2005)	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 489-11 V1.3.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Estandar de Compatibilidad Electromagnética (EMC) para equipos y servicios radio; Parte 11: Condiciones particulares para transmisores del servicio de radiodifusión sonora terrestre	EN 301 489-11 V1.2.1	30.11.2007	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 489-12 V1.2.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Estandar de Compatibilidad Electromagnética (EMC) para equipos y servicios radio; Parte 12: Condiciones específicas para terminales de muy pequeña apertura, Estaciones terrenas interactivas con satélite operando en rangos de frecuencia entre 4 GHz y 30 GHz en el Servicio Satélite Fijo (FSS)	EN 301 489-12 V1.1.1	Fecha de vencimiento (31.7.2006)	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)

Organismo Europeo de normalización (*)	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1	Artículo 1999/5/CE
ETSI	EN 301 489-13 V1.2.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Compatibilidad electromagnética (EMC) estándar para equipos radio y servicios; Parte 13: Condiciones específicas para equipos radio de Banda Ciudadana (CB) y equipos auxiliares (voz y no voz)	EN 301 489-13 V1.1.1	Fecha de vencimiento (30.11.2005)	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 489-14 V1.2.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Compatibilidad electromagnética (EMC) estándar para equipos radio y servicios; Parte 14: Condiciones particulares para transmisores del servicio de radiodifusión televisiva terrestre; analógica y digital	EN 301 489-14 V1.1.1	Fecha de vencimiento (31.7.2006)	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 489-15 V1.2.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Compatibilidad electromagnética (EMC) estándar para equipos radio y servicios; Parte 15: Condiciones específicas para equipos de radioaficionados disponibles comercialmente	EN 301 489-15 V1.1.1	Fecha de vencimiento (30.11.2005)	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 489-16 V1.2.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Compatibilidad electromagnética (EMC) estándar para equipos radio y servicios; Parte 16: Condiciones específicas para equipos móviles y portátiles analógicos de comunicaciones celulares	EN 301 489-16 V1.1.1	Fecha de vencimiento (30.11.2005)	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 489-17 V1.2.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); estándar de compatibilidad electromagnética (EMC) para equipos y servicios de radio; Parte 17: Condiciones específicas para equipos de transmisión de banda ancha en 2,4 GHz y equipos RLAN de altas prestaciones en 5 GHz	EN 301 489-17 V1.1.1	Fecha de vencimiento (30.11.2005)	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 489-18 V1.3.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Estándar de Compatibilidad Electromagnética (EMC) para equipos y servicios radio; Parte 18: Condiciones específicas para equipos de grupo cerrado de usuarios Digital (TETRA)	EN 301 489-18 V1.2.1	Fecha de vencimiento (30.11.2005)	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 489-19 V1.2.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Compatibilidad electromagnética (EMC) estándar para equipos radio y servicios; Parte 19: Condiciones específicas para Estaciones Terrestres Móviles de Sólo Recepción (ROMES) en la banda de frecuencia 1,5 GHz, que proporcionan transmisión de datos	EN 301 489-19 V1.1.1	Fecha de vencimiento (30.11.2005)	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 489-20 V1.2.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Compatibilidad electromagnética (EMC) estándar para equipos radio y servicios; Parte 20: Condiciones específicas para Estaciones Móviles Terrestres (MES) usando los Servicios de Satélite Móviles (MSS)	EN 301 489-20 V1.1.1	Fecha de vencimiento (30.11.2005)	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 489-22 V1.2.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Estándar de Compatibilidad Electromagnética (EMC) para equipos y servicios radio; Parte 22: Condiciones específicas para equipos radio VHF terrestres fijos y móviles del servicio aeronáutico	EN 301 489-22 V1.1.1	Fecha de vencimiento (30.11.2005)	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 489-22 V1.3.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Estándar de Compatibilidad Electromagnética (EMC) para equipos y servicios radio; Parte 22: Condiciones específicas para equipos radio VHF terrestres fijos y móviles del servicio aeronáutico	EN 301 489-22 V1.2.1	28.2.2007	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)

Organismo Europeo de normalización (*)	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1	Artículo 1999/5/CE
ETSI	EN 301 489-23 V1.2.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); compatibilidad electromagnética (EMC) estándar para equipos radio y servicios; parte 23: Condiciones específicas para IMT-2000 CDMA Emisión directa (ULTRA) Estaciones de Base (BS) radio repetidores y equipos auxiliares	EN 301 489-23 V1.1.1	Fecha de vencimiento (30.11.2005)	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 489-24 V1.2.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); compatibilidad electromagnética (EMC) estándar para equipos radio y servicios; parte 24: Condiciones específicas para IMT-2000 CDMA Emisión directa (ULTRA) para radios móviles y portátiles (UE) y equipos auxiliares	EN 301 489-24 V1.1.1	Fecha de vencimiento (30.11.2005)	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 489-24 V1.3.1 (10-2005) Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); compatibilidad electromagnética (EMC) estándar para equipos radio y servicios; parte 24: Condiciones específicas para IMT-2000 CDMA Emisión directa (ULTRA) para radios móviles y portátiles (UE) y equipos auxiliares	EN 301 489-24 V1.2.1	31.1.2009	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 489-25 V2.0.0 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); compatibilidad electromagnética (EMC) estándar para equipos radio y servicios; parte 25: Condiciones específicas para IMT-2000 CDMA Estaciones móviles multi portadora y equipos auxiliares			Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 489-25 V2.2.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); compatibilidad electromagnética (EMC) estándar para equipos radio y servicios; parte 25: Condiciones específicas para IMT-2000 CDMA Estaciones móviles multi portadora y equipos auxiliares	EN 301 489-25 V1.1.1	Fecha de vencimiento (31.7.2006)	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 489-25 V2.3.2 (7-2005) Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); compatibilidad electromagnética (EMC) estándar para equipos radio y servicios; parte 25: Condiciones específicas para estaciones móviles y equipos auxiliares de espectro ensanchado con CDMA 1x	EN 301 489-25 V2.2.1	30.4.2007	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 489-26 V1.1.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); compatibilidad electromagnética (EMC) estándar para equipos radio y servicios; parte 26: Condiciones específicas para IMT-2000 CDMA Estaciones de Base multi portadora y equipos auxiliares			Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 489-26 V2.2.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); compatibilidad electromagnética (EMC) estándar para equipos radio y servicios; parte 26: Condiciones específicas para IMT-2000 CDMA Estaciones de Base multi portadora y equipos auxiliares	EN 301 489-26 V1.1.1	Fecha de vencimiento (31.7.2006)	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 489-26 V2.3.2 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); compatibilidad electromagnética (EMC) estándar para equipos radio y servicios; parte 26: Condiciones específicas para estaciones de base, repetidores y equipos auxiliares de espectro ensanchado con CDMA 1x	EN 301 489-26 V2.2.1	30.4.2007	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)

Organismo Europeo de normalización (*)	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1	Artículo 1999/5/CE
ETSI	EN 301 489-27 V1.1.1 Cuestiones de Compatibilidad Electromagnética y Espectro de Radiofrecuencia (ERM). Compatibilidad Electromagnética (CEM) estándar para equipos radio y servicios. Parte 27: Condiciones específicas para implantes médicos activos de potencia ultra baja (ULP-AMI) y dispositivos periféricos complementarios(ULP-AMI-P)			Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 489-28 V1.1.1 Cuestiones de Compatibilidad Electromagnética y Espectro de Radiofrecuencia (ERM). Compatibilidad Electromagnética (CEM) estándar para equipos radio y servicios. Parte 28: Condiciones específicas para enlaces de vídeo digital sin cablealámbricos			Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 489-31 V1.1.1 Cuestiones de Compatibilidad Electromagnética y Espectro de Radiofrecuencia (ERM). Compatibilidad Electromagnética (CEM) estándar para equipos radio y servicios. Parte 31: CEM para equipos radio en la banda de 9 a 315 kHz para implantes médicos activos de potencia ultra baja (ULP-AMI) y dispositivos periféricos complementarios (ULP-AMI-P)			Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 489-32 V1.1.1 Cuestiones de Compatibilidad Electromagnética y espectro de radiofrecuencia (ERM). Compatibilidad Electromagnética (CEM) estándar para equipos radio y servicios. Parte 32: Aplicaciones de radiodetección para sondeo de tierra y estrato			Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 502 V8.1.2 Estandar armonizado para el Sistema Global para comunicaciones Móviles (GSM); Estaciones Base y Repetidores cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva R&TTE (GSM 13.21 versión 8.0.1 Release 1999)	EN 301 502 V7.0.1	Fecha de vencimiento (30.4.2002)	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 511 V9.0.2 Sistema Global para comunicaciones Móviles (GSM); Estándar armonizado para estaciones móviles en las bandas GSM 900 y DCS 1800 cubriendo requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE (1999/5/EC)	EN 301 511 V7.0.1	Fecha de vencimiento (30.6.2004)	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 526 V1.1.1 Cuestiones de Compatibilidad Electromagnética y Espectro de radiofrecuencia (ERM). Norma Europea (EN) armonizada para estaciones móviles CDMA de espectro ensanchado funcionando en la banda celular de 450MHz (CDMA 450) y en las bandas PAMR de 410 MHz, 450 MHz y 870 MHz cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la Directiva RTTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 681 V1.3.2 Estaciones Terrenas y Sistemas Satélite (SES); EN armonizada para Estaciones Terrestres Móviles (MESs) de sistemas satélite móviles geoestacionarios, incluidas estaciones terrenas portiles, para Redes de Comunicación Personal por Satélite (S-PCN) en las bandas 1,5/1,6 GHz del Servicio Satélite Móvil (MSS) cubriendo requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE	EN 301 681 V1.2.1	Fecha de vencimiento (31.3.2006)	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 721 V1.2.1 Estaciones y Sistemas terrestri Satellitari (SES); EN armonizada para Estaciones Móviles Terrestres (MESs), ofreciendo Comunicaciones de Datos con baja tasa de transmisión (LBRDC) usando Satélites de Orbita Baja (LEO) operando en frecuencias menores de 1 GHz cubriendo los requisitos esenciales, según artículo 3.2 de la directiva de R&TTE	EN 301 721 V1.1.1	Fecha de vencimiento (31.3.2002)	Artículo 3, apartado 2

Organismo Europeo de normalización (*)	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1	Artículo 1999/5/CE
ETSI	EN 301 751 V1.2.1 Sistemas de Radio Fija; Equipos y antenas Punto a Punto; Normativa genérica armonizada para antenas y sistemas digitales de radio fija Punto a Punto, cubriendo los requisitos esenciales bajo el artículo 3.2 de la Directiva 1999/05/EC	EN 301 751 V1.1.1	Fecha de vencimiento (30.4.2005)	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 753 V1.2.1 Sistemas de Radio Fija; Equipos multipunto y antenas; Normativa genérica armonizada para antenas y sistemas digitales de radio fija Multipunto, cubriendo los requisitos esenciales bajo el artículo 3.2 de la Directiva 1999/05/EC	EN 301 753 V1.1.1	Fecha de vencimiento (28.2.2006)	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 783-2 V1.1.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Servicio Móvil Terrestre; Equipos de radioaficionado disponibles comercialmente; Parte 2: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 796 V1.1.1 Compatibilidad Electromagnética y Cuestiones del espectro Radio (ERM); Homologación EN para el equipo de telefonía sin cable CT1 y CT1+ cubriendo los requerimientos esenciales del artículo 3.2 de la Directiva R y TTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 797 V1.1.1 Compatibilidad Electromagnética y Cuestiones del espectro Radio (ERM); Armonización EN para el equipo de telefonía sin cable CT2 cubriendo los requerimientos esenciales del artículo 3.2 de la Directiva R y TTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 839-2 V1.1.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Equipos radio en el rango de frecuencia entre 402 MHz y 405 MHz para Implantes y Accesorios médicos activos de potencia ultra baja; Parte 2: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 840-2 V1.1.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia (ERM); Radio micrófonos digitales que operan en la banda armonizada CEPT de 1 785 MHz a 1 800MHz; Parte 2 EN armonizada, según artículo 3.2 de la Directiva de R&TTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 843-1 V1.2.1 Compatibilidad Electromagnética y cuestiones de Espectros Radiofrecuencia (ERM); Compatibilidad Electromagnética (EMC) estándares para equipos radio marítimos y sus servicios; Parte 1: Requisitos técnicos comunes	EN 301 843-1 V1.1.1	Fecha de vencimiento (31.3.2006)	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 843-2 V1.2.1 Compatibilidad Electromagnética y cuestiones de Espectros Radiofrecuencia (ERM); Compatibilidad Electromagnética (EMC) estándares para equipos radio marítimos y sus servicios; Parte 2: Condiciones específicos para radiotelefonos transmisores y receptores	EN 301 843-2 V1.1.1	Fecha de vencimiento (31.3.2006)	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 843-4 V1.2.1 Compatibilidad Electromagnética y cuestiones de Espectros Radiofrecuencia (ERM); Compatibilidad Electromagnética (EMC) estándares para equipos radio marítimos y sus servicios; Parte 4: Condiciones específicas para receptores NAVTEX (NBDP) de banda estrecha e impresión directa	EN 301 843-4 V1.1.1	Fecha de vencimiento (31.3.2006)	Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)

Organismo Europeo de normalización (*)	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1	Artículo 1999/5/CE
ETSI	EN 301 843-5 V1.1.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de Radiofrecuencia(ERM); Normas de Compatibilidad Electromagnética (EMC) para equipos de radio de uso marítimo; Parte 2: Condiciones específicas para radioteléfonos emisores y receptores operando en MF/HF			Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 843-6 V1.1.1 Cuestiones de Compatibilidad Electromagnética y Espectro Radioeléctrico (ERM). Norma de Compatibilidad Electromagnética (CEM) para equipo y servicios radio marinos. Parte 6: Condiciones específicas para estaciones terrestres a bordo de embarcaciones que funcionan en bandas de frecuencia superior a 3GHz			Artículo 3, apartado 1, letra b) (y artículo 4 de la directiva 89/336/CEE)
ETSI	EN 301 893 V1.2.3 Redes de acceso por radio de banda ancha (BRAN); RLAN de alto rendimiento en la banda de 5 GHz; Estandar ETSI cubriendo los aspectos esenciales del artículo 3.2 de la Directiva R&TTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 893 V1.3.1 Redes de acceso por radio de banda ancha (BRAN); RLAN de alto rendimiento en la banda de 5 GHz; Estandar ETSI cubriendo los aspectos esenciales del artículo 3.2 de la Directiva R&TTE	EN 301 893 V1.2.3	31.3.2008	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 908-01 V2.2.1 Compatibilidad electromagnética y espectro radio (ERM); estaciones base (BS) y equipos de usuario (UE) de redes móviles de tercera generación IMT-2000; Parte 1: EN armonizada que cubre los requisitos mínimos del artículo 3.2 de la directiva de R&TTE (1999/5/EC); Introducción y requisitos comunes	EN 301 908-01 V1.1.1	Fecha de vencimiento (31.1.2006)	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 908-02 V2.2.1 Compatibilidad electromagnética y espectro radio (ERM); estaciones base (BS) y equipos de usuario (UE) de redes móviles de tercera generación IMT-2000; Parte 2: EN armonizada que cubre los requisitos mínimos del artículo 3.2 de la directiva de R&TTE (1999/5/EC); CDMA con ensanchamiento por secuencia directa (UTRA FDD) (UE)	EN 301 908-02 V1.1.1	Fecha de vencimiento (31.1.2006)	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 908-03 V2.2.1 Compatibilidad electromagnética y espectro radio (ERM); estaciones base (BS) y equipos de usuario (UE) de redes móviles de tercera generación IMT-2000; EN armonizada que cubre los requisitos mínimos del artículo 3.2 de la directiva de R&TTE (1999/5/EC); parte 3: CDMA con ensanchamiento por secuencia directa (UTRA FDD) (BS)	EN 301 908-03 V1.1.1	Fecha de vencimiento (31.1.2006)	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 908-04 V2.2.1 Compatibilidad electromagnética y espectro radio (ERM); estaciones base (BS) y equipos de usuario (UE) de redes móviles de tercera generación IMT-2000; Parte 4: EN armonizada que cubre los requisitos mínimos del artículo 3.2 de la directiva de R&TTE (1999/5/EC); CDMA multi portadora (cdma2000) (UE)	EN 301 908-04 V1.1.1	Fecha de vencimiento (31.1.2006)	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 908-05 V2.2.1 Compatibilidad electromagnética y espectro radio (ERM); estaciones base (BS), Repetidores y equipos de usuario (UE) de redes móviles de tercera generación IMT-2000; EN armonizada que cubre los requisitos mínimos del artículo 3.2 de la directiva de R&TTE (1999/5/EC); parte 5: CDMA multi portadora (cdma2000) (BS y Repetidores)	EN 301 908-05 V1.1.1	Fecha de vencimiento (31.1.2006)	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 908-06 V2.2.1 Compatibilidad electromagnética y espectro radio (ERM); estaciones base (BS), Repetidores y equipos de usuario (UE) de redes móviles de tercera generación IMT-2000; EN armonizada que cubre los requisitos mínimos del artículo 3.2 de la directiva de R&TTE (1999/5/EC); Parte 6: CDMA TDD (UTRA TDD) (UE)	EN 301 908-06 V1.1.1	Fecha de vencimiento (31.1.2006)	Artículo 3, apartado 2

Organismo Europeo de normalización (*)	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1	Artículo 1999/5/CE
ETSI	EN 301 908-07 V2.2.1 Compatibilidad electromagnética y espectro radio (ERM); estaciones base (BS) y equipos de usuario (UE) de redes móviles de tercera generación IMT-2000; Parte 7: EN armonizada que cubre los requisitos mínimos del artículo 3.2 de la directiva de R&TTE (1999/5/EC); CDMA TDD (UTRA TDD) (BS)	EN 301 908-07 V1.1.1	Fecha de vencimiento (31.1.2006)	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 908-07 V2.2.2 Compatibilidad electromagnética y espectro radio (ERM); estaciones base (BS), Repetidores y equipos de usuario (UE) de redes móviles de tercera generación IMT-2000; Parte 7: EN armonizada que cubre los requisitos mínimos del artículo 3.2 de la directiva de R&TTE (1999/5/EC); CDMA TDD (UTRA TDD) (BS)			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 908-08 V1.1.1 Compatibilidad electromagnética y espectro radio (ERM); estaciones base (BS) y equipos de usuario (UE) de redes móviles de tercera generación IMT-2000; Parte 8: EN armonizada que cubre los requisitos mínimos del artículo 3.2 de la directiva de R&TTE (1999/5/EC); TDMA mono portadora (UWC 136) (UE)			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 908-09 V1.1.1 Compatibilidad electromagnética y espectro radio (ERM); estaciones base (BS) y equipos de usuario (UE) de redes móviles de tercera generación IMT-2000; Parte 9: EN armonizada que cubre los requisitos mínimos del artículo 3.2 de la directiva de R&TTE (1999/5/EC); TDMA mono portadora(UWC 136) (BS)			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 908-10 V2.1.1 Compatibilidad electromagnética y espectro radio (ERM); estaciones base (BS) y equipos de usuario (UE) de redes móviles de tercera generación IMT-2000; Parte 10: EN armonizada que cubre los requisitos mínimos del artículo 3.2 de la directiva de R&TTE (1999/5/EC); FDMA/TDMA (DECT)	EN 301 908-10 V1.1.1	Fecha de vencimiento (30.9.2005)	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 908-11 V.2.3.1 Cuestiones de Compatibilidad Electromagnética y Espectro de Radiofrecuencia (ERM). Estaciones Base (BS), repetidores y equipos de usuario (UE) de redes móviles de tercera generación IMT-2000. Parte 11: EN armonizada para IMT-2000, CDMA de ensanchamiento directo (UTRA FDD) (repetidores) que cubre los requisitos esenciales bajo el artículo 3.2 de la Directiva RTTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 929-2 V1.1.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia(ERM); Transmisores y receptores en VHF de Estaciones Costeras para GMDSS y otras aplicaciones del servicio móvil marítimo; Parte 2: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la Directiva 1999/5/CE (R&TTE)			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 301 997-2 V1.1.1 Transmisión y Multiplexación (TM); Equipos Multipunto; Equipos de Radio para uso en Sistemas Multimedia Inalámbricos en la banda de frecuencias de 40,5 GHz a 43,5 GHz; Parte 2: Norma Armonizada Europea que cubre los requisitos esenciales relativos al Artículo 3.2 de la Directiva R&TTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 302 017-2 V1.1.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia(ERM); Equipos transmisores para el servicio de radiodifusión de sonido trabajando en Modulación de Amplitud (AM); Parte 2: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la Directiva 1999/5/CE (R&TTE)			Artículo 3, apartado 2

Organismo Europeo de normalización (!)	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1	Artículo 1999/5/CE
ETSI	EN 302 018-2 V1.1.1 Compatibilidad electromagnética y espectro radio (ERM); Equipos transmisores para el servicio de radiodifusión en Modulación de Frecuencia (FM); Parte 2: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE	ETS 300 384/A1: 1997	Fecha de vencimiento (31.12.2005)	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 302 018-2 V1.2.1 Compatibilidad electromagnética y espectro radio (ERM); Equipos transmisores para el servicio de radiodifusión en Modulación de Frecuencia (FM); Parte 2: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la directiva de R&TTE	EN 302 018-2 V1.1.1	30.11.2007	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 302 054-2 V1.1.1 Compatibilidad electromagnética y cuestiones de espectro de radiofrecuencia(ERM); Ayudas Meteorológicas; Radio sondas para ser utilizadas en el margen de frecuencias de 400,15 MHz a 406MHz con niveles de potencia de hasta 200mW; Parte 2: EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la Directiva 1999/5/CE (R&TTE)			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 302 064-2 V1.1.1 Cuestiones de Compatibilidad Electromagnética y Espectro de radiofrecuencia (ERM). Enlaces de vídeo inalámbricos (WVL) funcionando en la banda de frecuencias de 1,3 GHz a 50 GHz. Parte 2: Norma Europea (EN) armonizada según el artículo 3.2 de la Directiva RTTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 302 066-2 V1.1.1 Cuestiones de Compatibilidad Electromagnética y Espectro Radioeléctrico (ERM). Dispositivos de corto alcance (SDR). Aplicaciones de radar penetrante de tierra y pared. Parte 2: EN Armonizada que cubre los requisitos esenciales bajo el artículo 3.2 de la Directiva RTTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 302 077-2 V1.1.1 Cuestiones de Compatibilidad Electromagnética y Espectro de Radiofrecuencia (ERM). Equipos transmisores para el servicio de radiodifusión de audio digital terrenal (T-DAB). Parte 2: Norma EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el Artículo 3.2 de la Directiva RTTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 302 186 V1.1.1 Sistemas y Estaciones Terrenas de Satélite (SES); EN Armonizada para Estaciones Terrenas de Aeronaves (AESs) del servicio móvil por satélite que funcionan en las bandas de frecuencia de 11/12/14 GHz, cubriendo los requisitos esenciales bajo el artículo 3.2 de la Directiva R&TTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 302 195-2 V1.1.1 (3-2004) Cuestiones de Compatibilidad Electromagnética y Espectro Radioeléctrico (ERM). Equipo radio operando en el rango de frecuencia de 9 kHz a 315 kHz para implantes médicos activos de potencia ultra-baja (ULP-AMI). Parte 2: Norma EN armonizada que cubre los requisitos esenciales bajo el artículo 3.2 de la Directiva RTTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 302 208-2 V1.1.1 Compatibilidad Electromagnética y Asuntos del Espectro de Radio (ERM); Equipos de Identificación de Frecuencias de Radio operando en la banda de 865 MHz a 868 MHz con niveles de potencia hasta 2 W; Parte 2: EN Armonizado bajo el artículo 3.2 de la Directiva RTTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 302 217-2-2 V1.1.3 Sistemas de radioenlaces; Características y requisitos de equipos para radioenlaces punto a punto y antenas; Parte 2-2: Norma EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales del artículo 3.2 de la Directiva RTTE. Directiva sobre equipos que operan en bandas de frecuencias en las que se efectúa coordinación	EN 301 751 V1.2.1	31.5.2007	Artículo 3, apartado 2

Organismo Europeo de normalización (!)	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1	Artículo 1999/5/CE
ETSI	EN 302 217-3 V1.1.3 Sistemas de radio fija Sistemas fijos de radiocomunicaciones. Características y requisitos para equipos y antenas punto a punto. Parte 3: EN armonizada que cubre los requisitos esenciales bajo el artículo 3.2 de la Directiva RTTE para equipos que funcionan en las bandas de frecuencia donde no se aplica coordinación de frecuencias	EN 301 751 V1.2.1	31.5.2007	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 302 217-4-2 V1.1.3 Sistemas de radioenlaces; Características y requisitos de equipos para radioenlaces punto a punto y antenas; Parte 4-2: Norma EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales del artículo 3.2 de la Directiva RTTE. Directiva sobre antenas	EN 301 751 V1.2.1	31.5.2007	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 302 217-4-2 V1.2.1 Sistemas de radioenlaces; Características y requisitos de equipos para radioenlaces punto a punto y antenas; Parte 4-2: Norma EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales del artículo 3.2 de la Directiva RTTE. Directiva sobre antenas	EN 302 217-4-2 V1.1.3	31.3.2008	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 302 245-2 V1.1.1 Cuestiones de Compatibilidad Electromagnética y Espectro de radiofrecuencia (ERM). Equipos de transmisión para el servicio de radiodifusión Digital Radio Mondiale (DRM). Parte 2: EN armonizada que cubre los requisitos esenciales bajo el artículo 3.2 de la Directiva RTTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 302 288-2 V1.1.1 Cuestiones de Compatibilidad Electromagnética y Espectro de Radiofrecuencia (ERM). Dispositivos de corto alcance. Telemática para el tráfico y el transporte por carretera (RTTT). Equipo radar de corto alcance que funcionan en la banda de 24 GHz. Parte 2: EN armonizada que cubre los requisitos esenciales el artículo 3.2 de la Directiva RTTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 302 288-2 V1.2.1 Cuestiones de Compatibilidad Electromagnética y Espectro de Radiofrecuencia (ERM). Dispositivos de corto alcance. Telemática para el tráfico y el transporte por carretera (RTTT). Equipo radar de corto alcance que funcionan en la banda de 24 GHz. Parte 2: EN armonizada que cubre los requisitos esenciales el artículo 3.2 de la Directiva RTTE	EN 302 288-2 V1.1.1	30.6.2008	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 302 291-2 V1.1.1 Cuestiones de Compatibilidad Electromagnética y Espectro de radiofrecuencia (ERM). Dispositivos de corto alcance (SRD). Equipo inductivo de comunicación de datos de corto alcance funcionando a 13,56 MHz. Parte 2: Norma Europea (EN) armonizada según el artículo 3.2 de la Directiva RTTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 302 296 V1.1.1 Cuestiones de Compatibilidad Electromagnética y Espectro de Radiofrecuencia (ERM). Equipos transmisores para el servicio de radiodifusión televisiva digital terrenal (T-DVB). Parte 2: Norma EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el Artículo 3.2 de la Directiva RTTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 302 297 V1.1.1 Cuestiones de Compatibilidad Electromagnética y Espectro de Radiofrecuencia (ERM). Equipos de transmisión para el servicio de radiodifusión de televisión analógica. EN armonizada que cubre los requisitos esenciales bajo el artículo 3.2 de la Directiva RTTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 302 326-2 V1.1.2 Sistemas fijos de radiocomunicaciones. Equipos y antenas multipunto. Parte 2: EN armonizada que cubre los requisitos esenciales bajo el artículo 3.2 de la Directiva RTTE para equipos para radiocomunicaciones multipunto	EN 301 753 V1.2.1	30.9.2008	Artículo 3, apartado 2

Organismo Europeo de normalización <sup>(1)</sup>	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1	Artículo 1999/5/CE
ETSI	EN 302 326-3 V1.1.2 Sistemas fijos de radiocomunicaciones. Equipos y antenas multipunto. Parte 3: EN armonizada que cubre los requisitos esenciales bajo el artículo 3.2 de la Directiva RTTE para antenas para radiocomunicaciones multipunto	EN 301 753 V1.2.1	30.9.2008	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 302 340 V1.1.1 Estaciones Terrenas y Sistemas de Satélite (SES); Norma Europea (EN) armonizada para las estaciones Terrenas a bordo de barcos (ESV) operando en las bandas de frecuencia de 11/12/14 GHz atribuidas al Servicio Fijo por Satélite (SFS), que se cubre los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la Directiva R&TTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 302 372-2 V1.1.1 Cuestiones de Compatibilidad Electromagnética y Espectro de Radiofrecuencia (ERM). equipos de corto alcance; Equipos de detección y movimiento; equipos de radar de nivel para depósitos (TLPR) que funcionan en las bandas de frecuencia de 5,8 GHz, 10 GHz, 25 GHz, 61 GHz y 77 GHz. Parte 2: Norma EN armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el Artículo 3.2 de la Directiva RTTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 302 426 V1.1.1 Cuestiones de Compatibilidad Electromagnética y Espectro de radiofrecuencia (ERM). Norma Europea (EN) armonizada para repetidores CDMA de espectro ensanchado funcionando en la banda celular de 450MHz (CDMA 450) y en las bandas PAMR de 410 MHz, 450 MHz y 870 MHz cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3.2 de la Directiva RTTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 302 502 V1.1.1 Redes de Acceso Radio de Banda Ancha (BRAN); Sistemas de transmisión de datos de banda ancha en 5,8 GHz; Norma Europea (EN) armonizada cubriendo los requisitos esenciales según el artículo 3,2 de la Directiva R&TTE			Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 303 035-1 V1.2.1 Estandar Europeo (EN) armonizado para equipamiento TETRA, relativo a los requisitos esenciales del artículo 3.2 de la directiva R&TTE; Parte 1: Voz y Datos (V+D)	EN 303 035-1 V1.1.1	Fecha de vencimiento (30.9.2003)	Artículo 3, apartado 2
ETSI	EN 303 035-2 V1.2.2 Estandar Europeo (EN) armonizado para equipamiento TETRA, relativo a los requisitos esenciales del artículo 3.2 de la directiva R&TTE; Parte 2: Modo Directo de Operación (DMO)	EN 303 035-2 V1.2.1	Fecha de vencimiento (31.10.2004)	Artículo 3, apartado 2
ETSI	ETS 300 487/A1:1997 Sistemas y Estaciones Terrenas de Comunicaciones por Satélite (SES); Estaciones Terrenas Móviles para Recepción Solamente que funcionan en la banda de 1,5 GHz proporcionando comunicaciones de datos; Especificaciones de radiofrecuencia (RF).			Artículo 3, apartado 2

(1) — CEN: rue de Stassart/De Stassartstraat 36, B-1050 Brussels, tel: (32-2) 550 08 11, fax: (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)

— CENELEC: rue de Stassart/De Stassartstraat 35, B-1050 Brussels, tel: (32-2) 519 68 71, fax: (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel: (33) 492 94 42 12, fax: (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

Nota 1: Generalmente la fecha límite para obtener presunción de conformidad será la fecha límite de retirada (dow), fijada por el Organismo Europeo de Normalización, pero debe llamarse la atención del usuario sobre el hecho de que, en ciertos casos excepcionales, puede ser diferente.

Nota 2.1: La nueva norma (o modificada) tiene el mismo campo de aplicación que la norma sustituida. En la fecha declarada la norma sustituida deja de dar presunción de conformidad con los requisitos esenciales de la directiva.

Nota 2.2: La nueva norma tiene un campo de aplicación más amplio que la norma sustituida. En la fecha declarada la norma sustituida deja de dar presunción de conformidad con los requisitos esenciales de la directiva.

Nota 2.3: La nueva norma tiene un campo de aplicación más limitado que la norma sustituida. En la fecha declarada la norma sustituida (parcialmente) deja de dar presunción de conformidad con los requisitos esenciales de la directiva para los productos que caen dentro del campo de aplicación de la nueva norma. No se ve afectada la presunción de conformidad con los requisitos esenciales de la directiva para los productos a los que les sigue correspondiendo el campo de aplicación de la norma (parcialmente) sustituida, pero que no caen dentro del campo de aplicación de la norma nueva.

Nota 3: En caso de Modificaciones, la norma referenciada es la norma EN CCCC:YYYY, sus modificaciones previas, si las hubiera, y esta nueva modificación; la norma retirada y sustituida (columna 4), por lo tanto, consiste en la norma EN CCCC:YYYY y sus modificaciones previas, si las hubiera, pero sin la nueva modificación

Ejemplo: Para la EN 60215:1989 se aplica lo siguiente:

CENELEC	<p>EN 60215:1989 Reglas de seguridad para equipos de emisión radioeléctrica (IEC 60215:1987) [La norma referenciada es EN 60215:1989]</p> <p>Modificación A1:1992 a la EN 60215:1989 (IEC 60215:1987/A1:1990) [La norma referenciada es EN 60215:1989 +A1:1992 a la EN 60215:1989]</p> <p>Modificación A2:1994 a la EN 60215:1989 (IEC 60215:1987/A2:1993) [La norma referenciada es EN 60215:1989 +A1:1992 a la EN 60215:1989 +A2:1994 a la EN 60215:1989]</p>	<p>NINGUNA [No hay norma sustituida]</p> <p>Nota 3 [La norma sustituida es EN 60215:1989]</p> <p>Nota 3 [La norma sustituida es EN 60215:1989 +A1:1992 a la EN 60215:1989]</p>	<p>—</p> <p>Fecha de vencimiento (1.6.1993)</p> <p>Fecha de vencimiento (15.7.1995)</p>	<p>Artículo 3, apartado 1.a (&amp; Artículo 2 73/23/CEE)</p>
---------	---	--	---	--

Nota 4: EN 301 489-1 contiene las exigencias comunes sobre emisiones e inmunidad en relación con la compatibilidad electromagnética para todos los equipos de radio y debe utilizarse junto con la parte «radio» de esta norma, para demostrar la presunción de conformidad con Artículo 3.1.b de la Directiva.

NOTA:

- Además, las normas publicadas bajo las directivas 73/23/CE, 89/336/CEE, 90/385/CEE y 93/42/CEE pueden usarse para demostrar conformidad con los Artículo 3.1.a y 3.1.b de la Directiva 1999/5/CE.
- Se presumirá que los productos cumplen la Directiva si reúnen los requisitos dentro de las condiciones de utilización a que se destinan.
- Esta lista reemplaza las listas anteriores publicadas en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.

**Comunicación de la Comisión en el marco de la aplicación de la Directiva 89/336/CEE del Consejo de 3 de mayo de 1989 sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros relativas a la compatibilidad electromagnética**

(Texto pertinente a efectos del EEE)

(Publicación de títulos y referencias de normas armonizadas conforme a la directiva)

(2006/C 314/05)

Organismo Europeo de normalización (!)	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CENELEC	EN 50065-1:2001 Transmisión de señales por la red eléctrica de baja tensión en la banda de frecuencias de 3 kHz a 148,5 kHz. Parte 1: Reglas generales, bandas de frecuencia y perturbaciones electromagnéticas	EN 50065-1:1991 + A1:1992 + A2:1995 + A3:1996 Nota 2.1	Fecha de vencimiento (1.4.2003)
CENELEC	EN 50065-2-1:2003 Transmisiones de señales por la red eléctrica de baja tensión en la banda de frecuencias de 3 kHz a 148,5 kHz. Parte 2-1: Requisitos de inmunidad para los sistemas y equipos de comunicación a través de la red eléctrica de baja tensión que funcionan en la banda de frecuencias de 95 kHz a 148,5 kHz y destinados para uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera.  Modificación A1:2005 a la EN 50065-2-1:2003	Normas genéricas correspondientes Nota 2.3  Nota 3	Fecha de vencimiento (1.10.2004)  1.7.2008
CENELEC	EN 50065-2-2:2003 Transmisiones de señales por la red eléctrica de baja tensión en la banda de frecuencias de 3 kHz a 148,5 kHz. Parte 2-2: Requisitos de inmunidad para los sistemas y equipos de comunicación a través de la red eléctrica de baja tensión que funcionan en la banda de de frecuencias  Modificación A1:2005 a la EN 50065-2-2:2003	Normas genéricas correspondientes Nota 2.3  Nota 3	Fecha de vencimiento (1.10.2004)  1.7.2008
CENELEC	EN 50065-2-3:2003 Transmisión de señales por la red eléctrica de baja tensión en la banda de frecuencias de 3 kHz a 148,5 kHz. Parte 2-3: Requisitos de inmunidad para los sistemas y equipos de comunicación a través de la red eléctrica de baja tensión que funcionan en la banda de frecuencias de 3 kHz a 95 kHz y destinados para uso por emp  Modificación A1:2005 a la EN 50065-2-3:2003	Normas genéricas correspondientes Nota 2.3  Nota 3	Fecha de vencimiento (1.8.2004)  1.7.2008
CENELEC	EN 50083-2:2001 Redes de distribución por cable para señales de televisión, señales de sonido y servicios interactivos — Parte 2: Compatibilidad electromagnética de los equipos  Modificación A1:2005 a la EN 50083-2:2001	EN 50083-2:1995 + A1:1997 Nota 2.1  Nota 3	Fecha de vencimiento (1.1.2004)  1.4.2008
CENELEC	EN 50090-2-2:1996 Sistemas electrónicos para viviendas y edificios (HBES) — Parte 2-2: Supervisión general del sistema — Requisitos técnicos generales	Normas genéricas correspondientes Nota 2.3	Fecha de vencimiento (1.10.1999)
CENELEC	EN 50091-2:1995 Sistemas de alimentación ininterrumpida (SAI) — Parte 2: Requisitos de compatibilidad electromagnética (CEM)	Normas genéricas correspondientes Nota 2.3	Fecha de vencimiento (1.3.1999)

Organismo Europeo de normalización (*)	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CENELEC	<p>EN 50130-4:1995 Sistemas de alarma — Parte 4: Compatibilidad electromagnética. Norma de familia de producto: Requisitos de inmunidad para componentes de sistemas de detección de incendios, intrusión y alarma social</p> <p>Modificación A1:1998 a la EN 50130-4:1995</p> <p>Modificación A2:2003 a la EN 50130-4:1995</p>	<p>Normas genéricas correspondientes Nota 2.3</p> <p>Nota 3</p> <p>Nota 3</p>	<p>Fecha de vencimiento (1.1.2001)</p> <p>Fecha de vencimiento (1.1.2001)</p> <p>1.9.2007</p>
CENELEC	EN 50148:1995 Taxímetros electrónicos	Normas genéricas correspondientes Nota 2.3	Fecha de vencimiento (15.12.1995)
CENELEC	EN 50240:2004 Compatibilidad electromagnética (CEM). Norma de producto para equipos de soldadura por resistencia.	Normas genéricas correspondientes Nota 2.3	1.4.2007
CENELEC	EN 50263:1999 Compatibilidad electromagnética (CEM) — Norma de producto para los relés de medida y los equipos de protección	Normas genéricas correspondientes Nota 2.3	Fecha de vencimiento (1.8.2002)
CENELEC	EN 50270:1999 Compatibilidad electromagnética: Material eléctrico para la detección y medida de gases combustibles, gases tóxicos u oxígeno	Normas genéricas correspondientes Nota 2.3	Fecha de vencimiento (1.10.2001)
CENELEC	EN 50293:2000 Compatibilidad electromagnética — Sistemas de señalización del tráfico por carretera — Norma de producto	Normas genéricas correspondientes Nota 2.3	Fecha de vencimiento (1.4.2003)
CENELEC	EN 50295:1999 Conjuntos de aparataje de baja tensión. Sistemas de interfaz por dispositivos y controladores. Interfaz sensor actuador (AS-i)	Normas genéricas correspondientes Nota 2.3	Fecha de vencimiento (1.12.1999)
CENELEC	EN 50370-1:2005 Compatibilidad Electromagnética (CEM). Norma de familia de producto para máquinas-herramienta. Parte 1: Emisión.	Normas genéricas correspondientes Nota 2.3	1.2.2008
CENELEC	EN 50370-2:2003 Compatibilidad Electromagnética (CEM). Norma de familia de producto para máquinas-herramienta. Parte 2: Inmunidad.	Normas genéricas correspondientes Nota 2.3	Fecha de vencimiento (1.11.2005)
CENELEC	EN 50412-2-1:2005 Equipos y sistemas de comunicación de corriente portadora utilizados en instalaciones de baja tensión en la banda de frecuencias de 1,6 MHz a 30 MHz. Parte 2-1: Entorno residencial, comercial y de industria ligera. Requisitos de inmunidad.	Normas genéricas correspondientes Nota 2.3	1.4.2008
CENELEC	EN 50428:2005 Interruptores para instalaciones fijas, domésticas y análogas. Norma colateral. Interruptores y accesorios relacionados para uso en sistemas electrónicos para viviendas y edificios. (HBES).	Normas genéricas correspondientes Nota 2.3	1.1.2008

Organismo Europeo de normalización (*)	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CENELEC	<p>EN 55011:1998 Límites y métodos de medida de las características relativas a las perturbaciones radioeléctricas de los aparatos industriales, científicos y médicos (ICM) que producen energía en radiofrecuencia. (CISPR 11:1997 (Modificada))</p> <p>Modificación A1:1999 a la EN 55011:1998 (CISPR 11:1997/A1:1999)</p> <p>Modificación A2:2002 a la EN 55011:1998 (CISPR 11:1999/A2:2002)</p>	<p>EN 55011:1991 + A1:1997 + A2:1996 Nota 2.1</p> <p>Nota 3</p> <p>Nota 3</p>	<p>Fecha de vencimiento (1.1.2001)</p> <p>Fecha de vencimiento (1.8.2002)</p> <p>Fecha de vencimiento (1.10.2005)</p>
CENELEC	<p>EN 55012:2002 Vehículos, embarcaciones y dispositivos propulsados por motores de combustión interna. — Características de las perturbaciones radioeléctricas — Límites y métodos de medida para la protección de receptores excepto aquellos instalados en el propio vehículo/embarcación/dispositivo o en un vehículo/embarcación/dispositivo (CISPR 12:2001) Nota 8</p> <p>Modificación A1:2005 a la EN 55012:2002 (CISPR 12:2001/A1:2005)</p>	<p>Normas genéricas correspondientes Nota 2.3</p> <p>Nota 3</p>	<p>Fecha de vencimiento (1.2.2005)</p> <p>1.3.2008</p>
CENELEC	<p>EN 55013:2001 Receptores de transmisiones de sonido y televisión y equipos asociados. Características de perturbación radioeléctrica. Límites y métodos de medida (CISPR 13:2001 (Modificada))</p> <p>Modificación A1:2003 a la EN 55013:2001 (CISPR 13:2001/A1:2003)</p> <p>Modificación A2:2006 a la EN 55013:2001 (CISPR 13:2001/A2:2006)</p>	<p>EN 55013:1990 + A12:1994 + A13:1996 + A14:1999 Nota 2.1</p> <p>Nota 3</p> <p>Nota 3</p>	<p>Fecha de vencimiento (1.9.2004)</p> <p>Fecha de vencimiento (1.4.2006)</p> <p>1.3.2009</p>
CENELEC	<p>EN 55014-1:2000 Compatibilidad electromagnética — Requisitos para aparatos electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos análogos — Parte 1: Emisión (CISPR 14-1:2000)</p> <p>Modificación A1:2001 a la EN 55014-1:2000 (CISPR 14-1:2000/A1:2001)</p> <p>Modificación A2:2002 a la EN 55014-1:2000 (CISPR 14-1:2000/A2:2002)</p>	<p>EN 55014-1:1993 + A1:1997 + A2:1999 Nota 2.1</p> <p>Nota 3</p> <p>Nota 3</p>	<p>Fecha de vencimiento (1.8.2003)</p> <p>Fecha de vencimiento (1.10.2004)</p> <p>Fecha de vencimiento (1.10.2005)</p>
CENELEC	<p>EN 55014-2:1997 Compatibilidad electromagnética — Requisitos de inmunidad para los aparatos electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos análogos — Parte 2: Inmunidad — Norma de familia de producto (CISPR 14-2:1997)</p> <p>Modificación A1:2001 a la EN 55014-2:1997 (CISPR 14-2:1997/A1:2001)</p>	<p>EN 55104:1995 Nota 2.1</p> <p>Nota 3</p>	<p>Fecha de vencimiento (1.1.2001)</p> <p>Fecha de vencimiento (1.12.2004)</p>
CENELEC	<p>EN 55015:2000 Límites y métodos de medida de las características relativas a la perturbación radioeléctrica de los equipos de iluminación y similares (CISPR 15:2000)</p> <p>Modificación A1:2001 a la EN 55015:2000 (CISPR 15:2000/A1:2001)</p> <p>Modificación A2:2002 a la EN 55015:2000 (CISPR 15:2000/A2:2002)</p>	<p>EN 55015:1996 + A1:1997 + A2:1999 Nota 2.1</p> <p>Nota 3</p> <p>Nota 3</p>	<p>Fecha de vencimiento (1.8.2003)</p> <p>Fecha de vencimiento (1.12.2004)</p> <p>Fecha de vencimiento (1.10.2005)</p>

Organismo Europeo de normalización (*)	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CENELEC	<p>EN 55020:1994 Inmunidad electromagnética de los receptores de radiodifusión y equipos asociados</p> <p>Modificación A11:1996 a la EN 55020:1994</p> <p>Modificación A13:1999 a la EN 55020:1994</p> <p>Modificación A14:1999 a la EN 55020:1994</p> <p>Modificación A12:1999 a la EN 55020:1994</p>	<p>EN 55020:1988 Nota 2.1</p> <p>Nota 3</p> <p>Nota 3</p> <p>Nota 3</p> <p>Nota 3</p>	<p>Fecha de vencimiento (31.12.1998)</p> <p>Fecha de vencimiento (1.6.1999)</p> <p>Fecha de vencimiento (1.8.2001)</p> <p>Fecha de vencimiento (1.8.2001)</p> <p>Fecha de vencimiento (1.8.2002)</p>
CENELEC	<p>EN 55020:2002 Inmunidad electromagnética de los receptores de radiodifusión y equipos asociados. (CISPR 20:2002)</p> <p>Modificación A1:2003 a la EN 55020:2002 (CISPR 20:2002/A1:2002)</p> <p>Modificación A2:2005 a la EN 55020:2002 (CISPR 20:2002/A2:2004)</p>	<p>EN 55020:1994 y sus modificaciones Nota 2.1</p> <p>Nota 3</p> <p>Nota 3</p>	<p>1.12.2006</p> <p>1.12.2006</p> <p>1.2.2008</p>
CENELEC	<p>EN 55022:1994 Límites y métodos de medida de la características relativas a las perturbaciones radioeléctricas de los equipos de tecnología de la información(ETI) (CISPR 22:1993)</p> <p>Modificación A1:1995 a la EN 55022:1994 (CISPR 22:1993/A1:1995)</p> <p>Modificación A2:1997 a la EN 55022:1994 (CISPR 22:1993/A2:1996 (Modificada))</p> <p>Modificación A1:2000 a la EN 55022:1998 (CISPR 22:1997/A1:2000)</p> <p>Modificación A2:2003 a la EN 55022:1998 (CISPR 22:1997/A2:2002)</p>	<p>EN 55022:1987 Nota 2.1</p> <p>Nota 3</p> <p>Nota 3</p> <p>Nota 3</p> <p>Nota 3</p>	<p>Fecha de vencimiento (31.12.1998)</p> <p>Fecha de vencimiento (31.12.1998)</p> <p>Fecha de vencimiento (31.12.1998)</p> <p>1.8.2007</p> <p>1.8.2007</p>
CENELEC	<p>EN 55022:1998 Equipos de tecnología de la información. Características de las perturbaciones radioeléctricas. Límites y métodos de medida. (CISPR 22:1997 (Modificada))</p> <p>Modificación A1:2000 a la EN 55022:1998 (CISPR 22:1997/A1:2000)</p> <p>Modificación A2:2003 a la EN 55022:1998 (CISPR 22:1997/A2:2002)</p>	<p>EN 55022:1994 y sus modificaciones Nota 2.1</p> <p>Nota 3</p> <p>Nota 3</p>	<p>1.8.2007</p> <p>1.10.2009</p> <p>1.10.2009</p>
CENELEC	<p>EN 55022:2006 Equipos de tecnología de la información. Características de las perturbaciones radioeléctricas. Límites y métodos de medida (CISPR 22:2005 (Modificada))</p>	<p>EN 55022:1998 y sus modificaciones</p>	<p>1.10.2009</p>

Organismo Europeo de normalización (*)	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CENELEC	<p>EN 55024:1998 Equipos de tecnología de la información. Características de inmunidad. Límites y métodos de medida. (CISPR 24:1997 (Modificada))</p> <p>Modificación A1:2001 a la EN 55024:1998 (CISPR 24:1997/A1:2001)</p> <p>Modificación A2:2003 a la EN 55024:1998 (CISPR 24:1997/A2:2002)</p>	<p>Normas genéricas correspondientes Nota 2.3</p> <p>Nota 3</p> <p>Nota 3</p>	<p>Fecha de vencimiento (1.7.2001)</p> <p>Fecha de vencimiento (1.10.2004)</p> <p>Fecha de vencimiento (1.12.2005)</p>
CENELEC	<p>EN 55103-1:1996 Compatibilidad electromagnética — Norma de familia de producto para los aparatos de uso profesional de sonido, imagen, audiovisuales y aparatos de control de la iluminación para espectáculos — Parte 1: Emisión.</p>	<p>Normas genéricas correspondientes Nota 2.3</p>	<p>Fecha de vencimiento (1.9.1999)</p>
CENELEC	<p>EN 55103-2:1996 Compatibilidad electromagnética — Norma de familia de productos para los aparatos de uso profesional de sonido, vídeo, sistemas audiovisuales y para el control de iluminación para espectáculos — Parte 2: Inmunidad</p>	<p>Normas genéricas correspondientes Nota 2.3</p>	<p>Fecha de vencimiento (1.9.1999)</p>
CENELEC	<p>EN 60034-1:1998 Máquinas eléctricas rotativas — Parte 1: Características asignadas y características de funcionamiento (IEC 60034-1:1996 (Modificada))</p> <p>Modificación A11:2002 a la EN 60034-1:1998</p>	<p>—</p> <p>Normas genéricas correspondientes Nota 2.3</p>	<p>—</p> <p>Fecha de vencimiento (1.7.2005)</p>
CENELEC	<p>EN 60204-31:1998 Seguridad de las máquinas. Equipamiento eléctrico de las máquinas. Parte 31: Requisitos particulares de seguridad y CEM para máquinas de coser, unidades y sistemas de costura (IEC 60204-31:1996 (Modificada))</p>	<p>Normas genéricas correspondientes Nota 2.3</p>	<p>Fecha de vencimiento (1.6.2002)</p>
CENELEC	<p>EN 60439-1:1999 Conjuntos de aparamenta de baja tensión. Parte 1: Requisitos para los conjuntos de serie y los conjuntos derivados de serie (IEC 60439-1:1999)</p>	<p>EN 60439-1:1994 + A11:1996 Nota 2.1</p>	<p>Fecha de vencimiento (1.8.2002)</p>
CENELEC	<p>EN 60669-2-1:2000 Interruptores para instalaciones eléctricas fijas, domésticas y análogas — Parte 2-1: Prescripciones particulares. Interruptores electrónicos (IEC 60669-2-1:1996 (Modificada) + A1:1997 (Modificada))</p> <p>Modificación A2:2001 a la EN 60669-2-1:2000 (IEC 60669-2-1:1996/A2:1999 (Modificada))</p>	<p>EN 60669-2-1:1996 + A11:1997 Nota 2.1</p> <p>Nota 3</p>	<p>Fecha de vencimiento (1.10.2005)</p> <p>Fecha de vencimiento (1.10.2005)</p>
CENELEC	<p>EN 60669-2-1:2004 Interruptores para instalaciones eléctricas fijas, domésticas y análogas. Parte 2-1: Prescripciones particulares para los interruptores electrónicos (IEC 60669-2-1:2002 (Modificada))</p>	<p>EN 60669-2-1:2000 y su modificación Nota 2.1</p>	<p>1.7.2009</p>

Organismo Europeo de normalización (*)	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CENELEC	EN 60669-2-2:1997 Interruptores para instalaciones eléctricas fijas, domésticas y análogas — Parte 2: Prescripciones particulares para los interruptores de mando electromagnético a distancia (telerruptores) (IEC 60669-2-2:1996)	Normas genéricas correspondientes Nota 2.3	Fecha de vencimiento (1.6.1999)
CENELEC	EN 60669-2-3:1997 Interruptores para instalaciones eléctricas fijas, domésticas y análogas — Parte 2: Prescripciones particulares — Sección 3: Interruptores temporizados (minuterios). (IEC 60669-2-3:1997)	EN 60669-2-3:1996 Nota 2.1	Fecha de vencimiento (1.6.1999)
CENELEC	EN 60730-1:1995 Dispositivos de control eléctrico automático para uso doméstico y análogo — Parte 1: Requisitos generales (IEC 60730-1:1993 (Modificada))  Modificación A11:1996 a la EN 60730-1:1995  Modificación A17:2000 a la EN 60730-1:1995	—  Normas genéricas correspondientes Nota 2.3  Nota 3	—  Fecha de vencimiento (1.1.1998)  Fecha de vencimiento (1.10.2002)
CENELEC	EN 60730-1:2000 Dispositivos de control eléctrico automático para uso doméstico y análogo — Parte 1: Requisitos generales (IEC 60730-1:1999 (Modificada)) Nota 7  Modificación A1:2004 a la EN 60730-1:2000 (IEC 60730-1:1999/A1:2003 (Modificada))	EN 60730-1:1995 y sus modificaciones  Nota 3	—
CENELEC	EN 60730-2-5:1995 Dispositivos de control eléctrico automático para uso doméstico y análogo — Parte 2: Requisitos particulares para los sistemas de control eléctrico automático de los quemadores (IEC 60730-2-5:1993 (Modificada))	EN 60730-1:1995 y sus modificaciones Nota 2.3	Fecha de vencimiento (15.12.2000)
CENELEC	EN 60730-2-5:2002 Dispositivos de control eléctrico automático para uso doméstico y análogo — Parte 2-5: Requisitos particulares para los sistemas de control eléctrico automático de los quemadores (IEC 60730-2-5:2000 (Modificada))  Modificación A1:2004 a la EN 60730-2-5:2002 (IEC 60730-2-5:2000/A1:2004 (Modificada))  Modificación A11:2005 a la EN 60730-2-5:2002	—  EN 60730-2-5:1995 Nota 2.1  Nota 3	—  1.12.2008  1.12.2008
CENELEC	EN 60730-2-6:1995 Dispositivos de control eléctrico automático para uso doméstico y análogo — Parte 2: Requisitos particulares para los dispositivos de control eléctrico automático sensibles a la presión incluyendo los requisitos mecánicos (IEC 60730-2-6:1991 (Modificada))  Modificación A1:1997 a la EN 60730-2-6:1995 (IEC 60730-2-6:1991/A1:1994 (Modificada))	—  EN 60730-1:1995 y sus modificaciones Nota 2.3	—  Fecha de vencimiento (15.12.2003)

Organismo Europeo de normalización (*)	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CENELEC	<p>EN 60730-2-7:1991 Dispositivos de control eléctrico automático para uso doméstico y análogo — Parte 2-7: Requisitos particulares para temporizadores e interruptores temporizados (IEC 60730-2-7:1990 (Modificada))</p> <p>Modificación A1:1997 a la EN 60730-2-7:1991 (IEC 60730-2-7:1990/A1:1994 (Modificada))</p>	<p>—</p> <p>EN 60730-1:1995 y sus modificaciones Nota 2.3</p>	<p>—</p> <p>Fecha de vencimiento (1.1.2004)</p>
CENELEC	<p>EN 60730-2-8:1995 Dispositivos de control eléctrico automático para uso doméstico y análogo — Parte 2: Requisitos particulares para las electroválvulas hidráulicas, incluyendo los requisitos mecánicos (IEC 60730-2-8:1992 (Modificada))</p> <p>Modificación A1:1997 a la EN 60730-2-8:1995 (IEC 60730-2-8:1992/A1:1994 (Modificada))</p> <p>Modificación A2:1997 a la EN 60730-2-8:1995 (IEC 60730-2-8:1992/A2:1997)</p>	<p>—</p> <p>EN 60730-1:1995 y sus modificaciones Nota 2.3</p> <p>Nota 3</p>	<p>—</p> <p>Fecha de vencimiento (1.1.2004)</p> <p>Fecha de vencimiento (1.1.2004)</p>
CENELEC	<p>EN 60730-2-8:2002 Dispositivos de control eléctrico automático para uso doméstico y análogo — Parte 2-8: Requisitos particulares para las electroválvulas hidráulicas incluyendo los requisitos mecánicos (IEC 60730-2-8:2000 (Modificada))</p> <p>Modificación A1:2003 a la EN 60730-2-8:2002 (IEC 60730-2-8:2000/A1:2002 (Modificada))</p>	<p>EN 60730-2-8:1995 y sus modificaciones Nota 2.1</p> <p>Nota 3</p>	<p>1.12.2008</p> <p>1.12.2008</p>
CENELEC	<p>EN 60730-2-9:1995 Dispositivos de control eléctrico automático para uso doméstico y análogo — Parte 2: Requisitos particulares para dispositivos de control termosensibles (IEC 60730-2-9:1992 (Modificada))</p> <p>Modificación A1:1996 a la EN 60730-2-9:1995 (IEC 60730-2-9:1992/A1:1994 (Modificada))</p> <p>Modificación A2:1997 a la EN 60730-2-9:1995 (IEC 60730-2-9:1992/A2:1994 (Modificada))</p>	<p>—</p> <p>EN 60730-1:1995 y sus modificaciones Nota 2.3</p> <p>Nota 3</p>	<p>—</p> <p>Fecha de vencimiento (1.1.2004)</p> <p>Fecha de vencimiento (1.1.2004)</p>
CENELEC	<p>EN 60730-2-9:2002 Dispositivos de control eléctrico automático para uso doméstico y análogo — Parte 2-9: Requisitos particulares para dispositivos de control termosensibles (IEC 60730-2-9:2000 (Modificada))</p> <p>Modificación A2:2005 a la EN 60730-2-9:2002 (IEC 60730-2-9:2000/A2:2004 (Modificada))</p> <p>Modificación A1:2003 a la EN 60730-2-9:2002 (IEC 60730-2-9:2000/A1:2002 (Modificada))</p>	<p>EN 60730-2-9:1995 y sus modificaciones Nota 2.1</p> <p>Nota 3</p> <p>Nota 3</p>	<p>1.12.2008</p> <p>1.12.2007</p> <p>1.12.2008</p>

Organismo Europeo de normalización (*)	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CENELEC	<p>EN 60730-2-11:1993 Dispositivos de control eléctrico automático para uso doméstico y análogo — Parte 2-11: Requisitos particulares para reguladores de energía (IEC 60730-2-11:1993)</p> <p>Modificación A1:1997 a la EN 60730-2-11:1993 (IEC 60730-2-11:1993/A1:1994 (Modificada))</p> <p>Modificación A11:2005 a la EN 60730-2-11:1993</p>	<p>—</p> <p>EN 60730-1:1995 y sus modificaciones Nota 2.3</p> <p>Nota 3</p>	<p>—</p> <p>Fecha de vencimiento (1.7.2000)</p> <p>1.3.2009</p>
CENELEC	<p>EN 60730-2-13:1998 Dispositivos de control eléctrico automático para uso doméstico y análogo — Parte 2-13: Requisitos particulares para dispositivos de control sensibles a la humedad (IEC 60730-2-13:1995 (Modificada))</p> <p>Modificación A11:2005 a la EN 60730-2-13:1998</p>	<p>EN 60730-1:1995 y sus modificaciones Nota 2.3</p> <p>Nota 3</p>	<p>Fecha de vencimiento (1.8.2001)</p> <p>1.2.2009</p>
CENELEC	<p>EN 60730-2-14:1997 Dispositivos de control eléctrico automático para uso doméstico y análogo — Parte 2: Requisitos particulares para actuadores eléctricos (IEC 60730-2-14:1995 (Modificada))</p> <p>Modificación A1:2001 a la EN 60730-2-14:1997 (IEC 60730-2-14:1995/A1:2001)</p>	<p>EN 60730-1:1995 y sus modificaciones Nota 2.3</p> <p>Nota 3</p>	<p>Fecha de vencimiento (1.6.2004)</p> <p>1.7.2008</p>
CENELEC	<p>EN 60730-2-18:1999 Dispositivos de control eléctrico automático para uso doméstico y análogo — Parte 2-18: Requisitos particulares para los dispositivos de control eléctrico automático detectores del caudal de agua y de aire, incluyendo los requisitos mecánicos (IEC 60730-2-18:1997 (Modificada))</p>	<p>EN 60730-1:1995 y sus modificaciones Nota 2.3</p>	<p>Fecha de vencimiento (1.4.2002)</p>
CENELEC	<p>EN 60870-2-1:1996 Equipos y sistemas de telecontrol — Parte 2: Condiciones de funcionamiento— Sección 1: Alimentación y compatibilidad electromagnética (IEC 60870-2-1:1995)</p>	<p>Normas genéricas correspondientes Nota 2.3</p>	<p>Fecha de vencimiento (1.9.1996)</p>
CENELEC	<p>EN 60945:2002 Equipos y sistemas de navegación y radiocomunicación marítima. Requisitos generales. Métodos de ensayo y resultado de ensayos requeridos. (IEC 60945:2002)</p>	<p>EN 60945:1997 Nota 2.1</p>	<p>Fecha de vencimiento (1.10.2005)</p>
CENELEC	<p>EN 60947-1:1999 Aparatura de baja tensión — Parte 1: Reglas generales (IEC 60947-1:1999 (Modificada)) Nota 6</p> <p>Modificación A2:2001 a la EN 60947-1:1999 (IEC 60947-1:1999/A2:2001)</p>	<p>EN 60947-1:1997 Nota 2.1</p> <p>Nota 3</p>	<p>Fecha de vencimiento (1.11.2001)</p> <p>Fecha de vencimiento (1.12.2004)</p>
CENELEC	<p>EN 60947-1:2004 Aparatura de baja tensión. Parte 1: Reglas generales. (IEC 60947-1:2004) Nota 6</p>	<p>EN 60947-1:1999 y su modificación Nota 2.1</p>	<p>1.4.2007</p>
CENELEC	<p>EN 60947-2:2003 Aparatura de baja tensión — Parte 2: Interruptores automáticos (IEC 60947-2:2003)</p>	<p>EN 60947-2:1996 + A1:1997 + A2:2001 Nota 2.1</p>	<p>Fecha de vencimiento (1.6.2006)</p>

Organismo Europeo de normalización (*)	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CENELEC	<p>EN 60947-3:1999 Aparata de baja tensión — Parte 3: Interruptores, seccionadores, interruptores-seccionadores y combinados fusibles (IEC 60947-3:1999)</p> <p>Modificación A1:2001 a la EN 60947-3:1999 (IEC 60947-3:1999/A1:2001)</p>	<p>EN 60947-3:1992 + A1:1995 Nota 2.1</p> <p>Nota 3</p>	<p>Fecha de vencimiento (1.1.2002)</p> <p>Fecha de vencimiento (1.3.2004)</p>
CENELEC	<p>EN 60947-4-1:2001 Aparata de baja tensión. Parte 4: Contactores y arrancadores de motor. Sección 1: Contactores y arrancadores electromecánicos (IEC 60947-4-1:2000)</p> <p>Modificación A1:2002 a la EN 60947-4-1:2001 (IEC 60947-4-1:2000/A1:2002)</p> <p>Modificación A2:2005 a la EN 60947-4-1:2001 (IEC 60947-4-1:2000/A2:2005)</p>	<p>—</p> <p>EN 60947-4-1 y sus modificaciones Nota 2.1</p> <p>Nota 3</p>	<p>—</p> <p>Fecha de vencimiento (1.10.2005)</p> <p>1.7.2008</p>
CENELEC	<p>EN 60947-4-2:2000 Aparata de baja tensión — Parte 4-2: Contactores y arrancadores de motor — Controladores y arrancadores a semiconductores para motores de corriente alterna (IEC 60947-4-2:1999)</p> <p>Modificación A1:2002 a la EN 60947-4-2:2000 (IEC 60947-4-2:1999/A1:2001)</p>	<p>EN 60947-4-2:1996 + A2:1998 Nota 2.1</p> <p>Nota 3</p>	<p>Fecha de vencimiento (1.12.2002)</p> <p>Fecha de vencimiento (1.3.2005)</p>
CENELEC	<p>EN 60947-4-3:2000 Aparata de baja tensión — Parte 4-3: Contactores y arrancadores de motor — Controladores y contactores a semiconductores para cargas no motorizadas en corriente alterna (IEC 60947-4-3:1999)</p>	<p>Normas genéricas correspondientes Nota 2.3</p>	<p>Fecha de vencimiento (1.12.2002)</p>
CENELEC	<p>EN 60947-5-1:1997 Aparata de baja tensión — Parte 5: Aparatos y elementos de conmutación para circuitos de mando — Sección 1: Aparatos electromecánicos para circuitos de mando (IEC 60947-5-1:1997)</p> <p>Modificación A12:1999 a la EN 60947-5-1:1997</p>	<p>—</p> <p>EN 60947-5-1:1991 + A12:1997 Nota 2.1</p>	<p>—</p> <p>Fecha de vencimiento (1.10.2002)</p>
CENELEC	<p>EN 60947-5-1:2004 Aparata de baja tensión. Parte 5: Aparatos y elementos de conmutación para circuitos de mando. Sección 1: Aparatos electromecánicos para circuitos de mando. (IEC 60947-5-1:2003)</p>	<p>EN 60947-5-1:1997 y sus modificaciones Nota 2.1</p>	<p>1.5.2007</p>
CENELEC	<p>EN 60947-5-2:1998 Aparata de baja tensión — Parte 5-2: Aparatos y elementos de conmutación para circuitos de mando — Detectores de proximidad (IEC 60947-5-2:1997 (Modificada))</p> <p>Modificación A2:2004 a la EN 60947-5-2:1998 (IEC 60947-5-2:1997/A2:2003)</p>	<p>EN 60947-5-2:1997 Nota 2.1</p> <p>Nota 3</p>	<p>Fecha de vencimiento (1.10.2001)</p> <p>1.2.2007</p>

Organismo Europeo de normalización (*)	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CENELEC	<p>EN 60947-5-3:1999 Aparata de baja tensión — Parte 5-3: Aparatos y elementos de conmutación para circuitos de mando — Requisitos para dispositivos de detección de proximidad con comportamiento definido en condiciones de defecto (PDF) (IEC 60947-5-3:1999)</p> <p>Modificación A1:2005 a la EN 60947-5-3:1999 (IEC 60947-5-3:1999/A1:2005)</p>	<p>Normas genéricas correspondientes Nota 2.3</p> <p>Nota 3</p>	<p>Fecha de vencimiento (1.5.2002)</p> <p>1.3.2008</p>
CENELEC	<p>EN 60947-5-6:2000 Aparata de baja tensión — Parte 5: Aparatos y elementos de conmutación para circuitos de mando — Sección 6: Interfaz de corriente continua para sensores de proximidad y amplificadores conmutadores (NAMUR) (IEC 60947-5-6:1999)</p>	<p>EN 50227:1997 Nota 2.1</p>	<p>Fecha de vencimiento (1.1.2003)</p>
CENELEC	<p>EN 60947-5-7:2003 Aparata de baja tensión. Parte 5-7: Aparatos y elementos de conmutación para circuitos de mando. Requisitos para dispositivos de proximidad con salida analógica. (IEC 60947-5-7:2003)</p>	<p>Normas genéricas correspondientes Nota 2.3</p>	<p>1.9.2006</p>
CENELEC	<p>EN 60947-6-1:1991 Aparata de baja tensión — Parte 6: Materiales de funciones múltiples — Sección 1: Materiales de conexión de transferencia automática (IEC 60947-6-1:1989)</p> <p>Modificación A2:1997 a la EN 60947-6-1:1991 (IEC 60947-6-1:1989/A2:1997)</p>	<p>Normas genéricas correspondientes Nota 2.3</p> <p>EN 60947-6-1:1991/ A11:1997 Nota 3</p>	<p>Fecha de vencimiento (1.10.1997)</p> <p>Fecha de vencimiento (1.7.1998)</p>
CENELEC	<p>EN 60947-6-1:2005 Aparata de baja tensión. Parte 6-1: Materiales de funciones múltiples. Materiales de conexión de transferencia automática. (IEC 60947-6-1:2005)</p>	<p>EN 60947-6-1:1991 y sus modificaciones Nota 2.1</p>	<p>1.10.2008</p>
CENELEC	<p>EN 60947-6-2:2003 Aparata de baja tensión — Parte 6-2: Materiales de funciones múltiples. Aparatos (o material) de conexión de mando y de protección (ACP) (IEC 60947-6-2:2002)</p>	<p>EN 60947-6-2:1993 + A1:1997 Nota 2.1</p>	<p>Fecha de vencimiento (1.9.2005)</p>
CENELEC	<p>EN 60947-8:2003 Aparata de baja tensión — Parte 8: Unidades de control para protección térmica incorporada para máquinas eléctricas rotativas (CPT) (IEC 60947-8:2003)</p>	<p>Normas genéricas correspondientes Nota 2.3</p>	<p>1.7.2006</p>
CENELEC	<p>EN 60974-10:2003 Equipos de soldadura eléctrica por arco — Parte 10: Requisitos de compatibilidad electromagnética (CEM) (IEC 60974-10:2002 (Modificada))</p>	<p>EN 50199:1995 Nota 2.1</p>	<p>Fecha de vencimiento (1.3.2006)</p>
CENELEC	<p>EN 61000-3-2:2000 Compatibilidad electromagnética (CEM) — Parte 3: Límites — Sección 2: Límites para las emisiones de corriente armónica (equipos con corriente de entrada ≤ 16 A por fase) (IEC 61000-3-2:2000 (Modificada))</p> <p>Modificación A2:2005 a la EN 61000-3-2:2000 (IEC 61000-3-2:2000/A1:2001 + IEC 61000-3-2:2000/A2:2004)</p>	<p>EN 61000-3-2:1995 + A1:1998 + A2:1998 + A14:2000 Nota 2.1</p> <p>Nota 3</p>	<p>Fecha de vencimiento (1.1.2004)</p> <p>1.1.2008</p>

Organismo Europeo de normalización (*)	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CENELEC	<p>EN 61000-3-3:1995 Compatibilidad electromagnética (CEM). Parte 3: Límites. Sección 3: Limitación de las variaciones de tensión, fluctuaciones de tensión y flicker en las redes públicas de suministro de baja tensión para los equipos con corriente de entrada <math>\leq 16</math> A por fase sin estar sujetos a una conexión especial (IEC 61000-3-3:1994)</p> <p>Modificación A1:2001 a la EN 61000-3-3:1995 (IEC 61000-3-3:1994/A1:2001)</p> <p>Modificación A2:2005 a la EN 61000-3-3:1995 (IEC 61000-3-3:1994/A2:2005)</p>	<p>EN 60555-3:1987 + A1:1991 Nota 2.2</p> <p>Nota 3</p> <p>Nota 3</p>	<p>Fecha de vencimiento (1.1.2001)</p> <p>Fecha de vencimiento (1.5.2004)</p> <p>1.9.2008</p>
CENELEC	<p>EN 61000-3-11:2000 Compatibilidad electromagnética (CEM). Parte 3: Límites. Sección 11: Limitación de las variaciones de tensión, las fluctuaciones de tensión y del flicker en las redes de suministro público en baja tensión. Equipos con corriente de entrada <math>\leq 75</math> A y sometidos a una conexión condicional (IEC 61000-3-11:2000)</p>	<p>Normas genéricas correspondientes Nota 2.3</p>	<p>Fecha de vencimiento (1.11.2003)</p>
CENELEC	<p>EN 61000-3-12:2005 Compatibilidad electromagnética. Parte 3-12: Límites para las corrientes armónicas producidas por equipos conectados a redes públicas de baja tensión con corriente de entrada <math>&gt; 16</math> A y <math>&lt; 75</math> A por fase (IEC 61000-3-12:2004)</p>	<p>Normas genéricas correspondientes Nota 2.3</p>	<p>1.2.2008</p>
CENELEC	<p>EN 61000-6-1:2001 Compatibilidad electromagnética (CEM). Parte 6: Normas genéricas. Sección 1: Norma genérica de inmunidad en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera (IEC 61000-6-1:1997 (Modificada))</p>	<p>EN 50082-1:1997 Nota 2.1</p>	<p>Fecha de vencimiento (1.7.2004)</p>
CENELEC	<p>EN 61000-6-2:2001 Compatibilidad electromagnética (CEM). Parte 6: Normas genéricas. Sección 2: Norma genérica de inmunidad en entornos industriales (IEC 61000-6-2:1999 (Modificada))</p>	<p>EN 61000-6-2:1999 Nota 2.1</p>	<p>Fecha de vencimiento (1.7.2004)</p>
CENELEC	<p>EN 61000-6-2:2005 Compatibilidad electromagnética (CEM). Parte 6-2: Normas genéricas. Inmunidad en entornos industriales. (IEC 61000-6-2:2005)</p>	<p>EN 61000-6-2:2001 Nota 2.1</p>	<p>1.6.2008</p>
CENELEC	<p>EN 61000-6-3:2001 Compatibilidad Electromagnética (CEM). Parte 6: Normas genéricas. Sección 3: Norma de emisión en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera (CISPR/IEC 61000-6-3:1996 (Modificada))</p> <p>Modificación A11:2004 a la EN 61000-6-3:2001</p>	<p>EN 50081-1:1992 Nota 2.1</p> <p>Nota 3</p>	<p>Fecha de vencimiento (1.7.2004)</p> <p>1.7.2007</p>
CENELEC	<p>EN 61000-6-4:2001 Compatibilidad electromagnética (CEM). Parte 6: Normas genéricas. Sección 4: Norma de emisión en entornos industriales (IEC 61000-6-4:1997 (Modificada))</p>	<p>EN 50081-2:1993 Nota 2.1</p>	<p>Fecha de vencimiento (1.7.2004)</p>

Organismo Europeo de normalización (*)	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CENELEC	<p>EN 61008-1:1994 Interruptores automáticos para actuar por corriente diferencial residual, sin dispositivo de protección contra sobrecorrientes, para usos domésticos y análogos (ID) — Parte 1: Reglas generales (IEC 61008-1:1990 (Modificada) + A1:1992 (Modificada))</p> <p>Modificación A2:1995 a la EN 61008-1:1994 (IEC 61008-1:1990/A2:1995)</p> <p>Modificación A14:1998 a la EN 61008-1:1994</p>	<p>—</p> <p>Normas genéricas correspondientes Nota 2.3</p> <p>Normas genéricas correspondientes Nota 2.3</p>	<p>—</p> <p>Fecha de vencimiento (1.7.2000)</p> <p>Fecha de vencimiento (1.1.2001)</p>
CENELEC	<p>EN 61008-1:2004 Interruptores automáticos para actuar por corriente diferencial residual, sin dispositivo de protección contra sobrecorrientes, para usos domésticos y análogos (ID). Parte 1: Reglas generales. (IEC 61008-1:1996 (Modificada) + A1:2002 (Modificada))</p>	<p>EN 61008-1:1994 y sus modificaciones Nota 2.1</p>	<p>1.4.2009</p>
CENELEC	<p>EN 61009-1:1994 Interruptores automáticos para actuar por corriente diferencial residual, con dispositivo de protección contra sobrecorrientes incorporado, para usos domésticos y análogos (AD) — Parte 1: Reglas generales (IEC 61009-1:1991 (Modificada))</p> <p>Modificación A1:1995 a la EN 61009-1:1994 (IEC 61009-1:1991/A1:1995)</p> <p>Modificación A14:1998 a la EN 61009-1:1994</p>	<p>—</p> <p>Normas genéricas correspondientes Nota 2.3</p> <p>Nota 3</p>	<p>—</p> <p>Fecha de vencimiento (1.7.2000)</p> <p>Fecha de vencimiento (1.1.2001)</p>
CENELEC	<p>EN 61009-1:2004 Interruptores automáticos para actuar por corriente diferencial residual, con dispositivo de protección contra sobrecorrientes incorporado, para usos domésticos y análogos (AD). Parte 1: Reglas generales (IEC 61009-1:1996 (Modificada) + A1:2002 (Modificada))</p>	<p>EN 61009-1:1994 y sus modificaciones Nota 2.1</p>	<p>1.4.2009</p>
CENELEC	<p>EN 61037:1992 Receptores estáticos de telemando centralizado para tarificación y control de carga (IEC 61037:1990 (Modificada))</p> <p>Modificación A1:1996 a la EN 61037:1992 (IEC 61037:1990/A1:1996)</p> <p>Modificación A2:1998 a la EN 61037:1992 (IEC 61037:1990/A2:1998)</p>	<p>NINGUNA</p> <p>Nota 3</p> <p>Nota 3</p>	<p>—</p> <p>Fecha de vencimiento (1.12.1996)</p> <p>Fecha de vencimiento (1.5.2001)</p>
CENELEC	<p>EN 61038:1992 Interruptores horarios para tarificación y control de la carga (IEC 61038:1990 (Modificada))</p> <p>Modificación A1:1996 a la EN 61038:1992 (IEC 61038:1990/A1:1996)</p> <p>Modificación A2:1998 a la EN 61038:1992 (IEC 61038:1990/A2:1998)</p>	<p>NINGUNA</p> <p>Nota 3</p> <p>Nota 3</p>	<p>—</p> <p>Fecha de vencimiento (1.12.1996)</p> <p>Fecha de vencimiento (1.5.2001)</p>

Organismo Europeo de normalización (*)	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CENELEC	EN 61131-2:2003 Autómatas programables — Parte 2: Requisitos y ensayos de equipos (IEC 61131-2:2003)	EN 61131-2:1994 + A11:1996 + A12:2000 Nota 2.1	Fecha de vencimiento (1.5.2006)
CENELEC	EN 61204-3:2000 Dispositivos de alimentación de baja tensión de salida en corriente continua — Parte 3: Compatibilidad electromagnética (CEM) (IEC 61204-3:2000)	Normas genéricas correspondientes Nota 2.3	Fecha de vencimiento (1.11.2003)
CENELEC	EN 61326:1997 Equipo eléctrico de medida, control y uso en laboratorio — Requisitos de compatibilidad electromagnética (IEC 61326:1997)  Modificación A1:1998 a la EN 61326:1997 (IEC 61326:1997/A1:1998)  Modificación A2:2001 a la EN 61326:1997 (IEC 61326:1997/A2:2000)  Modificación A3:2003 a la EN 61326:1997 (IEC 61326:2002 (Annexes E & F only))	Normas genéricas correspondientes Nota 2.3  Nota 3  Nota 3  Nota 3	Fecha de vencimiento (1.7.2001)  Fecha de vencimiento (1.7.2001)  Fecha de vencimiento (1.4.2004)  1.10.2006
CENELEC	EN 61543:1995 Dispositivos diferenciales residuales (DDR) para usos domésticos y análogos -Compatibilidad electromagnética (IEC 61543:1995)  Modificación A11:2003 a la EN 61543:1995  Modificación A12:2005 a la EN 61543:1995  Modificación A2:2006 a la EN 61543:1995 (IEC 61543:1995/A2:2005)	Normas genéricas correspondientes Nota 2.3  Nota 3  Nota 3  Nota 3	Fecha de vencimiento (4.7.1998)  1.3.2007  1.3.2008  1.12.2008
CENELEC	EN 61547:1995 Equipos para alumbrado de uso general Requisitos de inmunidad CEM (IEC 61547:1995)  Modificación A1:2000 a la EN 61547:1995 (IEC 61547:1995/A1:2000)	Normas genéricas correspondientes Nota 2.3  Nota 3	Fecha de vencimiento (1.7.1996)  Fecha de vencimiento (1.11.2003)
CENELEC	EN 61800-3:1996 Accionamientos eléctricos de potencia de velocidad variable — Parte 3: Norma de productos relativa a CEM incluyendo métodos de ensayo específicos (IEC 61800-3:1996)  Modificación A11:2000 a la EN 61800-3:1996	Normas genéricas correspondientes Nota 2.3  Nota 3	Fecha de vencimiento (1.4.1997)  Fecha de vencimiento (1.1.2002)
CENELEC	EN 61800-3:2004 Accionamientos eléctricos de potencia de velocidad variable. Parte 3: Requisitos CEM y métodos de ensayo específicos (IEC 61800-3:2004)	EN 61800-3:1996 y su modificación Nota 2.1	1.10.2007
CENELEC	EN 61812-1:1996 Relés de tiempo especificado para aplicaciones industriales — Parte 1:Requisitos y ensayos. (IEC 61812-1:1996)  Modificación A11:1999 a la EN 61812-1:1996	—  Normas genéricas correspondientes Nota 2.3	—  Fecha de vencimiento (1.1.2002)

Organismo Europeo de normalización (*)	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CENELEC	EN 62020:1998 Pequeña aparatura eléctrica. Controladores de aislamiento por corriente diferencial residual (RCM) para usos domésticos y análogos. (IEC 62020:1998)  Modificación A1:2005 a la EN 62020:1998 (IEC 62020:1998/A1:2003 (Modificada))	—  Normas genéricas correspondientes Nota 2.3	—  1.3.2008
CENELEC	EN 62040-2:2006 Sistemas de alimentación ininterrumpida (SAI). Parte 2: Requisitos de compatibilidad electromagnética (CEM). (IEC 62040-2:2005)	EN 50091-2:1995 Nota 2.1	1.10.2008
CENELEC	EN 62052-11:2003 Equipos de medida de la energía eléctrica (c.a.). Requisitos generales, ensayos y condiciones de ensayo. Parte 11: Equipos de medida (IEC 62052-11:2003) Nota 9	Normas genéricas correspondientes Nota 2.3	Fecha de vencimiento (1.3.2006)
CENELEC	EN 62052-21:2004 Equipos de medida de la energía eléctrica (c.a.). Requisitos generales, ensayos y condiciones de ensayo. Parte 21: Equipos de tarificación y control de carga (IEC 62052-21:2004) Nota 11	EN 61037:1992 y sus modificaciones + EN 61038:1992 y sus modificaciones Nota 2.1	1.7.2007
CENELEC	EN 62053-11:2003 Equipos de medida de la energía eléctrica (c.a.). Requisitos particulares. Parte 11: Contadores electromecánicos de energía activa (clases 0,5, 1 y 2) (IEC 62053-11:2003)	EN 60521:1995 Nota 2.1	Fecha de vencimiento (1.3.2006)
CENELEC	EN 62053-21:2003 Equipos de medida de la energía eléctrica (c.a.). Requisitos particulares. Parte 21: Contadores estáticos de energía activa (clases 1 y 2) (IEC 62053-21:2003)	EN 61036:1996 + A1:2000 Nota 2.1	Fecha de vencimiento (1.3.2006)
CENELEC	EN 62053-22:2003 Equipos de medida de la energía eléctrica (c.a.). Requisitos particulares. Parte 22: Contadores estáticos de energía activa (partes 0,2S y 0,5S) (IEC 62053-22:2003)	EN 60687:1992 Nota 2.1	Fecha de vencimiento (1.3.2006)
CENELEC	EN 62053-23:2003 Equipos de medida de la energía eléctrica (c.a.). Requisitos particulares. Parte 23: Contadores estáticos de energía reactiva (clases 2 y 3) (IEC 62053-23:2003)	EN 61268:1996 Nota 2.1	Fecha de vencimiento (1.3.2006)
CENELEC	EN 62054-11:2004 Equipos de medida de la energía eléctrica (c.a.). Tarificación y control de carga: Parte 11: Requisitos particulares para receptores electrónicos de telemando centralizado (IEC 62054-11:2004)	EN 61037:1992 y sus modificaciones Nota 2.1	1.7.2007
CENELEC	EN 62054-21:2004 Equipos de medida de la energía eléctrica (c.a.). Tarificación y control de carga: Parte 21: Requisitos particulares para interruptores horarios. (IEC 62054-21:2004)	EN 61038:1992 y sus modificaciones Nota 2.1	1.7.2007
ETSI	EN 300 386 V1.2.1 Cuestiones de Compatibilidad Electromagnética y Espectro Radioeléctrico (ERM); Equipo de telecomunicaciones de red; Requisitos de Compatibilidad Electromagnética	EN 300 386-2 V1.1.3	31.8.2007

Organismo Europeo de normalización (*)	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
ETSI	EN 300 386 V1.3.1 Cuestiones de Compatibilidad Electromagnética y Espectro Radioeléctrico (ERM); Equipo de telecomunicaciones de red; Requisitos de Compatibilidad Electromagnética	EN 300 386-2 V.1.1.3	31.8.2007
ETSI	EN 300 386 V1.3.2 Cuestiones de Compatibilidad Electromagnética y Espectro Radioeléctrico (ERM); Equipo de telecomunicaciones de red; Requisitos de Compatibilidad Electromagnética	EN 300 386-2 V.1.1.3	31.8.2007
ETSI	EN 300 386 V1.3.3 Cuestiones de Compatibilidad Electromagnética y Espectro Radioeléctrico (ERM); Equipo de telecomunicaciones de red; Requisitos de Compatibilidad Electromagnética	EN 300 386-2 V.1.1.3	31.8.2007
ETSI	EN 300 386-2 V.1.1.3 Cuestiones de Compatibilidad Electromagnética y Espectro Radioeléctrico (ERM); Equipo de telecomunicaciones de red; Requisitos de Compatibilidad Electromagnética		
CEN	EN 617:2001 Equipos y sistemas de manutención continua — Requisitos de seguridad y CEM para los equipos de almacenamiento de productos a granel en silos, tolvas y tolvas	—	
CEN	EN 618:2002 Equipos y sistemas de manutención continua — Requisitos de seguridad y CEM para los equipos mecánicos de manutención de materiales a granel con la excepción de transportadores de banda fijos	—	
CEN	EN 619:2002 Equipos y sistemas de manutención continua — Requisitos de seguridad y CEM para los equipos mecánicos de manutención de cargas aisladas	—	
CEN	EN 620:2002 Equipos y sistemas de manutención continua — Requisitos de seguridad y de CEM para los transportadores de banda fijos para productos a granel	—	
CEN	EN 12015:1998 Compatibilidad electromagnética — Familia de normas de productos para ascensores, escaleras y pasillos móviles — Emisión	—	
CEN	EN 12015:2004 Compatibilidad electromagnética. Norma de familia de productos para ascensores, escaleras mecánicas y andenes móviles. Emisión	EN 12015:1998	30.6.2006
CEN	EN 12016:1998 Compatibilidad electromagnética — Familia de normas de productos para ascensores, escaleras y pasillos móviles — Inmunidad	—	
CEN	EN 12016:2004 Compatibilidad electromagnética — Familia de normas de productos para ascensores, escaleras y pasillos móviles — Inmunidad	EN 12016:1998	30.6.2006
CEN	EN 12895:2000 Carretillas de manutención — Compatibilidad electromagnética	—	
CEN	EN 13241-1:2003 Puertas industriales, comerciales, de garaje y portones — Norma de producto — Parte 1: Productos sin características de resistencia al fuego o control de humos	—	

Organismo Europeo de normalización <sup>(1)</sup>	Referencia y título de la norma (Documento de referencia)	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CEN	EN 13309:2000 Maquinaria para la construcción — Compatibilidad electromagnética de máquinas con alimentación eléctrica interna	—	
CEN	EN 14010:2003 Seguridad de la máquinas — Dispositivos de estacionamiento mecanizado de vehículos automóviles — Requisitos relativos a la seguridad y a la CEM para el diseño, construcción, montaje y puesta en servicio	—	
CEN	EN ISO 14982:1998 Maquinaria agrícola y forestal — Compatibilidad electromagnética — Métodos de ensayo y criterios de aceptación (ISO 14982:1998)	—	

- (<sup>1</sup>) — CEN: rue de Stassart/De Stassartstraat 36, B-1050 Brussels, tel: (32-2) 550 08 11, fax: (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)  
 — CENELEC: rue de Stassart/De Stassartstraat 35, B-1050 Brussels, tel: (32-2) 519 68 71, fax: (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)  
 — ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel: (33) 492 94 42 12, fax: (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

Nota general: Cuando hay un guión en la columna 3 (referencia de la norma retirada y sustituida), significa que la norma referenciada no puede ser utilizada sin la modificación o la parte particular a efectos de CEM.

Nota 1: Generalmente la fecha límite para obtener presunción de conformidad será la fecha límite de retirada (dow), fijada por el Organismo Europeo de Normalización, pero debe llamarse la atención del usuario sobre el hecho de que, en ciertos casos excepcionales, puede ser diferente.

Nota 2.1: La nueva norma (o modificada) tiene el mismo campo de aplicación que la norma sustituida. En la fecha declarada la norma sustituida deja de dar presunción de conformidad con los requisitos esenciales de la directiva.

Nota 2.2: La nueva norma tiene un campo de aplicación más amplio que la norma sustituida. En la fecha declarada la norma sustituida deja de dar presunción de conformidad con los requisitos esenciales de la directiva.

Nota 2.3: La nueva norma tiene un campo de aplicación más limitado que la norma sustituida. En la fecha declarada la norma sustituida (parcialmente) deja de dar presunción de conformidad con los requisitos esenciales de la directiva para los productos que caen dentro del campo de aplicación de la nueva norma. No se ve afectada la presunción de conformidad con los requisitos esenciales de la directiva para los productos a los que les sigue correspondiendo el campo de aplicación de la norma (parcialmente) sustituida, pero que no caen dentro del campo de aplicación de la norma nueva.

Nota 3: En caso de Modificaciones, la norma referenciada es la norma EN CCCC:YYYY, sus modificaciones previas, si las hubiera, y esta nueva modificación; la norma retirada y sustituida (columna 3), por lo tanto, consiste en la norma EN CCCC:YYYY y sus modificaciones previas, si las hubiera, pero sin la nueva modificación.

Ejemplo: Para la EN 61037:1992 se aplica lo siguiente:

CENELEC	EN 61037:1992 Receptores estáticos de telemando centralizado para tarificación y control de carga (IEC 61037:1990 (Modificada)) [La norma referenciada es EN 61037:1992]	NINGUNA [No hay norma sustituida]	—
	Modificación A1:1996 a la EN 61037:1992 (IEC 61037:1990/A1:1996) [La norma referenciada es EN 61037:1992 +A1:1996 a la EN 61037:1992]	Nota 3 [La norma sustituida es EN 61037:1992]	Fecha de vencimiento (1.12.1996)
	Modificación A2:1998 a la EN 61037:1992 (IEC 61037:1990/A2:1998) [La norma referenciada es EN 61037:1992 +A1:1996 a la EN 61037:1992 +A2:1998 a la EN 61037:1992]	Nota 3 [La norma sustituida es EN 61037:1992 +A1:1996 a la EN 61037:1992]	Fecha de vencimiento (1.5.2001)

- Nota 6: EN 60947-1:1999 no garantiza presunción de conformidad sin la aplicación de alguna otra parte de la norma. EN 60947-1:2004 no garantiza presunción de conformidad sin la aplicación de alguna otra parte de la norma.
- Nota 7: EN 60730-1: 2000 no garantiza presunción de conformidad sin la aplicación de alguna otra parte de la norma.
- Nota 8: EN 55012 es aplicable para dar presunción de conformidad bajo la directiva 89/336/CEE para aquellos vehículos, embarcaciones y otros dispositivos propulsados por motores de combustión interna que no estén incluidos en el campo de aplicación de las directivas 95/54/CE, 97/24/CE, 2000/2/CE o 2004/104/CE.
- Nota 9: La Norma Europea EN 62052-11:2003 no da presunción de conformidad sin una parte de la serie de Normas Europeas EN 62053.
- Nota 11: La Norma EN 62052-21:2004 no da presunción de conformidad sin una parte de la serie de Normas EN 62054.

AVISO:

Esta lista reemplaza las listas anteriores publicadas en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.

---

**Comunicación de la Comisión en el marco de la aplicación de la Directiva 89/686/CEE del Consejo, de 21 de diciembre de 1989, sobre aproximación de las legislaciones de los Estados miembros relativas a los equipos de protección individual**

(Texto pertinente a efectos del EEE)

(Publicación de títulos y referencias de normas armonizadas conforme a la directiva)

(2006/C 314/06)

OEN (*)	Referencia y título de la norma (y documento de referencia)	Primera publicación DO	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CEN	EN 132:1998 Equipos de protección respiratoria — Definiciones de términos y pictogramas	4.6.1999	EN 132:1990	Fecha vencida (30.6.1999)
CEN	EN 133:2001 Equipos de protección respiratoria — Clasificación	10.8.2002	EN 133:1990	Fecha vencida (10.8.2002)
CEN	EN 134:1998 Equipos de protección respiratoria — Nomenclatura de los componentes	13.6.1998	EN 134:1990	Fecha vencida (31.7.1998)
CEN	EN 135:1998 Equipos de protección respiratoria — Lista de términos equivalentes	4.6.1999	EN 135:1990	Fecha vencida (30.6.1999)
CEN	EN 136:1998 Equipos de protección respiratoria — Máscaras completas — Requisitos, ensayos, marcado  EN 136:1998/AC:1999	13.6.1998	EN 136:1989 EN 136-10:1992	Fecha vencida (31.7.1998)
CEN	EN 137:1993 Equipos de protección respiratoria — Equipos de protección respiratoria autónomos de circuito abierto de aire comprimido — Requisitos, ensayos, marcado  EN 137:1993/AC:1993	23.12.1993	EN 137:1986	Fecha vencida (23.12.1993)
CEN	EN 138:1994 Equipos de protección respiratoria — Equipos de protección respiratoria con manguera de aire fresco provistos de máscara, mascarilla o conjunto boquilla — Requisitos, ensayos, marcado	16.12.1994	—	
CEN	EN 140:1998 Equipos de protección respiratoria — Medias máscaras y cuartos de máscara — Requisitos, ensayos, marcado  EN 140:1998/AC:1999	6.11.1998	EN 140:1989	Fecha vencida (31.3.1999)
CEN	EN 142:2002 Equipos de protección respiratoria — Conjuntos de boquillas — Requisitos, ensayos, marcado	10.4.2003	EN 142:1989	Fecha vencida (10.4.2003)
CEN	EN 143:2000 Equipos de protección respiratoria — Filtros contra partículas — Requisitos, ensayos, marcado  EN 143:2000/A1:2006	24.1.2001  Esta es la primera publicación	EN 143:1990  Nota 3	Fecha vencida (24.1.2001)  La fecha de esta publicación

OEN (1)	Referencia y título de la norma (y documento de referencia)	Primera publicación DO	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CEN	EN 144-1:2000 Equipos de protección respiratoria — Válvulas para botellas de gas — Parte 1: Conexiones roscadas para boquillas	24.1.2001	EN 144-1:1991	Fecha vencida (24.1.2001)
	EN 144-1:2000/A1:2003	21.2.2004	Nota 3	Fecha vencida (31.10.2003)
	EN 144-1:2000/A2:2005	6.10.2005	Nota 3	Fecha vencida (31.12.2005)
CEN	EN 144-2:1998 Equipos de protección respiratoria — Válvulas para botellas de gas — Parte 2: Conexiones de salida	4.6.1999	—	
CEN	EN 144-3:2003 Equipos de protección respiratoria — Válvulas para botellas de gas — Parte 3: Conexiones de salida para los gases de buceo Nitrox y oxígeno	21.2.2004	—	
CEN	EN 145:1997 Equipos de protección respiratoria — Equipos de protección respiratoria autónomos de circuito cerrado de oxígeno comprimido o de oxígeno- nitrógeno comprimido — Requisitos, ensayos, marcado	19.2.1998	EN 145:1988 EN 145-2:1992	Fecha vencida (28.2.1998)
	EN 145:1997/A1:2000	24.1.2001	Nota 3	Fecha vencida (24.1.2001)
CEN	EN 148-1:1999 Equipos de protección respiratoria — Roscas para adaptadores faciales — Parte 1: Conector de rosca estándar	4.6.1999	EN 148-1:1987	Fecha vencida (31.8.1999)
CEN	EN 148-2:1999 Equipos de protección respiratoria — Roscas para adaptadores faciales — Parte 2: Conector de rosca central	4.6.1999	EN 148-2:1987	Fecha vencida (31.8.1999)
CEN	EN 148-3:1999 Equipos de protección respiratoria — Roscas para adaptadores faciales — Parte 3: Conector roscado de M45 x 3	4.6.1999	EN 148-3:1992	Fecha vencida (31.8.1999)
CEN	EN 149:2001 Dispositivos de protección respiratoria — Medias máscaras filtrantes de protección contra partículas — Requisitos, ensayos, marcado	21.12.2001	EN 149:1991	Fecha vencida (21.12.2001)
CEN	EN 165:2005 Protección personal de ojo — Vocabulario	19.4.2006	EN 165:1995	Fecha vencida (31.5.2006)
CEN	EN 166:2001 Protección individual de los ojos — Especificaciones	10.8.2002	EN 166:1995	Fecha vencida (10.8.2002)
CEN	EN 167:2001 Protección individual de los ojos — Métodos de ensayo ópticos	10.8.2002	EN 167:1995	Fecha vencida (10.8.2002)
CEN	EN 168:2001 Protección individual de los ojos — Métodos de ensayo no ópticos	10.8.2002	EN 168:1995	Fecha vencida (10.8.2002)

OEN (1)	Referencia y título de la norma (y documento de referencia)	Primera publicación DO	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CEN	EN 169:2002 Protección individual de los ojos — Filtros para soldadura y técnicas relacionadas — Especificaciones del coeficiente de transmisión (transmitancia) y uso recomendado	28.8.2003	EN 169:1992	Fecha vencida (28.8.2003)
CEN	EN 170:2002 Protección individual de los ojos — Filtros para el ultravioleta — Especificaciones del coeficiente de transmisión (transmitancia) y uso recomendado	28.8.2003	EN 170:1992	Fecha vencida (28.8.2003)
CEN	EN 171:2002 Protección individual de los ojos. Filtros para el infrarrojo — Especificaciones del coeficiente de transmisión (transmitancia) y uso recomendado	10.4.2003	EN 171:1992	Fecha vencida (10.4.2003)
CEN	EN 172:1994 Protección individual del ojo — Filtros de protección solar para uso laboral	15.5.1996	—	
	EN 172:1994/A1:2000	4.7.2000	Nota 3	Fecha vencida (31.10.2000)
	EN 172:1994/A2:2001	10.8.2002	Nota 3	Fecha vencida (10.8.2005)
CEN	EN 174:2001 Protección personal de los ojos — Gafas integrales para esquí alpino	21.12.2001	EN 174:1996	Fecha vencida (21.12.2001)
CEN	EN 175:1997 Protección individual — Equipos para la protección de los ojos y la cara durante la soldadura y técnicas afines	19.2.1998	—	
CEN	EN 207:1998 Protección individual de los ojos — Filtros y protectores de los ojos contra la radiación láser (gafas de protección láser)	21.11.1998	EN 207:1993	Fecha vencida (31.3.1999)
	EN 207:1998/A1:2002	28.8.2003	Nota 3	Fecha vencida (28.8.2003)
CEN	EN 208:1998 Protección individual de los ojos — Gafas de protección para los trabajos de ajuste de láser y sistemas de láser (gafas de ajuste láser)	21.11.1998	EN 208:1993	Fecha vencida (31.3.1999)
	EN 208:1998/A1:2002	28.8.2003	Nota 3	Fecha vencida (28.8.2003)
CEN	EN 250:2000 Equipos de protección respiratoria — Equipos respiratorios autónomos de buceo, de aire comprimido — Requisitos, ensayo, marcado	8.6.2000	EN 250:1993	Fecha vencida (19.7.2000)
	EN 250:2000/A1:2006	Esta es la primera publicación	Nota 3	La fecha de esta publicación
CEN	EN 269:1994 Equipos de protección respiratoria — Equipos de protección respiratoria con manguera de aire fresco asistidos con capuz — Requisitos, ensayos, marcado	16.12.1994	—	

OEN (*)	Referencia y título de la norma (y documento de referencia)	Primera publicación DO	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CEN	EN 340:2003 Ropas de protección — Requisitos generales	6.10.2005	EN 340:1993	Fecha vencida (6.10.2005)
CEN	EN 341:1992 Equipos de protección individual contra caída de alturas. Dispositivos de descenso  EN 341:1992/A1:1996  EN 341:1992/AC:1993	23.12.1993  6.11.1998	—  Nota 3	Fecha vencida (6.11.1998)
CEN	EN 342:2004 Ropas de protección — Conjuntos y prendas de protección contra el frío	6.10.2005	—	
CEN	EN 343:2003 Ropa de protección — Protección contra la lluvia	21.2.2004	—	
CEN	EN 348:1992 Ropas de protección — Método de ensayo: determinación del comportamiento de los materiales al impacto de pequeñas salpicaduras de metal fundido  EN 348:1992/AC:1993	23.12.1993	—	
CEN	EN 352-1:2002 Protectores auditivos — Requisitos generales — Parte 1: Orejeras	28.8.2003	EN 352-1:1993	Fecha vencida (28.8.2003)
CEN	EN 352-2:2002 Protectores auditivos — Requisitos generales — Parte 2: Tapones	28.8.2003	EN 352-2:1993	Fecha vencida (28.8.2003)
CEN	EN 352-3:2002 Protectores auditivos — Requisitos generales — Parte 3: Orejeras acopladas a cascos de protección	28.8.2003	EN 352-3:1996	Fecha vencida (28.8.2003)
CEN	EN 352-4:2001 Protectores auditivos — Requisitos de seguridad y ensayos — Parte 4: Orejeras dependientes del nivel  EN 352-4:2001/A1:2005	10.8.2002  19.4.2006	—  Nota 3	Fecha vencida (30.4.2006)
CEN	EN 352-5:2002 Protectores auditivos — Requisitos generales y ensayos — Parte 5: Orejeras con reducción activa del ruido	28.8.2003	—	
CEN	EN 352-6:2002 Protectores auditivos. Requisitos generales y ensayos — Parte 6: Orejeras con entrada eléctrica de audio	28.8.2003	—	
CEN	EN 352-7:2002 Protectores auditivos — Requisitos de seguridad y ensayos — Parte 7: Tapones dependientes del nivel	28.8.2003	—	
CEN	EN 353-1:2002 Equipos de protección individual contra caídas de altura — Parte 1: Dispositivos anticaídas deslizantes sobre línea de anclaje rígida	28.8.2003	EN 353-1:1992	Fecha vencida (28.8.2003)

OEN (1)	Referencia y título de la norma (y documento de referencia)	Primera publicación DO	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CEN	EN 353-2:2002 Equipos de protección individual contra caídas de altura — Parte 2: Dispositivos anticaídas deslizantes sobre línea de anclaje flexible	28.8.2003	EN 353-2:1992	Fecha vencida (28.8.2003)
CEN	EN 354:2002 Equipos de protección individual contra caídas de altura — Elementos de amarre	28.8.2003	EN 354:1992	Fecha vencida (28.8.2003)
CEN	EN 355:2002 Equipos de protección individual contra caídas de altura — Absorbedores de energía	28.8.2003	EN 355:1992	Fecha vencida (28.8.2003)
CEN	EN 358:1999 Equipo de protección individual para sujeción en posición de trabajo y prevención de caídas de altura — Cinturones para sujeción y retención y componente de amarre de sujeción	21.12.2001	EN 358:1992	Fecha vencida (21.12.2001)
CEN	EN 360:2002 Equipos de protección individual contra caídas de altura — Dispositivos anticaídas retráctiles	28.8.2003	EN 360:1992	Fecha vencida (28.8.2003)
CEN	EN 361:2002 Equipos de protección individual contra caídas de altura — Arnés anti- caídas	28.8.2003	EN 361:1992	Fecha vencida (28.8.2003)
CEN	EN 362:2004 Equipo de protección individual contra las caídas de altura — Conectores	6.10.2005	EN 362:1992	Fecha vencida (6.10.2005)
CEN	EN 363:2002 Equipos de protección individual contra caídas de altura — Sistemas anti- caídas	28.8.2003	EN 363:1992	Fecha vencida (28.8.2003)
CEN	EN 364:1992 Equipos de protección individual contra la caída de alturas — Métodos de ensayo  EN 364:1992/AC:1993	23.12.1993	—	
CEN	EN 365:2004 Equipo de protección individual contra las caídas de altura — Requisitos generales para las instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica, reparación, marcado y embalaje	6.10.2005	EN 365:1992	Fecha vencida (6.10.2005)
CEN	EN 367:1992 Ropas de protección — Protección contra el calor y el fuego — Determi- nación la transmisión de calor durante la exposición de una llama  EN 367:1992/AC:1992	23.12.1993	—	
CEN	EN 373:1993 Ropas de protección — Evaluación de la resistencia de los materiales a las salpicaduras de metal fundido	23.12.1993	—	
CEN	EN 374-1:2003 Guantes de protección contra los productos químicos y los microorga- nismos — Parte 1: Terminología y requisitos de prestaciones	6.10.2005	EN 374-1:1994	Fecha vencida (6.10.2005)

OEN (1)	Referencia y título de la norma (y documento de referencia)	Primera publicación DO	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CEN	EN 374-2:2003 Guantes de protección contra los productos químicos y los microorganismos — Parte 2: Determinación de la resistencia a la penetración	6.10.2005	EN 374-2:1994	Fecha vencida (6.10.2005)
CEN	EN 374-3:2003 Guantes de protección contra los productos químicos y los microorganismos — Parte 3: Determinación de la resistencia a la permeación por productos químicos  EN 374-3:2003/AC:2006	6.10.2005	EN 374-3:1994	Fecha vencida (6.10.2005)
CEN	EN 379:2003 Protección individual del ojo — Filtros automáticos para soldadura	6.10.2005	EN 379:1994	Fecha vencida (6.10.2005)
CEN	EN 381-1:1993 Ropas de protección para usuarios de sierras de cadena accionadas manualmente — Parte 1: material de ensayo para verificar la resistencia al corte por una sierra de cadena	23.12.1993	—	
CEN	EN 381-2:1995 Ropa de protección para usuarios de sierras de cadena accionadas a mano — Parte 2: métodos de ensayo para protectores de las piernas	12.1.1996	—	
CEN	EN 381-3:1996 Ropas de protección para usuarios de sierras de cadena accionadas a mano — Parte 3: Métodos de ensayo para el calzado	10.10.1996	—	
CEN	EN 381-4:1999 Ropas de protección para usuarios de sierras de cadena accionadas a mano — Parte 4: Métodos de ensayo para guantes de protectores contra sierras de cadena	16.3.2000	—	
CEN	EN 381-5:1995 Ropa de protección para usuarios de sierras de cadena accionadas a mano — Parte 5: requisitos para los protectores de las piernas	12.1.1996	—	
CEN	EN 381-7:1999 Ropas de protección para usuarios de sierras de cadena accionadas a mano — Parte 7: Requisitos para guantes de protectores contra sierras de cadena.	16.3.2000	—	
CEN	EN 381-8:1997 Ropa de protección para usuarios de sierras de cadena accionadas a mano — Parte 8: Métodos de ensayo para polainas protectoras contra sierras de cadenas	18.10.1997	—	
CEN	EN 381-9:1997 Ropa de protección para usuarios de sierras de cadena accionadas a mano — Parte 9: Requisitos para polainas protectoras contra sierras de cadena	18.10.1997	—	
CEN	EN 381-10:2002 Ropa de protección para usuarios de sierras de cadena accionadas a mano — Parte 10: Métodos de ensayo para las chaquetas protectoras	28.8.2003	—	

OEN (1)	Referencia y título de la norma (y documento de referencia)	Primera publicación DO	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CEN	EN 381-11:2002 Ropa de protección para usuarios de sierras de cadena accionadas a mano — Parte 11: Requisitos para las chaquetas protectoras	28.8.2003	—	
CEN	EN 388:2003 Guantes de protección contra riesgos mecánicos	6.10.2005	EN 388:1994	Fecha vencida (6.10.2005)
CEN	EN 393:1993 Chalecos salvavidas y equipos individuales de ayuda a la flotación — Equipos auxiliares de flotación 50 n	16.12.1994	—	
	EN 393:1993/A1:1998	6.11.1998	Nota 3	Fecha vencida (6.11.1998)
	EN 393:1993/AC:1995			
CEN	EN 395:1993 Chalecos salvavidas y equipos individuales de ayuda a la flotación — Chalecos salvavidas 100 n	16.12.1994	—	
	EN 395:1993/A1:1998	6.11.1998	Nota 3	Fecha vencida (6.11.1998)
	EN 395:1993/AC:1995			
CEN	EN 396:1993 Chalecos salvavidas y equipos individuales de ayuda a la flotación — Chalecos salvavidas 150 n	16.12.1994	—	
	EN 396:1993/A1:1998	6.11.1998	Nota 3	Fecha vencida (6.11.1998)
	EN 396:1993/AC:1995			
CEN	EN 397:1995 Cascos de protección para la industria	12.1.1996	—	
	EN 397:1995/A1:2000	24.1.2001	Nota 3	Fecha vencida (24.1.2001)
CEN	EN 399:1993 Chalecos salvavidas y equipos individuales de ayuda a la flotación — Chalecos salvavidas 275 n	16.12.1994	—	
	EN 399:1993/A1:1998	6.11.1998	Nota 3	Fecha vencida (6.11.1998)
	EN 399:1993/AC:1995			
CEN	EN 402:2003 Equipos de protección respiratoria — Equipos de respiración autónomos de circuito abierto, de aire comprimido, a demanda, provistos de máscara completa o boquilla para evacuación — Requisitos, ensayos, marcado	21.2.2004	EN 402:1993	Fecha vencida (21.2.2004)
CEN	EN 403:2004 Equipos de protección respiratoria para evacuación — Equipos filtrantes con capucha para evacuación de incendios — Requisitos, ensayos, marcado	6.10.2005	EN 403:1993	Fecha vencida (6.10.2005)
CEN	EN 404:2005 Dispositivos de protección para evacuación — Filtro de autorescate de monóxido de carbono con boquilla unida	6.10.2005	EN 404:1993	Fecha vencida (2.12.2005)

OEN (1)	Referencia y título de la norma (y documento de referencia)	Primera publicación DO	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CEN	EN 405:2001 Equipos de protección respiratoria — Medias máscaras filtrantes con válvulas para la protección contra gases o contra gases y partículas — Requisitos, ensayos, marcado	10.8.2002	EN 405:1992	Fecha vencida (10.8.2002)
CEN	EN 407:2004 Guantes de protección contra riesgos térmicos (calor y/o fuego)	6.10.2005	EN 407:1994	Fecha vencida (6.10.2005)
CEN	EN 420:2003 Guantes de protección — Requisitos generales y métodos de ensayo Nota 4	2.12.2005	EN 420:1994	Fecha vencida (2.12.2005)
CEN	EN 421:1994 Guantes de protección contra radiaciones ionizantes y la contaminación radiactiva	16.12.1994	—	
CEN	EN 443:1997 Cascos para bomberos	19.2.1998	—	
CEN	EN 458:2004 Protectores auditivos — Recomendaciones relativas a la selección, uso, precauciones de empleo y mantenimiento — Documento guía	6.10.2005	EN 458:1993	Fecha vencida (6.10.2005)
CEN	EN 463:1994 Ropas de protección — Protección contra líquidos químicos — Método de ensayo: determinación de la resistencia a la penetración de un chorro de líquido (ensayo de chorro)	16.12.1994	—	
CEN	EN 464:1994 Ropas de protección para uso contra productos químicos líquidos y gaseosos, incluyendo aerosoles líquidos y partículas sólidas — Método de ensayo: determinación de la hermeticidad de prendas herméticas a los gases (ensayo de presión interna)	16.12.1994	—	
CEN	EN 468:1994 Ropas de protección. Protección contra líquidos químicos — Método de ensayo: determinación de la resistencia a la penetración por pulverizaciones (ensayo de pulverización)	16.12.1994	—	
CEN	EN 469:2005 Ropas de protección para bomberos. Requisitos y métodos de ensayo para las ropas de protección para bomberos.  EN 469:2005/AC:2006	19.4.2006	EN 469:1995	Fecha vencida (30.6.2006)
CEN	EN 470-1:1995 Ropas de protección utilizadas durante el soldeo y las técnicas conexas — Parte 1: requisitos generales  EN 470-1:1995/A1:1998	12.1.1996  13.6.1998	—  Nota 3	Fecha vencida (31.8.1998)
CEN	EN 471:2003 Ropa de señalización de alta visibilidad — Métodos de ensayo y requisitos	6.10.2005	EN 471:1994	Fecha vencida (6.10.2005)

OEN (1)	Referencia y título de la norma (y documento de referencia)	Primera publicación DO	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CEN	EN 510:1993 Especificaciones de ropas de protección contra los riesgos de quedar atrapado por las piezas de las máquinas en movimiento	16.12.1994	—	
CEN	EN 511:2006 Guantes de protección contra el frío.	Esta es la primera publicación	EN 511:1994	La fecha de esta publicación
CEN	EN 530:1994 Resistencia a la abrasión de los materiales de la ropa de protección — Métodos de ensayo  EN 530:1994/AC:1995	30.8.1995	—	
CEN	EN 531:1995 Ropa de protección para trabajadores industriales expuestos al calor (excluyendo ropas de bomberos y de soldadores)  EN 531:1995/A1:1998	6.11.1998  4.6.1999	—  Nota 3	Fecha vencida (4.6.1999)
CEN	EN 533:1997 Ropas de protección — Protección contra el calor y las llamas — Mate- riales y conjunto de materiales con propagación limitada de llama	14.6.1997	—	
CEN	EN 564:1997 Equipos de alpinismo y escalada — Cuerda auxiliar — Requisitos de segu- ridad y métodos de ensayo	10.8.2002	—	
CEN	EN 565:1997 Equipos de alpinismo y escalada — Cinta — Requisitos de seguridad y métodos de ensayo	10.8.2002	—	
CEN	EN 566:1997 Equipos de alpinismo y escalada — Anillos de cinta — Requisitos de seguridad y métodos de ensayo	10.8.2002	—	
CEN	EN 567:1997 Equipos de alpinismo y escalada — Bloqueadores — Requisitos de segu- ridad y métodos de ensayo	10.8.2002	—	
CEN	EN 568:1997 Equipos de alpinismo y escalada — Tornillos para hielo — Requisitos de seguridad y métodos de ensayo	14.6.1997	—	
CEN	EN 569:1997 Equipos de alpinismo y escalada — Pitones — Requisitos de seguridad y métodos de ensayo	10.8.2002	—	
CEN	EN 659:2003 Guantes de protección para bomberos	21.2.2004	EN 659:1996	Fecha vencida (21.2.2004)
CEN	EN 702:1994 Ropas de protección — Protección contra el calor y el fuego — Método de ensayo: Determinación de la transmisión de calor por contacto a través de las ropas de protección o sus materiales	12.1.1996	—	

OEN (*)	Referencia y título de la norma (y documento de referencia)	Primera publicación DO	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CEN	EN 795:1996 Protección contra caídas de altura. Dispositivos de anclaje. Requisitos y ensayos	12.2.2000	—	

Aviso: La presente publicación no se refiere a los equipos descritos en las clases A (anclajes estructurales), C (dispositivos de anclaje equipados con líneas de anclaje flexibles horizontales) y D (dispositivos de anclaje equipados con rieles de anclaje rígidos horizontales), que se mencionan en los apartados 3.13.1, 3.13.3, 3.13.4, 4.3.1, 4.3.3, 4.3.4, 5.2.1, 5.2.2, 5.2.4, 5.2.5 y 5.3.2 (clase A1), 5.3.3, 5.3.4, 5.3.5 y 6 (clases A, C y D), Anexo A (apartados A.2, A.3, A.5 y A.6), Anexo B y Anexo ZA (clases A, C y D), y no implica que dichos equipos se ajusten a las disposiciones de la Directiva 89/686/CEE.

	EN 795:1996/A1:2000	24.1.2001	Nota 3	Fecha vencida (30.4.2001)
CEN	EN 812:1997 Casco contra golpes para la industria	19.2.1998	—	
	EN 812:1997/A1:2001	10.8.2002	Nota 3	Fecha vencida (10.8.2002)
CEN	EN 813:1997 Equipos de protección individual para prevención de caídas de altura — Arnés de asiento	14.6.1997	—	
CEN	EN 863:1995 Ropas de protección — Propiedades mecánicas — Método de ensayo: Resistencia a la perforación	15.5.1996	—	
CEN	EN 892:2004 Equipos de montañismo. Cuerdas dinámicas. Requisitos de seguridad y métodos de ensayo	6.10.2005	EN 892:1996	Fecha vencida (6.10.2005)
CEN	EN 893:1999 Equipos de alpinismo y escalada — Crampones — Requisitos de seguridad y métodos de ensayo	10.8.2002	—	
CEN	EN 943-1:2002 Ropa de protección contra productos químicos, líquidos y gaseosos, incluyendo aerosoles líquidos y partículas sólidas — Parte 1: Requisitos de prestaciones de los trajes de protección química, ventilados y no ventilados, herméticos a gases (Tipo 1) y no herméticos a gases (Tipo 2)	28.8.2003	—	
CEN	EN 943-2:2002 Ropa de protección contra productos químicos, líquidos y gaseosos, incluyendo aerosoles líquidos y partículas sólidas — Parte 2: Requisitos de prestaciones de los trajes de protección química, herméticos a gases (Tipo 1), destinados a equipos de emergencia	10.8.2002	—	
CEN	EN 958:1996 Equipos de alpinismo y escalada — Sistemas de disipación de energía para uso en escalada Via Ferrata — Requisitos de seguridad y métodos de ensayo	14.6.1997	—	
CEN	EN 960:1994 Cabezas de ensayo para utilizarse en los ensayos de cascos de protección	15.5.1996	—	
	EN 960:1994/A1:1998	6.11.1998	Nota 3	Fecha vencida (6.11.1998)

OEN (1)	Referencia y título de la norma (y documento de referencia)	Primera publicación DO	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CEN	EN 960:2006 Cabezas de prueba para utilizarse en los ensayos de cascos de protección	Esta es la primera publicación	EN 960:1994	31.12.2006
CEN	EN 966:1996 Cascos para deportes aéreos	10.10.1996	—	
	EN 966:1996/A1:2000	4.7.2000	Nota 3	Fecha vencida (30.9.2000)
	EN 966:1996/A2:2006	Esta es la primera publicación	Nota 3	La fecha de esta publicación
CEN	EN 1073-1:1998 Ropas de protección contra la contaminación radiactiva — Parte 1: Requisitos y métodos de ensayo de las ropas de protección ventilada contra la contaminación radiactiva bajo forma de partículas	6.11.1998	—	
CEN	EN 1073-2:2002 Ropas de protección contra la contaminación radioactiva — Parte 2: Requisitos y métodos de ensayo para la ropa de protección no ventilada contra la contaminación por partículas radioactivas	28.8.2003	—	
CEN	EN 1077:1996 Cascos para esquiadores alpinos	10.10.1996	—	
CEN	EN 1078:1997 Cascos para ciclistas y para usuarios de monopatines y patines de ruedas	14.6.1997	—	
	EN 1078:1997/A1:2005	19.4.2006	Nota 3	Fecha vencida (30.6.2006)
CEN	EN 1080:1997 Cascos de protección contra impactos para niños	14.6.1997	—	
	EN 1080:1997/A1:2002	28.8.2003	Nota 3	Fecha vencida (28.8.2003)
	EN 1080:1997/A2:2005	19.4.2006	Nota 3	Fecha vencida (30.6.2006)
CEN	EN 1082-1:1996 Ropa de protección — Guantes y protectores de los brazos contra los cortes y pinchazos producidos por cuchillos de mano — Parte 1: Guantes de malla metálica y protectores de los brazos	14.6.1997	—	
CEN	EN 1082-2:2000 Ropas de protección — Guantes y protectores de brazos contra los cortes y pinchazos producidos por cuchillos de mano — Parte 2: Guantes y protectores de los brazos de materiales distintos a la malla metálica	21.12.2001	—	
CEN	EN 1082-3:2000 Ropas de protección — Guantes y protectores de brazos contra los cortes y pinchazos producidos por cuchillos de mano — Parte 3: Ensayo de corte por impacto para tejidos, cuero y otros materiales	21.12.2001	—	
CEN	EN 1095:1998 Arnés de seguridad de cubierta y amarre de arnés destinados a las embar- caciones de recreo — Requisitos de seguridad y métodos de ensayo	6.11.1998	—	

OEN (1)	Referencia y título de la norma (y documento de referencia)	Primera publicación DO	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CEN	EN 1146:2005 Equipos de protección respiratoria. Equipos de protección respiratoria aislantes autónomos de circuito abierto de aire comprimido con capuz para evacuación. Requisitos, ensayos, marcado.	19.4.2006	EN 1146:1997	Fecha vencida (30.4.2006)
CEN	EN 1149-1:1995 Ropas de protección — Propiedades electrostáticas — Parte 1: Resistividad superficial (requisitos y métodos de ensayo)	10.10.1996	—	
CEN	EN 1149-1:2006 Ropa de protección. Propiedades electrostáticas. Parte 1: método de ensayo para la medición de la resistividad de la superficie.	Esta es la primera publicación	EN 1149-1:1995	31.12.2006
CEN	EN 1149-2:1997 Ropas de protección — Propiedades electrostáticas — Parte 2: Método de ensayo para medir la resistencia eléctrica a través de un material (resistencia vertical)	19.2.1998	—	
CEN	EN 1149-3:2004 Ropas de protección — Propiedades electrostáticas — Parte 3: Métodos de ensayo para determinar la disipación de la carga	6.10.2005	—	
CEN	EN 1150:1999 Equipos de protección — Ropas de visibilidad para uso no profesional — Requisitos y métodos de ensayo	4.6.1999	—	
CEN	EN 1384:1996 Cascos para deportes hípicos	14.6.1997	—	
	EN 1384:1996/A1:2001	10.8.2002	Nota 3	Fecha vencida (10.8.2002)
CEN	EN 1385:1997 Cascos utilizados para la práctica de deportes en canoa, kayak y en rápidos de agua	13.6.1998	—	
	EN 1385:1997/A1:2005	6.10.2005	Nota 3	Fecha vencida (6.10.2005)
CEN	EN 1486:1996 Ropas de protección para bomberos — Métodos de ensayo y requisitos relativos a las ropas reflectantes para trabajos especiales de lucha contra incendios	3.12.1996	—	
CEN	EN 1621-1:1997 Ropa de protección frente a impactos mecánicos para motociclistas — Parte 1: Requisitos y métodos de ensayo para protectores frente a impactos	13.6.1998	—	
CEN	EN 1621-2:2003 Ropa de protección frente a impactos mecánicos para motociclistas — Parte 2: Protectores de espalda para motociclistas — Requisitos y métodos de ensayo	6.10.2005	—	

OEN (1)	Referencia y título de la norma (y documento de referencia)	Primera publicación DO	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CEN	EN 1731:1997 Protectores faciales de malla para uso industrial y no industrial frente a riesgos mecánicos y/o calor	14.6.1997	—	Fecha vencida (30.6.1998)
	EN 1731:1997/A1:1997	13.6.1998	Nota 3	
CEN	EN 1809:1997 Chaleco hidrostático — Requisitos funcionales y de seguridad y métodos de ensayo	13.6.1998	—	
CEN	EN 1827:1999 Equipos de protección respiratoria — Mascarillas sin válvulas de inhalación y con filtros desmontables contra los gases, contra los gases y partículas o contra las partículas únicamente — Requisitos, ensayos, marcado	24.2.2001	—	
CEN	EN 1836:2005 Equipo individual para los ojos — Gafas de sol y filtros de gafas de sol para uso general y filtros para observación directa del sol	2.12.2005	EN 1836:1997	Fecha vencida (31.3.2006)
	EN 1836:2005/AC:2006			
CEN	EN 1868:1997 Equipos de protección individual contra caídas de altura — Lista de términos equivalentes	18.10.1997	—	
CEN	EN 1891:1998 Equipos de protección individual para la prevención de caídas desde una altura — Cuerdas trenzadas con funda, semiestáticas	6.11.1998	—	
CEN	EN 1938:1998 Protección individual de los ojos — Gafas para usuarios de motocicletas y ciclomotores	4.6.1999	—	
CEN	EN ISO 4869-2:1995 Acústica — Protectores auditivos — Parte 2: Estimación de los niveles efectivos de presión sonora ponderados A cuando se utilizan protectores auditivos (ISO 4869-2:1994)	15.5.1996	—	
CEN	EN ISO 4869-4:2000 Acústica — Protectores auditivos — Parte 4: Medición de los niveles efectivos de presión acústica de orejeras para la restitución del sonido (ISO/TR 4869-4:1998)	6.10.2005	—	
CEN	EN ISO 6529:2001 Ropas de protección — Protección contra productos químicos — Determinación de la resistencia de los materiales de las ropas de protección a la permeación de líquidos y gases (ISO 6529:2001)	6.10.2005	EN 369:1993	Fecha vencida (6.10.2005)
CEN	EN ISO 6530:2005 Ropa de protección — Protección contra productos químicos líquidos — Método de ensayo para la resistencia de los materiales a la penetración por líquidos (ISO 6530:2005)	6.10.2005	EN 368:1992	Fecha vencida (6.10.2005)

OEN (1)	Referencia y título de la norma (y documento de referencia)	Primera publicación DO	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CEN	EN ISO 6942:2002 Ropa de protección — Protección contra el calor y el fuego — Método de ensayo: Evaluación de materiales y conjuntos de materiales cuando se exponen a una fuente de calor radiante (ISO 6942:2002)	28.8.2003	EN 366:1993	Fecha vencida (28.8.2003)
CEN	EN ISO 10256:2003 Protecciones de cara y cabeza para uso en hockey sobre hielo (ISO 10256:2003)	6.10.2005	EN 967:1996	Fecha vencida (6.10.2005)
CEN	EN ISO 10819:1996 Vibraciones mecánicas y choques — Vibraciones mano-brazo — Método para la medida y evaluación de la transmisibilidad de la vibración por los guantes a la palma de la mano (ISO 10819:1996)	3.12.1996	—	
CEN	EN 12083:1998 Equipos de protección respiratoria — Filtros con tubos de respiración (no incorporados a una máscara) — Filtros contra partículas, gases y mixtos. Requisitos, ensayos, marcado  EN 12083:1998/AC:2000	4.7.2000	—	
CEN	EN 12270:1998 Equipo de alpinismo y escalada — Cuñas — Requisitos de seguridad y métodos de ensayo	16.3.2000	—	
CEN	EN 12275:1998 Equipo de alpinismo y escalada — Mosquetones — Requisitos de seguridad y métodos de ensayo	16.3.2000	—	
CEN	EN 12276:1998 Equipo de alpinismo y escalada — Anclajes mecánicos — Requisitos de seguridad y métodos de ensayo  EN 12276:1998/AC:2000	24.2.2001	—	
CEN	EN 12277:1998 Equipo de alpinismo y escalada — Arnéses — Requisitos de seguridad y métodos de ensayo	6.11.1998	—	
CEN	EN 12278:1998 Equipo de alpinismo y escalada — Poleas — Requisitos de seguridad y métodos de ensayo	6.11.1998	—	
CEN	EN ISO 12402-2:2006 Equipos de flotación individual — Parte 2: Chalecos salvavidas para condiciones mar adentro extremas (nivel 275) — Requisitos de seguridad (ISO 12402-2:2006)	Esta es la primera publicación	EN 399:1993	31.3.2007
CEN	EN ISO 12402-3:2006 Equipos de flotación individual — Parte 3: Chalecos salvavidas para condiciones mar adentro (nivel 150) — Requisitos de seguridad (ISO 12402-3:2006)	Esta es la primera publicación	EN 396:1993	31.3.2007

OEN (1)	Referencia y título de la norma (y documento de referencia)	Primera publicación DO	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CEN	EN ISO 12402-4:2006 Equipos de flotación individual — Parte 4: Chalecos salvavidas para condiciones en el interior/cercanas a la costa (nivel 100) — Requisitos de seguridad (ISO 12402-4:2006)	Esta es la primera publicación	EN 395:1993	31.3.2007
CEN	EN ISO 12402-5:2006 Equipos de flotación individual — Parte 5: Ayudas a la flotación (nivel 50) — Requisitos de seguridad (ISO 12402-5:2006)	Esta es la primera publicación	EN 393:1993	31.3.2007
CEN	EN ISO 12402-6:2006 Equipos de flotación individual. Parte 6: Chalecos salvavidas y equipos individuales de ayuda a la flotación para fines especiales. Requisitos de seguridad y métodos de ensayo adicionales. (ISO 12402-6:2006)	Esta es la primera publicación	—	
CEN	EN ISO 12402-8:2006 Equipos de flotación individual — Parte 8: Accesorios — Requisitos de seguridad y métodos de ensayo (ISO 12402-8:2006)	2.8.2006	EN 394:1993	Fecha vencida (31.8.2006)
CEN	EN ISO 12402-9:2006 Dispositivos de flotación personal — Parte 9: Métodos de ensayo para las clases A a F (ISO 12402-9:2006)	Esta es la primera publicación	—	
CEN	EN ISO 12402-10:2006 Equipos de flotación individual — Parte 10: Selección y aplicación de los equipos de flotación y de otros equipos relacionados (ISO 12402-10:2006)	2.8.2006	—	
CEN	EN 12477:2001 Guantes de protección para soldadores	10.8.2002	—	
	EN 12477:2001/A1:2005	6.10.2005	Nota 3	Fecha vencida (31.12.2005)
CEN	EN 12492:2000 Equipos de montañismo — Cascos para montañeros — Requisitos de seguridad y métodos de ensayo	21.12.2001	—	
	EN 12492:2000/A1:2002	28.8.2003	Nota 3	Fecha vencida (28.8.2003)
CEN	EN 12568:1998 Protectores de pies y piernas — Requisitos y métodos de ensayo de topes y plantillas metálicas resistentes a la perforación	6.11.1998	—	
CEN	EN 12628:1999 Accesorios de buceo — Aparatos combinados de flotabilidad y rescate — Requisitos funcionales y de seguridad, métodos de ensayo	4.7.2000	—	
	EN 12628:1999/AC:2000			

OEN (1)	Referencia y título de la norma (y documento de referencia)	Primera publicación DO	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CEN	EN 12841:2006 Equipo de protección personal para la prevención de caídas de altura. Sistemas de acceso de cuerda. Dispositivos de reglaje de cuerdas.	Esta es la primera publicación	—	
CEN	EN 12941:1998 Equipos de protección respiratoria — Equipos filtrantes de ventilación asistida incorporados a un casco o capuz — Requisitos, ensayos, marcado	4.6.1999	EN 146:1991	Fecha vencida (4.6.1999)
	EN 12941:1998/A1:2003	6.10.2005	Nota 3	Fecha vencida (6.10.2005)
CEN	EN 12942:1998 Equipos de protección respiratoria — Equipos filtrantes de ventilación asistida provistos de máscaras o mascarillas — Requisitos, ensayos, marcado	4.6.1999	EN 147:1991	Fecha vencida (4.6.1999)
	EN 12942:1998/A1:2002	28.8.2003	Nota 3	Fecha vencida (28.8.2003)
CEN	EN 13034:2005 Ropas de protección contra líquidos químicos — Requisitos de comporta- miento para las prendas de protección contra productos químicos que ofrecen un comportamiento limitado de protección contra líquidos químicos (equipos del tipo 6)	6.10.2005	—	
CEN	EN 13061:2001 Ropa de protección — Espinilleras para futbolistas — Requisitos y métodos de ensayo	10.8.2002	—	
CEN	EN 13087-1:2000 Cascos de protección — Métodos de ensayo — Parte 1: Condiciones y acondicionamiento	10.8.2002	—	
	EN 13087-1:2000/A1:2001	10.8.2002	Nota 3	Fecha vencida (10.8.2002)
CEN	EN 13087-2:2000 Cascos de protección — Métodos de ensayo — Parte 2: Absorción de impactos	10.8.2002	—	
	EN 13087-2:2000/A1:2001	10.8.2002	Nota 3	Fecha vencida (10.8.2002)
CEN	EN 13087-3:2000 Cascos de protección — Métodos de ensayo — Parte 3: Resistencia a la perforación	10.8.2002	—	
	EN 13087-3:2000/A1:2001	10.8.2002	Nota 3	Fecha vencida (10.8.2002)
CEN	EN 13087-4:2000 Cascos de protección — Métodos de ensayo — Parte 4: Eficacia del sistema de retención	21.12.2001	—	

OEN (1)	Referencia y título de la norma (y documento de referencia)	Primera publicación DO	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CEN	EN 13087-5:2000 Cascos de protección — Métodos de ensayo — Parte 5: Resistencia del sistema de retención	24.2.2001	—	
CEN	EN 13087-6:2000 Cascos de protección — Métodos de ensayo — Parte 6: Campo de visión  EN 13087-6:2000/A1:2001	10.8.2002  10.8.2002	—  Nota 3	Fecha vencida (10.8.2002)
CEN	EN 13087-7:2000 Cascos de protección — Métodos de ensayo — Parte 7: Resistencia a la llama  EN 13087-7:2000/A1:2001	10.8.2002  10.8.2002	—  Nota 3	Fecha vencida (10.8.2002)
CEN	EN 13087-8:2000 Cascos de protección — Métodos de ensayo — Parte 8: Propiedades eléctricas  EN 13087-8:2000/A1:2005	21.12.2001  6.10.2005	—  Nota 3	Fecha vencida (6.10.2005)
CEN	EN 13087-10:2000 Cascos de protección — Métodos de ensayo — Parte 10: Resistencia al calor radiante	21.12.2001	—	
CEN	EN 13138-1:2003 Ayudas a la flotación para el aprendizaje de la natación — Parte 1: Requisitos de seguridad y métodos de ensayo para las ayudas a la flotación destinadas a llevar en el cuerpo	6.10.2005	—	
CEN	EN 13158:2000 Ropa de protección — Chaquetas protectoras y protectores del cuerpo y de los hombros para jinetes — Requisitos y métodos de ensayo	24.2.2001	—	
CEN	EN 13178:2000 Protección individual de los ojos — Protectores oculares para usuarios de motos de nieve	21.12.2001	—	
CEN	EN 13274-1:2001 Equipos de protección respiratoria — Métodos de ensayo — Parte 1: Determinación de la fuga hacia el interior y de la fuga total hacia el interior	21.12.2001	—	
CEN	EN 13274-2:2001 Equipos de protección respiratoria — Métodos de ensayo — Parte 2: Ensayos de comportamiento práctico	21.12.2001	—	
CEN	EN 13274-3:2001 Equipos de protección respiratoria — Métodos de ensayo — Parte 3: Determinación de la resistencia a la respiración	10.8.2002	—	
CEN	EN 13274-4:2001 Equipos de protección respiratoria — Métodos de ensayo — Parte 4: Determinación de la resistencia a la llama e inflamabilidad	10.8.2002	—	

OEN (1)	Referencia y título de la norma (y documento de referencia)	Primera publicación DO	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CEN	EN 13274-5:2001 Equipos de protección respiratoria — Métodos de ensayo — Parte 5: Condiciones climáticas	21.12.2001	—	
CEN	EN 13274-6:2001 Equipos de protección respiratoria — Métodos de ensayo — Parte 6: Determinación del contenido en dióxido de carbono del aire inhalado	10.8.2002	—	
CEN	EN 13274-7:2002 Equipos de protección respiratoria — Métodos de ensayo — Parte 7: Determinación de la penetración de filtros de partículas Nota 5	28.8.2003	—	
CEN	EN 13274-8:2002 Equipos de protección respiratoria — Métodos de ensayo — Parte 8: Determinación de la obstrucción con polvo de dolomita	28.8.2003	—	
CEN	EN 13277-1:2000 Equipo de protección para artes marciales — Parte 1: Requisitos generales y métodos de ensayo	24.2.2001	—	
CEN	EN 13277-2:2000 Equipo de protección para artes marciales — Parte 2: Requisitos adicio- nales y métodos de ensayo para protecciones del empeine, de la espinilla y del antebrazo	24.2.2001	—	
CEN	EN 13277-3:2000 Equipo de protección para artes marciales — Parte 3: Requisitos adicio- nales y métodos de ensayo para protecciones del tronco	24.2.2001	—	
CEN	EN 13277-4:2001 Equipo de protección para artes marciales — Parte 4: Requisitos adicio- nales y métodos de ensayo para protecciones de la cabeza	10.8.2002	—	
CEN	EN 13277-5:2002 Equipo de protección para artes marciales — Parte 5: Requisitos y métodos de ensayo complementarios para protecciones genitales y abdo- minales	10.8.2002	—	
CEN	EN 13277-6:2003 Equipo de protección para artes marciales — Parte 6. Requisitos adicio- nales y métodos de ensayo para protecciones de pecho femeninas	21.2.2004	—	
CEN	EN 13287:2004 Equipos de protección individual — Calzado — Método de ensayo para la determinación de la resistencia al deslizamiento	6.10.2005	—	
CEN	EN 13356:2001 Accesorios de visibilidad para uso no profesional — Requisitos y métodos de ensayo	21.12.2001	—	
CEN	EN 13484:2001 Casco para los usuarios de trineos	10.8.2002	—	

OEN (1)	Referencia y título de la norma (y documento de referencia)	Primera publicación DO	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CEN	EN 13546:2002 Ropa de protección — Protectores de las manos, los brazos, el pecho, el abdomen, las piernas, los pies y los genitales para porteros de hockey sobre hierba y protectores de espinillas para los jugadores — Requisitos y métodos de ensayo	28.8.2003	—	
CEN	EN 13567:2002 Ropa de protección — Protectores de las manos, los brazos, el pecho, el abdomen, las piernas, los genitales y la cara para los esgrimistas — Requisitos y métodos de ensayo	28.8.2003	—	
CEN	EN 13594:2002 Guantes de protección para motociclistas profesionales — Requisitos y métodos de ensayo	28.8.2003	—	
CEN	EN 13595-1:2002 Ropa de protección para motociclistas profesionales — Chaquetas, pantalones y trajes de una o dos piezas — Parte 1: Requisitos generales	28.8.2003	—	
CEN	EN 13595-2:2002 Ropa de protección para motociclistas profesionales — Chaquetas, pantalones y trajes de una o dos piezas — Parte 2: Método de ensayo para determinar la resistencia a la abrasión por impacto	28.8.2003	—	
CEN	EN 13595-3:2002 Ropa de protección para motociclistas profesionales — Chaquetas, pantalones y trajes de una o dos piezas — Parte 3: Método de ensayo para determinar la resistencia a la rotura	28.8.2003	—	
CEN	EN 13595-4:2002 Ropa de protección para motociclistas profesionales — Chaquetas, pantalones y trajes de una o dos piezas — Parte 4: Método de ensayo para determinar la resistencia al corte por impacto	28.8.2003	—	
CEN	EN 13634:2002 Calzado de protección para motociclistas profesionales — Requisitos y métodos de ensayo	28.8.2003	—	
CEN	EN 13781:2001 Cascos de protección para conductores y pasajeros de motos de nieve y bobsleighs	10.8.2002	—	
CEN	EN 13794:2002 Equipos de protección respiratoria — Equipos de respiración autónomos de circuito cerrado para evacuación — Requisitos, ensayos, marcado	28.8.2003	EN 1061:1996 EN 400:1993 EN 401:1993	Fecha vencida (28.8.2003)
CEN	EN 13819-1:2002 Protectores auditivos — Ensayos — Parte 1: Métodos de ensayo físicos	28.8.2003	—	
CEN	EN 13819-2:2002 Protectores auditivos — Ensayos — Parte 2: Métodos de ensayo acústicos	28.8.2003	—	
CEN	EN 13832-1:2006 Calzado de protección contra agentes químicos. Parte 1: Terminología y métodos de ensayo.	Esta es la primera publicación	—	

OEN (1)	Referencia y título de la norma (y documento de referencia)	Primera publicación DO	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CEN	EN 13832-2:2006 Calzado de protección contra agentes químicos. Parte 2: Requisitos para calzado resistente a productos químicos bajo condiciones de laboratorio.	Esta es la primera publicación	—	
CEN	EN 13832-3:2006 Calzado de protección contra agentes químicos. Parte 3: Requisitos para calzado de alta protección contra agentes químicos bajo condiciones de laboratorio.	Esta es la primera publicación	—	
CEN	EN 13911:2004 Ropa de protección para bomberos — Requisitos y métodos de ensayo para los capuces de protección contra el fuego para los bomberos.	6.10.2005	—	
CEN	EN 13949:2003 Equipos de protección respiratoria — Equipos de buceo autónomos de circuito abierto para utilizar con Nitrox y oxígeno comprimido — Requisitos, ensayos, marcado.	21.2.2004	—	
CEN	EN ISO 13982-1:2004 Ropa de protección para uso contra partículas sólidas — Parte 1: Requisitos de prestaciones para la ropa de protección química que ofrece protección al cuerpo completo contra partículas sólidas suspendidas en el aire (Ropa de tipo 5) (ISO 13982-1:2004)	6.10.2005	—	
CEN	EN ISO 13982-2:2004 Ropa de protección para uso contra partículas sólidas — Parte 2: Método de ensayo para la determinación de la fuga hacia el interior de los trajes de aerosoles de partículas finas (ISO 13982-2:2004)	6.10.2005	—	
CEN	EN ISO 13995:2000 Ropas de protección — Propiedades mecánicas — Método de ensayo para la determinación de la resistencia de los materiales a la perforación y al desgarro dinámico (ISO 13995:2000)	6.10.2005	—	
CEN	EN ISO 13997:1999 Ropa de protección — Propiedades mecánicas — Determinación de la resistencia al corte por objetos afilados (ISO 13997:1999)  EN ISO 13997:1999/AC:2000	4.7.2000	—	
CEN	EN ISO 13998:2003 Ropas de protección — Mandiles, pantalones y chalecos protectores contra los cortes y pinchazos producidos por cuchillos manuales (ISO 13998:2003)	28.8.2003	EN 412:1993	Fecha vencida (28.8.2003)
CEN	EN 14021:2003 Protectores contra piedras para motociclismo todoterreno destinados para proteger a los conductores de piedras y escombros — Requisitos y métodos de ensayo	6.10.2005	—	
CEN	EN 14052:2005 Especificación para cascos de seguridad en la industria de alta eficacia	19.4.2006	—	

OEN (1)	Referencia y título de la norma (y documento de referencia)	Primera publicación DO	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CEN	EN 14058:2004 Ropa de protección — Prendas para protección contra ambientes fríos	6.10.2005	—	
CEN	EN 14120:2003 Ropa de protección — Protectores de muñecas, manos, codos y rodillas para los usuarios de equipamiento de deportes sobre ruedas — Requisitos y métodos de ensayo	21.2.2004	—	
CEN	EN 14126:2003 Ropa de protección — Requisitos y métodos de ensayo para la ropa de protección contra agentes biológicos	6.10.2005	—	
CEN	EN 14143:2003 Equipos de protección respiratoria — Equipos de respiración autónomos de buceo de circuito cerrado	6.10.2005	—	
CEN	EN 14225-1:2005 Trajes de buceo — Parte 1: Trajes húmedos, requisitos y métodos de ensayo	6.10.2005	—	
CEN	EN 14225-2:2005 Trajes de buceo — Parte 2: Trajes secos — Requisitos y métodos de ensayo	6.10.2005	—	
CEN	EN 14225-3:2005 Trajes de buceo — Parte 3: Trajes con sistema de calentamiento o enfriamiento activo — Requisitos y métodos de ensayo	6.10.2005	—	
CEN	EN 14225-4:2005 Trajes de inmersión — Parte 4: Traje de inmersión de una atmósfera — Requisitos de factores humanos y métodos de ensayo	6.10.2005	—	
CEN	EN 14325:2004 Ropa de protección contra productos químicos — Métodos de ensayo y clasificación de las prestaciones de los materiales, costuras, uniones y ensamblajes de la ropa de protección contra productos químicos	6.10.2005	—	
CEN	EN 14328:2005 Ropas de protección — Guantes y protectores de brazos contra los cortes producidos por cuchillos eléctricos. Requisitos y métodos de ensayo	6.10.2005	—	
CEN	EN 14360:2004 Ropa de protección contra la lluvia — Método de ensayo para las prendas listas para llevar. Impacto desde arriba con gotas de alta energía	6.10.2005	—	
CEN	EN 14387:2004 Equipos de protección respiratoria — Filtros contra gases y filtros combinados — Requisitos, ensayos, marcado	6.10.2005	EN 141:2000 EN 371:1992 EN 372:1992	Fecha vencida (6.10.2005)

OEN (1)	Referencia y título de la norma (y documento de referencia)	Primera publicación DO	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CEN	EN 14404:2004 Equipos de protección individual — Rodilleras para trabajos en posición arrodillada	6.10.2005	—	
CEN	EN 14435:2004 Equipos de protección respiratoria — Equipos de respiración autónomos de circuito abierto, de aire comprimido, provistos de media máscara para ser usados sólo con presión positiva — Requisitos, ensayos, marcado	6.10.2005	—	
CEN	EN 14458:2004 Protección individual de los ojos — Pantallas faciales y visores para usar con los cascos de bomberos y los de protección industrial de altas prestaciones empleados por los servicios de bomberos, de ambulancias y de emergencias	6.10.2005	—	
CEN	EN ISO 14460:1999 Ropas de protección para los conductores de vehículos de competición — Protección contra el calor y la llama — Requisitos de comportamiento y métodos de ensayo (ISO 14460:1999)	16.3.2000	—	
	EN ISO 14460:1999/A1:2002	10.8.2002	Nota 3	Fecha vencida (30.9.2002)
	EN ISO 14460:1999/AC:1999			
CEN	EN 14529:2005 Equipos de protección respiratoria. Equipos respiratorios autónomos de circuito abierto de aire comprimido provistos de medias máscaras, diseñados para incluir un pulmón de presión positiva gobernado por una válvula a demanda sólo para fines de evacuación	19.4.2006	—	
CEN	EN 14572:2005 Cascos de altas prestaciones para actividades hípicas	6.10.2005	—	
CEN	EN 14593-1:2005 Equipos de protección respiratoria — Equipos respiratorios con línea de aire comprimido con válvula a demanda — Parte 1: Equipos con máscara completa — Requisitos, ensayos, marcado	6.10.2005	EN 139:1994	Fecha vencida (2.12.2005)
CEN	EN 14593-2:2005 Equipos de protección respiratoria — Equipos respiratorios con línea de aire comprimido con válvula a demanda — Parte 2: Equipos con media máscara a presión positiva. Requisitos, ensayos, marcado	6.10.2005	EN 139:1994	Fecha vencida (2.12.2005)
	EN 14593-2:2005/AC:2005			
CEN	EN 14594:2005 Equipos de protección respiratoria — Equipos respiratorios con línea de aire comprimido de flujo continuo — Requisitos, ensayos, marcado	6.10.2005	EN 271:1995 EN 12419:1999 EN 139:1994 EN 1835:1999 EN 270:1994	Fecha vencida (2.12.2005)
	EN 14594:2005/AC:2005			

OEN (1)	Referencia y título de la norma (y documento de referencia)	Primera publicación DO	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CEN	EN 14605:2005 Ropas de protección para uso contra productos químicos líquidos — Requisitos de prestaciones de la ropa de protección química con uniones herméticas a los líquidos (tipo 3) o herméticas a las pulverizaciones (tipo 4) entre las partes de la ropa, incluyendo los artículos que protegen solamente partes del cuerpo (tipo PB [3] e PB [4])	6.10.2005	EN 467:1995 EN 466:1995 EN 465:1995	Fecha vencida (6.10.2005)
CEN	EN 14786:2006 Ropas de protección. Determinación de la resistencia a la penetración mediante sprays químicos líquidos, emulsiones y dispersiones. Ensayo con atomizador.	Esta es la primera publicación	—	
CEN	EN ISO 14877:2002 Ropa de protección para operaciones de proyección de abrasivos utilizando abrasivos granulares (ISO 14877:2002)	28.8.2003	—	
CEN	EN ISO 15025:2002 Ropa de protección — Protección contra el calor y las llamas — Método de ensayo para la propagación limitada de la llama (ISO 15025:2000)	28.8.2003	EN 532:1994	Fecha vencida (28.8.2003)
CEN	EN ISO 15027-1:2002 Trajes térmicos de inmersión — Parte 1: Trajes de uso continuo, requisitos, incluyendo la seguridad (ISO 15027-1:2002)	10.4.2003	—	
CEN	EN ISO 15027-2:2002 Trajes térmicos de inmersión — Parte 2: Trajes de evacuación, requisitos, incluyendo la seguridad (ISO 15027-2:2002)	10.4.2003	—	
CEN	EN ISO 15027-3:2002 Trajes térmicos de inmersión — Parte 3: Métodos de ensayo (ISO 15027-3:2002)	10.4.2003	—	
CEN	EN 15090:2006 Calzado de seguridad resistente a los riesgos en la lucha contra el fuego	Esta es la primera publicación	—	
CEN	EN ISO 15831:2004 Ropa — Efectos fisiológicos — Medida del aislamiento térmico mediante un maniquí térmico (ISO 15831:2004)	6.10.2005	—	
CEN	EN ISO 17249:2004 Calzado de seguridad resistente al corte por sierras de cadena (ISO 17249:2004)	6.10.2005	—	
CEN	EN ISO 20344:2004 Equipos de protección personal — Métodos de ensayo para calzado (ISO 20344:2004)  EN ISO 20344:2004/AC:2005	6.10.2005	EN 344:1992 EN 344-2:1996	Fecha vencida (6.10.2005)

OEN <sup>(1)</sup>	Referencia y título de la norma (y documento de referencia)	Primera publicación DO	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha límite para obtener presunción de conformidad respecto a la norma sustituida Nota 1
CEN	EN ISO 20345:2004 Equipo de protección individual — Calzado de seguridad (ISO 20345:2004)	6.10.2005	EN 345:1992 EN 345-2:1996	Fecha vencida (6.10.2005)
CEN	EN ISO 20346:2004 Equipo de protección personal — Calzado de protección (ISO 20346:2004)	6.10.2005	EN 346-2:1996 EN 346:1992	Fecha vencida (6.10.2005)
CEN	EN ISO 20347:2004 Equipo de protección personal — Calzado de trabajo (ISO 20347:2004)	6.10.2005	EN 347:1992 EN 347-2:1996	Fecha vencida (6.10.2005)
CEN	EN 24869-1:1992 Acústica — Protectores auditivos contra el ruido — Parte 1: Método subjetivo de medida de la atenuación acústica (ISO 4869-1:1990)	16.12.1994	—	
CEN	EN 24869-3:1993 Acústica — Protectores auditivos contra el ruido — Parte 3: Método simplificado destinado al control de calidad para medir la pérdida por inserción de los protectores del tipo orejera (ISO/TR 4869-3:1989)	16.12.1994	—	
CENELEC	EN 50237:1997 Guantes y manoplas con protección mecánica para trabajos eléctricos	4.6.1999	—	
CENELEC	EN 50286:1999 Ropa aislante de protección para trabajos en instalaciones de baja tensión	16.3.2000	—	
CENELEC	EN 50321:1999 Calzado aislante de la electricidad para trabajos en instalaciones de baja tensión	16.3.2000	—	
CENELEC	EN 50365:2002 Casco eléctricamente aislantes para utilización en instalaciones de baja tensión	10.4.2003	—	
CENELEC	EN 60743:2001 Trabajos en tensión — Terminología para herramientas, equipos y dispositivos (IEC 60743:2001)	10.4.2003	EN 60743:1996 Nota 2.1	Fecha vencida (1.12.2004)
CENELEC	EN 60895:2003 Trabajos en tensión — Ropa conductora para uso a una tensión nominal hasta 800 kV en corriente alterna y $\pm$ 600 kV en corriente continua (IEC 60895:2002 (Modificada))	6.10.2005	EN 60895:1996 Nota 2.1	Fecha vencida (1.7.2006)
CENELEC	EN 60903:2003 Trabajos en tensión — Guantes de material aislante (IEC 60903:2002 (Modificada))	6.10.2005	EN 60903:1992 y su modificación + EN 50237:1997 Nota 2.1	Fecha vencida (1.7.2006)
CENELEC	EN 60984:1992 Manguitos de material aislante para trabajos en tensión (IEC 60984:1990 (Modificada))	4.6.1999	—	
	EN 60984:1992/A11:1997	4.6.1999	Nota 3	Fecha vencida (4.6.1999)
	EN 60984:1992/A1:2002 (IEC 60984:1990/A1:2002)	10.4.2003	Nota 3	Fecha vencida (6.10.2005)

<sup>(1)</sup> OEN: Organismo Europeo de Normalización:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Bruselas, Tel. (32-2) 550 08 11; fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)

— CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Bruselas, Tel. (32-2) 519 68 71; fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, Tel. (33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

- Nota 1 Generalmente la fecha límite para obtener presunción de conformidad será la fecha de la retirada («dow»), indicada por el organismo europeo de normalización, pero se llama la atención de los usuarios de estas normas sobre el hecho de que en ciertas ocasiones excepcionales pudiera ser otro el caso.
- Nota 2.1 La nueva norma (o modificada) tiene el mismo campo de aplicación que la norma sustituida. En la fecha declarada la norma sustituida deja de dar presunción de conformidad con los requisitos esenciales de la directiva.
- Nota 3 En caso de Modificaciones, la norma referenciada es la norma EN CCCC:YYYY, sus modificaciones previas, si las hubiera, y esta nueva modificación; la norma retirada y sustituida (columna 4), por lo tanto, consiste en la norma EN CCCC:YYYY y sus modificaciones previas, si las hubiera, pero sin la nueva modificación
- Nota 4 La presunción de conformidad dada por la norma EN 420:2003 en relación con las EESS 1.2.1.1 y relativa al contenido en Cr(VI) de los materiales para guantes está sujeta a que el límite de detección del método de ensayo para Cr(VI) sea igual o inferior a 3 mg/kg.
- Nota 5 La última frase del punto 6.4 y la última frase del punto 7.4 de la norma EN 13274-7:2002 no contemplan la presunción de conformidad con los requisitos esenciales de salud y seguridad de la Directiva 89/686/CEE.

**AVISO:**

- Todas las informaciones sobre la disponibilidad de las normas pueden obtenerse o en los organismos europeos de normalización o en los organismos nacionales de normalización, podrán encontrar una lista que figura en anexo de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo 98/34/CE <sup>(1)</sup> modificada por la Directiva 98/48/CE <sup>(2)</sup>.
- La publicación de las referencias en el *Diario Oficial de la Unión Europea* no implica que las normas estén disponibles en todos los idiomas comunitarios.
- Esta lista reemplaza las listas anteriores publicadas en el *Diario Oficial de la Unión Europea*. La Comisión garantiza la puesta al día de la presente lista.

Para obtener más información consulte la dirección siguiente:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds>.

---

<sup>(1)</sup> DO L 204 de 21.7.1998, p. 37.

<sup>(2)</sup> DO L 217 de 5.8.1998, p. 18.

**Información comunicada por los Estados miembros con relación a la ayuda concedida en virtud del Reglamento (CE) nº 70/2001 de la Comisión, de 12 de enero de 2001, relativo a la aplicación de los artículos 87 y 88 del Tratado CE a las ayudas estatales a las pequeñas y medianas empresas**

(Texto pertinente a efectos del EEE)

(2006/C 314/07)

Ayuda nº	XS 137/05		
Estado miembro	Letonia		
Región	Todo el territorio nacional		
Denominación del régimen de ayudas o nombre de la empresa beneficiaria de una ayuda individual	Programa de ayuda en forma de garantía del Organismo Letón de Garantía		
Base jurídica	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Latvijas vienotais programdokuments 2004. — 2006. gadam. (www.esfondi.lv)</li> <li>2) Papildinājumi Latvijas vienotam programdokumentam 2004. — 2006. gadam. (www.esfondi.lv)</li> <li>3) SIA "Latvijas Garantiju aģentūra" valdes sēdes lēmums Nr. 21. 29.5.2003. par garantēšanas noteikumu grozījumiem.</li> <li>4) SIA "Latvijas Garantiju aģentūra" valdes sēdes lēmums Nr. 57. 23.5.2003. par garantēšanas noteikumu grozījumiem.</li> <li>5) SIA "Latvijas Garantiju aģentūra" valdes sēdes lēmums Nr. 79. 6.6.2006. par garantēšanas noteikumu grozījumiem.</li> <li>6) SIA "Latvijas Garantiju aģentūra" valdes sēdes lēmums Nr. 81. 21.6.2006. par garantēšanas noteikumu grozījumiem.</li> <li>7) SIA "Latvijas Garantiju aģentūra" valdes sēdes lēmums Nr. 84. 20.7.2006. par garantēšanas noteikumu grozījumiem.</li> </ol>		
Gasto anual previsto en el régimen o importe total de la ayuda individual concedida a la empresa	Régimen de ayudas	Gasto anual (aumento de capital)	2004: 3 450 000 LVL (4 908 935 EUR) 2006: 168 072 LVL (239 146 EUR)
		Importe total anual	3 618 072 LVL (5 148 081 EUR) El importe total de la garantía, incluido el multiplicador x2 ascenderá a 7 236 144 LVL (10 296 163 EUR)
Intensidad máxima de la ayuda	Se ajusta al artículo 4, apartados 2 a 6, y al artículo 5 del Reglamento		Sí
Fecha de ejecución	18.6.2003 Las modificaciones previstas del programa entrarían en vigor el 1 de octubre de 2006.		
Duración del régimen de ayudas o de la ayuda individual	Hasta el 31.8.2008 Si los requisitos del régimen de ayudas no se ajustan a las normas de control de la actividad comercial, las condiciones de concesión de la ayuda podrán revisarse de acuerdo con el artículo 88, párrafo 1, del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea		
Objetivo de la ayuda	Ayuda a las PYME		Sí

Sectores económicos afectados	<p>Todos los sectores con derecho a recibir ayudas a las PYME, excepto:</p> <p>a) las actividades de producción, transformación o comercialización de los productos enumerados en el Anexo I del Tratado;</p> <p>b) las actividades agrícolas sin transformación;</p> <p>c) las ayudas a las actividades relacionadas con la exportación, especialmente las ayudas directamente vinculadas a las cantidades exportadas, las ayudas al establecimiento y la explotación de una red de distribución o las ayudas a otros gastos corrientes vinculados a las actividades de exportación;</p> <p>d) la ayuda condicionada a la utilización de productos nacionales en lugar de importados.</p> <p>e) el sector del transporte</p>		
Nombre y dirección de la autoridad que concede la ayuda	SIA "Latvijas Garantiju aģentūra"		
	Tirgoņu iela 11 LV-1050, Rīga, Latvija		
Ayudas individuales de cuantía elevada	Se ajustan al artículo 6 del Reglamento	Sí	
Ayuda nº	XS 184/05		
Estado miembro	Polonia		
Región	Miasto Skierniewice, Województwo Łódzkie		
Denominación del régimen de ayudas o nombre de la empresa beneficiaria de una ayuda individual	Régimen de ayudas horizontales al desarrollo de las pequeñas y medianas empresas en el municipio de Skierniewice		
Base jurídica	Ustawa z 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (tekst jedn. Dz.U. nr 142, poz. 1591 z późniejszymi zmianami), Ustawa z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (tekst jedn. Dz.U. z 2002 r. nr 9, poz. 84), Uchwała nr XLI/71/05 Rady Miasta Skierniewice z dnia 14 lipca 2005 roku w sprawie zwolnień z podatku od nieruchomości i udzielania dotacji dla małych i średnich przedsiębiorców na terenie Miasta Skierniewice		
Gasto anual previsto en el régimen o importe total de la ayuda individual concedida a la empresa	Régimen de ayudas	Importe total anual	7 400 EUR
		Préstamos garantizados	
	Ayuda individual	Importe total de la ayuda	
		Préstamos garantizados	
Intensidad máxima de la ayuda	Se ajusta a los artículos 4 (2 a 6) y 5 del Reglamento	Sí	
Fecha de ejecución	31.8.2005		
Duración del régimen de ayudas o de la ayuda individual	Hasta el 31.12.2006		
Objetivo de la ayuda	Ayuda a las PYME	Sí	
Sectores económicos afectados	Todos los sectores elegibles para la ayuda a las PYME	Sí	
Nombre y dirección de la autoridad que concede la ayuda	Ryszard Bogusz Prezydent Miasta Skierniewice		
	ul. Rynek 1 PL-96-100 Skierniewice		
Ayudas individuales de cuantía elevada	Se ajustan al artículo 6 del Reglamento	Sí	

Ayuda nº	XS 185/05		
Estado miembro	República de Polonia		
Región	Centralny		
Denominación del régimen de ayuda o nombre de la empresa beneficiaria de una ayuda individual	Sociedad de servicios especializada en la concepción de proyectos BISPROL sp. z o.o.		
Fundamento jurídico	Ustawa z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji (Dz.U. nr 171/2002, poz. 1397, z późn. zm.) art. 52 ust. 1		
Gasto anual previsto en el régimen o importe total de la ayuda individual concedida a la empresa	Régimen de ayuda	Importe total anual	
		Préstamos garantizados	
	Ayuda individual	Importe total de la ayuda	0,098559 millones de EUR (*)
		Préstamos garantizados	
Intensidad máxima de la ayuda	Se ajusta a los artículos 4 (2 a 6) y 5 del Reglamento		Sí
Fecha de ejecución	22.9.2005		
Duración del régimen de ayudas o de la ayuda individual	Hasta el 30.12.2015		
Objetivo de la ayuda	Ayuda a las PYME		Sí
Sectores económicos afectados	Limitada a sectores específicos		Sí
	Otros servicios		Sí
Nombre y dirección de la autoridad que concede la ayuda	Minister Skarbu Państwa		
	ul. Krucza 36/Wspólna 6 PL-00-522 Warszawa		
Ayudas individuales de cuantía elevada	Se ajustan al artículo 6 del Reglamento		Sí

(\*) El importe de la ayuda concedida a la empresa beneficiaria se expresa en equivalente de la dotación bruta.

Ayuda nº	XS 205/05		
Estado miembro	Países Bajos		
Región	Provincie Zuid-Holland		
Denominación del régimen de ayudas o nombre de la empresa beneficiaria de una ayuda individual	Deltalinqs		
Base jurídica	Algemene Subsidieverordening Zuid-Holland, 1 juni 2004		
Gasto anual previsto en el régimen o importe total de la ayuda individual concedida a la empresa	Régimen de ayudas	Importe total anual	
		Préstamos garantizados	
	Ayuda individual	Importe total de la ayuda	224 728 EUR
		Préstamos garantizados	
Intensidad máxima de la ayuda	Se ajusta a los artículos 4, apartados 2 a 6 y al artículo 5 del Reglamento		Sí, la intensidad de la ayuda es del 43%
Fecha de ejecución	1.12.2005		
Duración del régimen de ayudas o de la ayuda individual	Hasta el 31.3.2008 (*)		

Objetivo de la ayuda	Ayuda a las PYME	Sí Este proyecto tiene como objetivo que las empresas de nueva creación se familiaricen con el complejo flujo de mercancías en el puerto de Róterdam. Se realizará un estudio y sus resultados están a disposición de todo el mundo.
Sectores económicos afectados	Todos los sectores con derecho a recibir ayudas a las PYME	Sí
Nombre y dirección de la autoridad que concede la ayuda	Provincie Zuid-Holland Postbus 90602 2509 LP Den Haag Nederland	
Ayudas individuales de cuantía elevada	Se ajustan al artículo 6 del Reglamento	Sí

(\*) Esta medida se adaptará, en caso necesario, a las disposiciones pertinentes tras la revisión del Reglamento (CE) n° 70/2001, y se informará en consecuencia a la Comisión.

Ayuda n°	XS 206/05		
Estado miembro	Países Bajos		
Región	Provincie Zuid-Holland		
Denominación del régimen de ayuda o nombre de la empresa beneficiaria de una ayuda individual	LTO Groeiservice		
Fundamento jurídico	Algemene Subsidieverordening Zuid-Holland, 1 juni 2004		
Gasto anual previsto en el régimen o importe total de la ayuda individual concedida a la empresa	Régimen de ayuda	Importe total anual	
		Préstamos garantizados	
	Ayuda individual	Importe total de la ayuda	
		Préstamos garantizados	69 500 EUR
Intensidad máxima de la ayuda	Se ajusta a los artículos 4 (2 a 6) y 5 del Reglamento	Sí, la intensidad de la ayuda es del 50%	
Fecha de ejecución	1.12.2005		
Duración del régimen o de la concesión de la ayuda individual	Hasta el 1.4.2007 (*)		
Objetivo de la ayuda	Ayuda a las PYME	Sí La finalidad de este proyecto es elaborar un inventario de los conocimientos técnicos disponibles sobre la influencia de la luz en el crecimiento y la calidad de los productos de invernadero. Una vez recopilados dichos conocimientos, se propondrán proyectos de investigación para colmar las lagunas en los conocimientos técnicos existentes.	
Sectores económicos afectados	Limitada a sectores específicos		Sí
	Otros sectores industriales		Cultivos de invernadero
Nombre y dirección de la autoridad que concede la ayuda	Provincie Zuid-Holland Postbus 90602 2509 LP Den Haag Nederland		
Ayudas individuales de elevado importe	Se ajustan al artículo 6 del Reglamento	Sí	

(\*) En caso necesario, la medida se ajustará a las disposiciones pertinentes tras la revisión del Reglamento (CE) n° 70/2001, y se informará en consecuencia a la Comisión.

Ayuda nº	XS 209/05		
Estado miembro	Países Bajos		
Región	Provincie Zuid-Holland		
Denominación del régimen de ayuda o nombre de la empresa beneficiaria de una ayuda individual	Holland Scherming		
Fundamento jurídico	Algemene Subsidieverordening Zuid-Holland, 1 juni 2004		
Gasto anual previsto en el régimen o importe total de la ayuda individual concedida a la empresa	Régimen de ayudas	Importe total anual	
		Préstamos garantizados	
	Ayuda individual	Importe total de la ayuda	101 330 EUR
		Préstamos garantizados	
Intensidad máxima de la ayuda	Se ajusta a los artículos 4 (2 a 6) y 5 del Reglamento	Sí, la intensidad de la ayuda es del 60%	
Fecha de ejecución	1.12.2005		
Duración del régimen o de la concesión de la ayuda individual	Hasta el 1.6.2006		
Objetivo de la ayuda	Ayuda a las PYME	<p>Sí</p> <p>La finalidad de este proyecto es llevar a cabo investigación industrial sobre la influencia de diversos tipos de luz en el crecimiento de plantas y flores. Holland Scherming es una empresa que instala pantallas de sol para invernaderos. El conocimiento adquirido sobre la luz puede ayudar en el desarrollo de nuevos productos. La ayuda se destina a investigación que permite desarrollar conocimientos sobre la influencia de la luz, no para el desarrollo de nuevos productos.</p>	
Sector(es) económicos afectados	Limitada a sectores específicos		Sí
	Otros servicios		Instalación
Nombre y dirección de la autoridad que concede la ayuda	Provincie Zuid-Holland		
	Postbus 90602 2509 LP Den Haag Nederland		
Ayudas individuales de elevado importe	Se ajustan al artículo 6 del Reglamento		Sí

## Anuncio de inicio de un procedimiento antidumping relativo a las importaciones de determinados dióxidos de manganeso originarios de Sudáfrica

(2006/C 314/08)

La Comisión ha recibido una denuncia de conformidad con el artículo 5 del Reglamento (CE) n° 384/96 del Consejo, relativo a la defensa contra las importaciones que sean objeto de dumping por parte de países no miembros de la Comunidad Europea («el Reglamento de base»<sup>(1)</sup>), modificado en último lugar por el Reglamento (CE) n° 2117/2005<sup>(2)</sup>, en la que se alega que las importaciones de determinados dióxidos de manganeso originarios de Sudáfrica («el país afectado») están siendo objeto de dumping y están causando por ello un perjuicio importante a la industria de la Comunidad.

### 1. Denuncia

La denuncia fue presentada el 10 de noviembre de 2006 por Tosoh Hellas AIC («el denunciante»), que representa una proporción importante, en este caso más del 25 %, de la producción comunitaria total de determinados dióxidos de manganeso.

### 2. Producto

Los productos presuntamente objeto de dumping son determinados dióxidos de manganeso electrolíticos (dióxidos de manganeso de gran pureza fabricados mediante un proceso electrolítico) que no han sido tratados térmicamente, que es el procedimiento habitual para hacerlos aptos para su aplicación en pilas de litio, originarios de Sudáfrica («el producto afectado»), normalmente clasificados con el código NC ex 2820 10 00. Este código NC se indica a título meramente informativo.

### 3. Alegación de dumping

La alegación de dumping cometido por Sudáfrica se basa, a falta de un número suficiente de ventas en el mercado nacional, en una comparación entre el valor normal calculado y los precios de exportación del producto afectado a la Comunidad.

El margen de dumping así calculado es significativo.

### 4. Alegación de perjuicio

El denunciante ha facilitado pruebas de que las importaciones del producto afectado originarias de Sudáfrica han aumentado globalmente en términos absolutos y de cuota de mercado.

Se alega que los volúmenes y los precios del producto afectado importado han tenido, entre otras consecuencias, repercusiones negativas en el nivel de precios cobrados por la industria de la Comunidad, lo que ha tenido efectos muy desfavorables en la situación financiera y el empleo de dicha industria.

<sup>(1)</sup> DO L 56 de 6.3.1996, p. 1. Reglamento modificado en último lugar por el Reglamento (CE) n° 2117/2005 (DO L 340 de 23.12.2005, p. 17).

<sup>(2)</sup> DO L 340 de 23.12.2005, p. 17.

### 5. Procedimiento

Habiendo determinado, previa consulta al Comité consultivo, que la denuncia ha sido presentada por la industria de la Comunidad o en su nombre y que existen pruebas suficientes para justificar el inicio de un procedimiento, la Comisión abre por el presente anuncio una investigación con arreglo al artículo 5 del Reglamento de base.

#### 5.1. Procedimiento para la determinación del dumping y del perjuicio

La investigación determinará si el producto afectado originario de Sudáfrica está siendo objeto de dumping y si éste causa un perjuicio.

##### a) Cuestionarios

Para obtener la información que considera necesaria para su investigación, la Comisión enviará cuestionarios a la industria de la Comunidad y a las asociaciones de productores de la Comunidad, a los exportadores/productores de Sudáfrica, a las asociaciones de exportadores/productores, a los importadores, a las asociaciones de importadores mencionadas en la denuncia y a las autoridades de los países exportadores de que se trate.

En cualquier caso, todas las partes deben ponerse inmediatamente en contacto con la Comisión mediante fax, a más tardar en el plazo fijado en el punto 6, letra a), para comprobar si su nombre figura en la denuncia y, en su caso, solicitar un cuestionario, dado que el plazo fijado en el punto 6, letra b), se aplica a todas las partes interesadas.

##### b) Recopilación de información y celebración de audiencias

Se insta a todas las partes interesadas a que den a conocer sus puntos de vista, faciliten información adicional a la incluida en las respuestas al cuestionario y proporcionen las pruebas correspondientes. Esta información y las pruebas correspondientes deberán obrar en poder de la Comisión en el plazo establecido en el punto 6, letra b).

Además, la Comisión podrá oír a las partes interesadas, siempre que lo soliciten y demuestren que existen razones particulares para ello. Dicha solicitud debe presentarse en el plazo establecido en el punto 6, letra c).

## 5.2. Procedimiento para la evaluación del interés de la Comunidad

En caso de que las alegaciones de dumping y consiguiente perjuicio estén justificadas, se determinará, de conformidad con el artículo 21 del Reglamento de base, si la adopción de medidas antidumping sería contraria al interés de la Comunidad. Por este motivo, la industria de la Comunidad, los importadores, sus asociaciones representativas, los usuarios representativos y las organizaciones de consumidores representativas podrán darse a conocer y facilitar información a la Comisión en el plazo general establecido en el punto 6, letra b), siempre que demuestren que existe un vínculo objetivo entre su actividad y el producto afectado. Las partes que hayan actuado de conformidad con lo anterior podrán solicitar una audiencia, exponiendo las razones particulares por las que deban ser oídas, en el plazo fijado en el punto 6, letra c). Debe tenerse en cuenta que la información facilitada con arreglo al artículo 21 sólo se tomará en consideración si se presenta acompañada de las pruebas materiales pertinentes.

## 6. Plazos

### a) Para que las partes soliciten un cuestionario

Todas las partes interesadas deben solicitar un cuestionario u otros formularios de solicitud lo antes posible y, a más tardar, quince días después de la publicación del presente anuncio en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.

### b) Para que las partes se den a conocer y presenten sus respuestas al cuestionario y cualquier otra información. Salvo que se indique otra cosa, la investigación tendrá en cuenta únicamente las observaciones de las partes interesadas que se hayan puesto en contacto con la Comisión y le hayan presentado sus puntos de vista, respuestas al cuestionario y demás información en el plazo de cuarenta días tras la fecha de publicación del presente anuncio en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.

Cabe destacar que el ejercicio de la mayor parte de los derechos relativos al procedimiento establecidos en el Reglamento de base depende de que las partes se den a conocer en el citado plazo.

### c) Audiencias

Todas las partes interesadas podrán solicitar asimismo ser oídas por la Comisión en ese mismo plazo de cuarenta días.

## 7. Observaciones escritas, respuestas al cuestionario y correspondencia

Todas las observaciones y solicitudes de las partes interesadas deberán presentarse por escrito (y no en formato electrónico, salvo que se especifique lo contrario) y en ellas deberán figurar el nombre, la dirección, el correo electrónico y los números de teléfono y de fax de la parte interesada.

Dirección de la Comisión para la correspondencia:

Comisión Europea  
Dirección General de Comercio  
Dirección B  
Despacho: J-79 5/16  
B-1049 Bruselas  
Fax: (32-2) 295 65 05

## 8. Falta de cooperación

Cuando una parte interesada niegue el acceso a la información necesaria, no la facilite en los plazos establecidos u obstaculice de forma significativa la investigación, podrán formularse conclusiones provisionales o definitivas, positivas o negativas, de conformidad con el artículo 18 del Reglamento de base, a partir de los datos disponibles.

Si se comprueba que alguna de las partes interesadas ha suministrado información falsa o engañosa, se hará caso omiso de dicha información y podrán utilizarse los datos de que se disponga. Si alguna de las partes interesadas no coopera, o sólo coopera parcialmente, y las conclusiones se basan en los datos disponibles, de conformidad con el artículo 18 del Reglamento de base, el resultado podrá ser menos favorable para esa parte que si hubiera cooperado.

## 9. Calendario de la investigación

Con arreglo a lo dispuesto en el artículo 6, apartado 9, del Reglamento de base, la investigación deberá concluir dentro de los quince meses siguientes a la fecha de publicación del presente anuncio en el *Diario Oficial de la Unión Europea*. De conformidad con el artículo 7, apartado 1, del Reglamento de base, podrán imponerse medidas provisionales, a más tardar, nueve meses después de la publicación del presente anuncio en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.

**Autorización de las ayudas estatales en el marco de las disposiciones de los artículos 87 y 88 del Tratado CE**

**Casos con respecto a los cuales la Comisión no presenta objeciones**

(Texto pertinente a efectos del EEE)

(2006/C 314/09)

Fecha de adopción de la decisión	24.10.2006
Ayuda nº	N 254/06
Estado miembro	Bélgica
Denominación	Minimumprijs voor groenestroomcertificaten van PV installaties
Base jurídica	Artikel 25ter, eerste alinea, van het decreet van 17 juli 2000 houdende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en het decreet van 7 mei 2004. Article 25ter, paragraphe 1, du décret relatif à l'organisation du marché d'électricité du 17 juillet 2000 et décret du 7 mai 2004.
Tipo de medida	Medida no constitutiva de ayuda
Intensidad	Medida no constitutiva de ayuda

El texto de la Decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Fecha de adopción de la decisión	24.10.2006
Ayuda nº	N 623/06
Estado miembro	Eslovaquia
Denominación	Individuálna pomoc na audiovizuálnu tvorbu v prospech spoločnosti ALEF Film & Media group s.r.o.
Base jurídica	a) Zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, b) Zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení zákona č. 203/2004 – § 4 ods. 1, písm. d), c) Výnos MK SR – 12947/05-110/30493 o poskytovaní dotácií v pôsobnosti MK SR
Tipo de medida	Ayuda individual
Objetivo	Promoción de la cultura
Forma de la ayuda	Subvención directa
Presupuesto	Gasto anual previsto 7,5 millones de SKK
Intensidad	23 %
Duración	1 de enero de 2006 — 31 de diciembre de 2006
Sectores económicos	Medios de comunicación
Nombre y dirección de la autoridad que concede las ayudas	Ministerstvo kultúry SR Nám. SNP 33 SK-813 31 Bratislava

El texto de la Decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Fecha de adopción de la decisión	24.10.2006
Ayuda nº	N 624/06
Estado miembro	Eslovaquia
Denominación	Individuálna pomoc na audiovizuálnu tvorbu v prospech spoločnosti SEN Film s.r.o.
Base jurídica	a) Zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, b) Zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení zákona č. 203/2004 – § 4 ods. 1, písm. d), c) Výnos MK SR – 12947/05-110/30493 o poskytovaní dotácií v pôsobnosti MK SR
Tipo de medida	Ayuda individual
Objetivo	Promoción de la cultura
Forma de la ayuda	Subvención directa
Presupuesto	Gasto anual previsto 4 millones de SKK
Intensidad	12 %
Duración	1 de enero de 2006 — 31 de diciembre de 2006
Sectores económicos	Medios de comunicación
Nombre y dirección de la autoridad que concede las ayudas	Ministerstvo kultúry SR Nám. SNP 33 SK-813 31 Bratislava

El texto de la Decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Notificación con arreglo al artículo 95, apartado 4, del Tratado CE****Retirada de una solicitud de autorización para el mantenimiento de legislación nacional que constituye una excepción a las disposiciones de una medida de armonización comunitaria**

(Texto pertinente a efectos del EEE)

(2006/C 314/10)

1. El 5 de diciembre de 2005 la República Checa notificó una solicitud para mantener la aplicación de la legislación nacional relativa a la comercialización de abonos que contienen cadmio. Esta legislación ya estaba en vigor en la fecha de la adhesión de la República Checa a la Unión Europea y se aparta de las disposiciones del Reglamento (CE) n° 2003/2003 relativo a los abonos <sup>(1)</sup>.
2. La legislación nacional <sup>(2)</sup> prohíbe la comercialización en el territorio de la República Checa de abonos minerales fosforados que contengan cadmio en concentraciones superiores a 50 mg/kg P<sub>2</sub>O<sub>5</sub>.
3. El Decreto 209/2005 de la República Checa, en vigor desde el 1 de junio de 2005, suspende la aplicación de la legislación nacional vigente a los abonos «tipo CE» y restringe la aplicación del límite de cadmio a los abonos nacionales.
4. En el artículo 95, apartado 4, del Tratado se dispone que si, tras la adopción por el Consejo o por la Comisión de una medida de armonización, un Estado miembro considera necesario mantener disposiciones nacionales, justificadas por alguna de las razones importantes contempladas en el artículo 30 o relacionadas con la protección del medio de trabajo o del medio ambiente, debe notificar a la Comisión dichas disposiciones y los motivos de su mantenimiento.
5. De conformidad con el artículo 95, apartado 6, «la Comisión aprobará o rechazará, en un plazo de seis meses a partir de la notificación, las disposiciones nacionales mencionadas, después de comprobar si se trata o no de un medio de discriminación arbitraria o de una restricción encubierta del comercio entre Estados miembros y si constituyen o no un obstáculo para el funcionamiento del mercado interior».
6. La Comisión, a la vista de la complejidad del asunto y a falta de pruebas que pusieran de manifiesto un riesgo para la salud humana, consideró que la evaluación de la posición de la República Checa debía aplazarse hasta que la Comisión recibiera el dictamen del Comité científico de los riesgos sanitarios y medioambientales (CCRSM) y, por consiguiente, consideró justificado ampliar hasta el 6 de diciembre de 2006 el plazo a que se hace referencia en el artículo 95, apartado 6, párrafo primero del Tratado CE.
7. El 24 de mayo de 2006, la Comisión notificó a la República Checa su Decisión 2006/390/CE, de la misma fecha <sup>(3)</sup>, por la que se amplía hasta el 6 de diciembre de 2006 el plazo para aprobar o rechazar las disposiciones nacionales notificadas a que se hace referencia en el artículo 95, apartado 6, párrafo primero.
8. El 19 de septiembre de 2006 <sup>(4)</sup>, el CCRSM emitió su dictamen en relación con la evaluación de riesgos checa.
9. Las autoridades checas, mediante carta de 17 de noviembre de 2006, informaron a la Comisión sobre la retirada de la presente solicitud de excepción sobre el límite del contenido de cadmio en abonos. Por lo tanto, según esta carta, las autoridades checas se proponen presentar una nueva solicitud cuando se haya ampliado la elaboración de los datos proporcionados en el estudio de evaluación de riesgos checo, teniendo en cuenta el dictamen del CCRSM.
10. A causa de la retirada checa, ya no es preciso que la Comisión adopte una Decisión que apruebe o rechace las disposiciones nacionales.
11. La Comisión evaluará por sus propios méritos cualquier nueva notificación que le remita la República Checa con arreglo al artículo 95, apartado 4, del Tratado CE sobre el límite del contenido de cadmio en abonos.

<sup>(1)</sup> DO L 304 de 21.11.2003, p. 1.

<sup>(2)</sup> Decreto n° 474/2000 en el que se establecen los requisitos para los abonos.

<sup>(3)</sup> DO L 150 de 3.6.2006, p. 17.

<sup>(4)</sup> [http://ec.europa.eu/health/ph\\_risk/committees/04\\_scher/scher\\_opinions\\_en.htm](http://ec.europa.eu/health/ph_risk/committees/04_scher/scher_opinions_en.htm)

## ESPACIO ECONÓMICO EUROPEO

## ÓRGANO DE VIGILANCIA DE LA AELC

## Información resumida para la publicación en el Diario Oficial

(2006/C 314/11)

Ayuda nº	Caso nº 60540
Estado AELC	Liechtenstein
Denominación del régimen de ayudas	Ley de apoyo de medios de comunicación (Medienförderungsgesetz)
Base jurídica	Media Support Act. Government proposal to the Liechtenstein Landtag nº 36/2006
Gasto anual previsto en virtud del régimen de ayudas	1,5 millones de CHF (algunos 966 000 EUR) Cantidad global por cinco años: 7,5 millones de CHF (algunos 4 829 000 EUR)
Duración	Entrada en vigor: 1 de enero de 2007 La duración de la ley del apoyo de los medios de comunicación no es limitada a tiempo. Sin embargo, la exención se pide durante cinco años, es decir, hasta 31.12.2011. El sistema entonces re-se notificará a la autoridad.
Intensidad máxima de la ayuda	30 % de los costes salariales estandarizados para empleados implicados en la creación del contenido periodístico-editorial para un medio de comunicación en el sentido de la sección 4 de los medios de comunicación apoyan la ley 25 % de los costes realmente contraídos de las diseminaciones de un medio de comunicación en el sentido de la sección de la sección 4 de los medios de comunicación apoyan la ley 40 % de los costes de formación y educación para empleados implicados en la creación del contenido periodístico-editorial para un medio de comunicación en el sentido de la sección de la sección 4 de los medios de comunicación apoyan la ley
Sectores económicos	Empresas de medios de comunicación
Nombre y dirección del organismo que concede la ayuda	Comisión de medios de comunicación Regierungsgebäude FL-9490 Vaduz Principado de Liechtenstein

**Directrices para el cálculo de las multas impuestas en aplicación del artículo 23, apartado 2, letra a), del capítulo II del Protocolo 4 del Acuerdo de Vigilancia y Jurisdicción**

(2006/C 314/12)

A. La presente Comunicación se adopta con arreglo a lo dispuesto en el Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo (en lo sucesivo «Acuerdo EEE») y en el Acuerdo entre los Estados miembros de la AELC sobre el establecimiento de un Órgano de Vigilancia y un Tribunal de Justicia (en lo sucesivo «Acuerdo de Vigilancia y Jurisdicción»).

B. La Comisión Europea (en lo sucesivo «la Comisión») ha publicado una comunicación titulada «Directrices para el cálculo de las multas impuestas en aplicación del artículo 23, apartado 2, letra a), del Reglamento (CE) n° 1/2003»<sup>(1)</sup>. Ese acto establece los principios que sigue la Comisión para el cálculo de las multas en caso de infracción de las normas de competencia de la CE<sup>(2)</sup>.

C. El Órgano de Vigilancia de la AELC considera que el mencionado acto es relevante para el EEE. Con objeto de mantener las mismas condiciones de competencia y de garantizar la aplicación uniforme de las normas de competencia del EEE en todo el Espacio Económico Europeo, dicho Órgano de Vigilancia adopta la presente Comunicación en virtud de la facultad que le confiere el artículo 5, apartado 2, letra b), del Acuerdo de Vigilancia y Jurisdicción. Se propone seguir los principios y normas establecidos en esta Comunicación cuando aplique las normas de competencia del EEE a un asunto concreto.

#### INTRODUCCIÓN

1. En aplicación del artículo 23, apartado 2, letra a), del capítulo II del Protocolo 4 del Acuerdo de Vigilancia y Jurisdicción (en lo sucesivo «capítulo II») <sup>(3)</sup>, el Órgano de Vigilancia de la AELC podrá, mediante decisión, imponer multas a las empresas y asociaciones de empresas cuando, de forma deliberada o por negligencia, infrinjan las disposiciones de los artículos 53 ó 54 del Acuerdo del EEE.

2. En el ejercicio de esta competencia sancionadora, el Órgano de Vigilancia de la AELC dispone de una amplia facultad de apreciación<sup>(4)</sup> dentro de los límites previstos por el capítulo II. En primer lugar, el Órgano debe tener en cuenta la duración y gravedad de la infracción. Además, la multa impuesta no debe superar los límites que se indican en el artículo 23, apartado 2, párrafos segundo y tercero, del capítulo II.

3. Con el fin de garantizar la transparencia y la objetividad de sus decisiones, el Órgano de Vigilancia de la AELC publicó, el 16 de enero de 2003, las Directrices para el cálculo de las multas<sup>(5)</sup>, que se ajustan a las Directrices de la Comisión de 1998 para el cálculo de las multas impuestas<sup>(6)</sup>. A la luz de la aplicación práctica de las directrices establecidas en estas Comunicaciones, el Órgano de Vigilancia de la AELC considera adecuado desarrollar y precisar su política en materia de multas.

4. La facultad del Órgano de Vigilancia de la AELC de imponer multas a las empresas o asociaciones de empresas cuando, de forma deliberada o por negligencia, infrinjan el artículo 53 o 54 del Acuerdo del EEE constituye uno de los medios de que dispone este órgano para poder cumplir la misión de vigilancia que le confiere el Acuerdo del EEE<sup>(7)</sup>. Esta misión no comprende únicamente la tarea de proceder a la instrucción y de reprimir las infracciones individuales, sino que incluye también el deber de proseguir una política general dirigida a aplicar en materia de competencia los principios fijados por el Acuerdo del EEE y a

<sup>(1)</sup> DO C 210 de 1.9.2006, p. 2.

<sup>(2)</sup> La competencia para tramitar casos individuales incluidos en el ámbito de aplicación de los artículos 53 y 54 del Acuerdo EEE está repartida entre el Órgano de Vigilancia de la AELC y la Comisión según lo establecido en el artículo 56 del Acuerdo EEE. Un determinado asunto solamente puede ser tramitado por un órgano de vigilancia.

<sup>(3)</sup> De conformidad con el Acuerdo por el que se modifica el Protocolo 4 del Acuerdo entre los Estados miembros de la AELC sobre el establecimiento de un Órgano de Vigilancia y un Tribunal de Justicia de 24 de septiembre de 2004, que entró en vigor el 20 de mayo de 2005, el capítulo II del Protocolo 4 del Acuerdo de Vigilancia y Jurisdicción refleja en gran medida el Reglamento (CE) n° 1/2003 del Consejo, de 16 de diciembre de 2002, relativo a la aplicación de las normas sobre competencia previstas en los artículos 81 y 82 del Tratado (DO L 1 de 4.1.2003, p. 1).

<sup>(4)</sup> Véase, por ejemplo, el asunto *Dansk Rørinterindustri A/S y otros/Comisión*, C-189/02 P C-202/02 P, C-205/02 P a C-208/02 P y C-213/02 P, Rec. 2005, p. I-5425, apartado 172.

<sup>(5)</sup> Órgano de Vigilancia de la AELC: Directrices para el cálculo de las multas impuestas en aplicación de las normas de competencia del EEE, DO C 10 de 16.1.2003, p. 16 y Suplemento EEE del DO n° 3 de 16.1.2003, p. 6.

<sup>(6)</sup> «Directrices para el cálculo de las multas impuestas en aplicación del apartado 2 del artículo 15 del Reglamento n° 17 y del apartado 5 del artículo 65 del Tratado CEEA» (DO C 9 de 14.1.1998, p. 3).

<sup>(7)</sup> Esta tarea se comparte con la Comisión de conformidad con los artículos 55 del Acuerdo del EEE y las normas de la competencia del artículo 56 del Acuerdo del EEE; véase la nota a pie de página 2 supra.

orientar en este sentido el comportamiento de las empresas <sup>(1)</sup>. A tal efecto, el Órgano de Vigilancia debe velar por el carácter disuasorio de su actuación <sup>(2)</sup>. Por lo tanto, cuando dicho órgano constata una infracción de las disposiciones de los artículos 53 ó 54 del Acuerdo del EEE, puede ser necesario imponer una multa a los que han vulnerado las normas jurídicas. Procede fijar las multas en un nivel suficientemente disuasorio, no sólo para sancionar a las empresas en cuestión (efecto disuasorio específico), sino también para disuadir a otras empresas de adoptar o mantener conductas contrarias a los artículos 53 y 54 del Acuerdo del EEE (efecto disuasorio general).

5. Con el fin de alcanzar estos objetivos, conviene que, como base para la determinación de las multas, el Órgano de Vigilancia de la AELC se remita al valor de las ventas de bienes o servicios a que se refiere la infracción. La duración de la infracción también debería desempeñar un papel significativo a la hora de determinar el importe adecuado de la multa. La duración de la infracción incide necesariamente en las posibles consecuencias de la infracción en el mercado. Así pues, se considera importante que la multa refleje también el número de años durante los cuales la empresa ha participado en la infracción.

6. En efecto, la combinación del valor de las ventas en relación con la infracción y de la duración se considera un valor sustitutivo adecuado para reflejar la importancia económica de la infracción y el peso relativo de cada empresa que participa en la misma. La referencia a estos indicadores proporciona una buena indicación del orden de magnitud de la multa y no debería entenderse como base de un método de cálculo automático y aritmético.

7. Asimismo, se considera conveniente incluir en la multa un importe específico, independiente de la duración de la infracción, con el fin de disuadir a las empresas de iniciar siquiera conductas ilícitas.

8. Las secciones siguientes detallan los principios que guiarán al Órgano de Vigilancia de la AELC en la determinación de las multas impuestas en aplicación de artículo 23, apartado 2, letra a), del capítulo II.

#### MÉTODO PARA LA FIJACIÓN DE LAS MULTAS

1. Sin perjuicio del punto 37, el Órgano de Vigilancia de la AELC utilizará la metodología siguiente, en dos etapas, para fijar las multas a las empresas o asociaciones de empresas.

2. En primer lugar, el Órgano de Vigilancia de la AELC determinará un importe de base para cada empresa o asociación de empresas (véase la sección 1 infra).

3. En segundo lugar, podrá ajustar este importe de base, al alza o a la baja (véase la sección 2 infra).

##### 1. Cantidad de base de la multa

4. El importe de base se fijará por referencia al valor de las ventas según la metodología siguiente.

###### A. Determinación del valor de las ventas

5. Con el fin de determinar el importe de base de la multa, el Órgano de Vigilancia de la AELC utilizará el valor de las ventas de bienes o servicios realizadas por la empresa, en relación directa o indirecta <sup>(3)</sup> con la infracción, en el sector geográfico correspondiente dentro del territorio del EEE. El Órgano de Vigilancia utilizará normalmente las ventas de la empresa durante el último ejercicio social completo de su participación en la infracción (en lo sucesivo, «valor de ventas»).

6. Cuando la infracción de una asociación de empresas se refiera a las actividades de sus miembros, el valor de las ventas corresponderá en general a la suma del valor de las ventas de sus miembros.

7. Con el fin de determinar el valor de las ventas de una empresa, el Órgano de Vigilancia de la AELC utilizará los mejores datos disponibles de esta empresa.

<sup>(1)</sup> Véase, por ejemplo, el asunto *Dansk Rørindustri A/S y otros/Comisión* citado, apartado 170.

<sup>(2)</sup> Véanse los asuntos acumulados 100/80 a 103/80 *Musique Diffusion française y otros/Comisión*, Rec. 1983, p. 1825, apartado 106.

<sup>(3)</sup> Este sería el caso por ejemplo de acuerdos horizontales por los que se fija el precio de un determinado producto, cuando ese precio es utilizado como base para la determinación del precio de otros productos de menor o mayor calidad.

8. Cuando los datos facilitados por una empresa sean incompletos o poco fidedignos, el Órgano de Vigilancia de la AELC podrá determinar el valor de las ventas de esta empresa sobre la base de datos parciales que haya obtenido y/o de cualquier otra información que considere pertinente o adecuada.

9. El valor de las ventas se determinará antes de la aplicación del IVA y otros impuestos directamente vinculados a las ventas.

10. Cuando la dimensión geográfica de una infracción sobrepasa el territorio del EEE (por ejemplo en el caso de carteles mundiales), las ventas de la empresa dentro del EEE pueden no reflejar debidamente el peso de cada empresa en la infracción. Es lo que puede ocurrir en el caso de acuerdos mundiales de reparto de mercados.

En tales circunstancias, para reflejar al mismo tiempo el volumen agregado de las ventas correspondientes en el EEE y el peso relativo de cada empresa en la infracción, el Órgano de Vigilancia de la AELC podrá calcular el valor total de las ventas de bienes o servicios en relación con la infracción en el sector geográfico (más extenso que el EEE) en cuestión, determinar la parte de las ventas de cada empresa que participa en la infracción en este mercado y aplicar esta parte a las ventas agregadas de dichas empresas dentro del EEE. El resultado se utilizará como valor de las ventas a efectos de la determinación del importe de base de la multa.

#### *B. Determinación del importe de base de la multa*

11. El importe de base de la multa se vinculará a una proporción del valor de las ventas, determinada en función del grado de gravedad de la infracción, multiplicada por el número de años de infracción.

12. La valoración de la gravedad se hará caso por caso para cada tipo de infracción, considerando todas las circunstancias pertinentes.

13. Por regla general, la proporción del valor de las ventas que se tendrá en cuenta se fijará en un nivel que podrá alcanzar hasta el 30 %.

14. Con el fin de decidir si la proporción del valor de las ventas considerada en un determinado caso debería situarse en la parte inferior o superior de esta escala, EL Órgano de Vigilancia de la AELC tendrá en cuenta una serie de factores, como la naturaleza de la infracción, la cuota de mercado combinada de todas las partes interesadas, la dimensión geográfica de la infracción y la aplicación efectiva o no de las prácticas delictivas.

15. Los acuerdos horizontales de fijación de precios, de reparto de mercados y de limitación de la producción <sup>(1)</sup>, que suelen ser secretos, se cuentan, por su propia naturaleza, entre los casos más graves de restricción de la competencia. En el marco de la política de competencia, deben ser sancionados con severidad. Por tanto, la proporción de las ventas considerada para este tipo de infracciones se situará generalmente en el extremo superior de la escala.

16. Con el fin de tener plenamente en cuenta la duración de la participación de cada empresa en la infracción, el importe determinado en función del valor de las ventas (véanse los puntos 20 a 23 supra) se multiplicará por el número de años de participación en la infracción. Los períodos de menos de seis meses se contabilizarán como medio año; los períodos de más de seis meses pero inferiores a un año se contabilizarán como un año completo.

17. Además, independientemente de la duración de la participación de una empresa en la infracción, el Órgano de Vigilancia de la AELC incluirá en el importe de base una suma comprendida entre el 15 % y el 25 % del valor de las ventas, tal y como se define en la sección A anterior con el fin de disuadir a las empresas incluso de participar en acuerdos horizontales de fijación de precios, de reparto de mercados y de limitación de la producción. El Órgano de Vigilancia de la AELC podrá aplicar también este importe adicional en el caso de otras infracciones. Para decidir la proporción del valor de las ventas que debe tenerse en cuenta en un caso determinado, el Órgano de Vigilancia considerará una serie de factores, en particular los que se mencionan en el punto 22.

<sup>(1)</sup> Se incluyen los acuerdos, prácticas concertadas y decisiones de asociaciones de empresas, según lo dispuesto en el artículo 53 del Acuerdo del EEE.

18. Cuando el valor de las ventas de empresas que participan en una infracción sea similar, pero no idéntico, el Órgano de Vigilancia de la AELC podrá fijar un mismo importe de base para cada una de estas empresas. Además, al determinar el importe de base de la multa, el Órgano de Vigilancia utilizará cifras redondeadas.

## 2. Ajustes del importe de base

19. En la determinación de la multa, el Órgano de Vigilancia de la AELC podrá tener en cuenta circunstancias que conduzcan a un incremento o a una reducción del importe de base, tal como queda determinado en la sección 1 anterior. Para ello se basará en una evaluación global que tendrá en cuenta todas las circunstancias pertinentes.

### A. Circunstancias agravantes

20. El importe de base de la multa podrá incrementarse cuando el Órgano de Vigilancia de la AELC constate la existencia de circunstancias agravantes, por ejemplo:

- persistencia o reincidencia en una infracción idéntica o similar tras haber constatado el Órgano de Vigilancia o una autoridad nacional de competencia que la empresa ha vulnerado las disposiciones de los artículos 53 o 54; el importe de base se incrementará hasta en un 100 % por infracción probada;
- negativa a cooperar u obstrucción en la investigación;
- función de responsable o de instigador de la infracción; el Órgano de Vigilancia prestará también especial atención a toda medida adoptada con el fin de obligar a otras empresas a participar en la infracción y/o a toda medida de represalia adoptada contra otras empresas con el fin de hacer respetar las prácticas ilícitas.

### B. Circunstancias atenuantes

21. El importe de base de la multa podrá reducirse cuando el Órgano de Vigilancia de la AELC constate la existencia de circunstancias atenuantes, por ejemplo:

- cuando la empresa en cuestión aporte la prueba de que ha puesto fin a la infracción tras las primeras intervenciones del Órgano de Vigilancia; esto no se aplicará a los acuerdos o prácticas de carácter secreto (en particular, los carteles);
- cuando la empresa en cuestión aporte la prueba de que la infracción se cometió por negligencia;
- cuando la empresa en cuestión aporte la prueba de que su participación en la infracción es sustancialmente limitada y demuestre por tanto que, durante el tiempo en que se adhirió a los acuerdos ilícitos, dicha empresa eludió efectivamente la aplicación de los mismos adoptando un comportamiento competitivo en el mercado; el mero hecho de que una empresa haya participado en una infracción durante un período de tiempo más breve que las demás no se considerará circunstancia atenuante, puesto que esta circunstancia ya se refleja en el importe de base;
- cuando la empresa en cuestión coopere efectivamente con el Órgano de Vigilancia, fuera del ámbito de aplicación de la Comunicación sobre la clemencia, y más allá de sus obligaciones jurídicas de cooperar;
- cuando el comportamiento anticompetitivo haya sido autorizado o fomentado por las autoridades públicas o la normativa <sup>(1)</sup>.

### C. Incremento específico para garantizar un efecto disuasorio

22. El Órgano de Vigilancia de la AELC prestará especial atención a la necesidad de garantizar que las multas presenten un efecto suficientemente disuasorio; con este fin, podrá aumentar la multa impuesta a aquellas empresas que tengan un volumen de negocios particularmente importante más allá de las ventas de bienes y servicios a que se refiere la infracción.

(<sup>1</sup>) Sin perjuicio de las acciones pertinentes que puedan ser tomadas contra el Estado de la AELC de que se trate.

23. Asimismo, el Órgano de Vigilancia de la AELC tendrá en cuenta la necesidad de incrementar la sanción para superar el importe de las ganancias ilícitas obtenidas gracias a la infracción, cuando sea posible proceder a este cálculo.

*D. Límite máximo legal*

24. Por cada empresa o asociación de empresas que participen en la infracción, la multa no podrá superar el 10 % del volumen de negocios total realizado durante el ejercicio social anterior, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 23, apartado 2, del capítulo II.

25. Cuando la infracción de una asociación esté relacionada con las actividades de sus miembros, la multa no podrá ser superior al 10 % del importe global del volumen de negocios total de cada uno de los miembros que opere en el mercado cuyas actividades se vean afectadas por la infracción de la asociación.

*E. Comunicación sobre la clemencia*

26. El Órgano de Vigilancia de la AELC aplicará las normas relativas a la clemencia de acuerdo con las condiciones expuestas en la Comunicación aplicable.

*F. Capacidad contributiva*

27. En circunstancias excepcionales, el Órgano de Vigilancia de la AELC podrá, previa solicitud, tener en cuenta la incapacidad contributiva de una empresa en un contexto económico y social particular. El Órgano de Vigilancia no concederá por este concepto ninguna reducción de la multa por la mera constatación de una situación financiera desfavorable o deficitaria. La reducción sólo podrá concederse sobre la base de pruebas objetivas de que la imposición de una multa, en las condiciones fijadas por las presentes Directrices, pondría irremediablemente en peligro la viabilidad económica de la empresa en cuestión y conduciría a privar a sus activos de todo valor.

#### CONSIDERACIONES FINALES

28. En determinados casos, el Órgano de Vigilancia de la AELC podrá imponer una multa simbólica. La justificación de la misma deberá figurar en el texto de la decisión.

29. Aunque las presentes Directrices exponen la metodología general para la fijación de las multas, las características específicas de un determinado asunto o la necesidad de alcanzar un nivel disuasorio en un caso particular podrán justificar que el Órgano de Vigilancia se aparte de esta metodología o de los límites fijados en el punto 21.

30. Las presentes Directrices se aplicarán a todos los asuntos en los que se haya notificado un pliego de cargos después de su fecha de publicación en el Diario Oficial de la Unión Europea y en su Suplemento EEE, con independencia de que la multa se imponga en aplicación del artículo 23, apartado 2, capítulo II o del artículo 15, apartado 2, del texto previo del capítulo II del Protocolo 4 del Acuerdo de Vigilancia y Jurisdicción <sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> El texto del capítulo II del Protocolo 4 del Acuerdo de Vigilancia y Jurisdicción (que correspondía al Reglamento n° 17/62 de 6 de febrero de 1962, primer Reglamento de aplicación de los artículos 85 y 86 [actualmente 81 y 82] del Tratado (DO 13 de 21.2.1962, p. 204) fue sustituido el 20 de mayo de 2005: véase la nota a pie de página 3 supra.

**Invitación a presentar comentarios de conformidad con el apartado 2 del artículo 1 de la Parte I del Protocolo 3 del Acuerdo de Vigilancia y Jurisdicción referentes al Fondo islandés de financiación de la vivienda (HFF)**

(2006/C 314/13)

Mediante Decisión 185/06/COL de 21 de junio de 2006, reproducida en la versión lingüística auténtica en las páginas siguientes al presente resumen, el Órgano de Vigilancia de la AELC incoó el procedimiento establecido en el apartado 2 del artículo 1 del Protocolo 3 del Acuerdo entre los Estados de la AELC por el que se instituyen un Órgano de Vigilancia y un Tribunal de Justicia (Acuerdo de Vigilancia y Jurisdicción). Se ha informado al Gobierno islandés mediante una copia de la Decisión.

El Órgano de Vigilancia de la AELC invita a los Estados de la AELC, a los Estados miembros de la UE y a los terceros interesados a que presenten sus observaciones sobre la medida en cuestión en un plazo de un mes a partir de la fecha de publicación de la presente comunicación, enviándolas a:

EFTA Surveillance Authority  
Rue Belliard 35  
B-1040 Bruselas

Los comentarios se comunicarán al Gobierno de Islandia. La parte interesada que presente observaciones podrá solicitar por escrito, exponiendo los motivos de su solicitud, que su identidad sea tratada confidencialmente.

#### RESUMEN

#### ANTECEDENTES

El 11 de agosto de 2004, el Órgano de Vigilancia de la AELC adoptó la decisión n° 213/04/COL <sup>(1)</sup>. En esta decisión el Órgano declaró, con arreglo al artículo 59, apartado 2, del Acuerdo EEE, que el Fondo islandés de financiación de la vivienda (HFF) era compatible con las normas sobre ayudas estatales.

El HFF, institución propiedad al cien por cien del Estado islandés, concede préstamos hipotecarios de vivienda a los residentes en Islandia. El Órgano observó que para la financiación y gestión de su régimen de préstamos, el HFF recibía ayuda estatal del Estado islandés en el sentido del artículo 61, apartado 1, del Acuerdo del EEE. Además, el Órgano concluyó que el HFF, creado en 1999, constituía «nueva ayuda», ilegal por razones de procedimiento, que debía ser notificada y aprobada por el Órgano de conformidad con el artículo 1, apartado 3, de la Parte I del Protocolo 3 del Acuerdo de Vigilancia y Jurisdicción, antes de su ejecución.

Sin embargo, el Órgano concluyó que el servicio prestado por el HFF podía considerarse un «servicio de interés económico general», en el sentido del artículo 59, apartado 2, del Acuerdo EEE. Esta conclusión se basaba en la premisa de que el HFF estaba obligado a proporcionar la financiación de la vivienda a tipos asequibles y en igualdad de condiciones en todo el territorio islandés, con independencia de la rentabilidad de las operaciones individuales. En opinión del Órgano, el HFF ofrecía un servicio que no existía en el mercado privado en Islandia. Por lo tanto, el Órgano decidió aprobar el régimen del HFF, mediante un examen preliminar, sin abrir el llamado procedimiento de investigación formal previsto en el artículo 1, apartado 2, de la Parte I del Protocolo 3 del Acuerdo de Vigilancia y Jurisdicción.

Esta decisión fue impugnada ante el Tribunal de la AELC por la Asociación Islandesa de Entidades Bancarias y Corredores de valores bursátiles. La acción de anulación se basaba, entre otras cosas, en el argumento de que el HFF no prestaba un servicio de interés económico general, puesto que los bancos privados ofrecían la financiación de la vivienda en condiciones comparables. Por este motivo, el HFF no podía beneficiarse de la excepción del artículo 59, apartado 2, del Acuerdo EEE. Además, se afirmaba que debido a la dificultad de declarar el HFF compatible con el artículo 59, apartado 2, del Acuerdo EEE, la autoridad debería haber iniciado el procedimiento de investigación formal.

<sup>(1)</sup> El cartucho de la presente Decisión se publicó en el DO 2005 C 112, p. 8. El cartucho se remite al sitio Internet del Órgano de Vigilancia de la AELC, donde se encuentra el texto completo no confidencial de la decisión: [www.eftasurv.int/fieldofwork/fieldstateaid/stateaidregistry/](http://www.eftasurv.int/fieldofwork/fieldstateaid/stateaidregistry/)

### SENTENCIA DEL TRIBUNAL DE LA AELC DE 7 DE ABRIL DE 2006 EN EL ASUNTO E-9/04

El Tribunal de la AELC falló a favor de la Asociación Islandesa de Entidades Bancarias y Corredores de valores bursátiles <sup>(1)</sup>. Según dicho Tribunal, el régimen de ayuda estatal en cuestión planteaba «dudas (...)» en cuanto a la compatibilidad con el funcionamiento del Acuerdo EEE que no se habían resuelto mediante el examen preliminar. Por lo tanto, el Órgano estaba obligado a iniciar un procedimiento de investigación formal conforme a lo dispuesto en el artículo 1, apartado 2, de la Parte I del Protocolo 3 del Acuerdo de Vigilancia y Jurisdicción, antes de tomar una decisión. Esto no se hizo, razón por la cual el Tribunal de la AELC anuló la decisión del Órgano.

Por lo que se refiere a la aplicación del artículo 59, apartado 2, del Acuerdo EEE, el Tribunal consideró que un servicio que tiene los objetivos del régimen de préstamo del HFF puede considerarse servicio de interés económico general, lo que justifica la ayuda estatal. Sin embargo, ciertas características específicas del régimen planteaban dudas en cuanto a su compatibilidad con el funcionamiento del Acuerdo EEE. El régimen de préstamo no se limitaba a conceder préstamos para la construcción o compra de viviendas que cumplieran algún criterio particular en cuanto al tamaño o al valor y tampoco se limitaba a ayudar a los prestatarios a financiar sus propias viviendas. El Tribunal de la AELC también concluyó que había dudas en cuanto a la definición del mercado de producto de referencia de cara a evaluar si el régimen de préstamos afectaría al desarrollo de los intercambios en forma contraria al interés de las Partes Contratantes del Acuerdo EEE, en el sentido del artículo 59, apartado 2, del Acuerdo EEE.

### CONSECUENCIAS DE LA SENTENCIA

La finalidad de la presente Decisión de apertura es dar cumplimiento a la sentencia del Tribunal de la AELC y pedir a las partes interesadas que presenten sus comentarios para aclarar si los servicios prestados por el HFF cumplen las condiciones fijadas en el artículo 59, apartado 2, del Acuerdo EEE.

### EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY DECISION

**No 185/06/COL**

**of 21 June 2006**

**to initiate the formal investigation procedure provided for in Article 1(2) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement with regard to the Icelandic Housing Financing Fund**

**(Iceland)**

THE EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY,

HAVING REGARD TO the Agreement on the European Economic Area <sup>(1)</sup>, in particular to Articles 59, 61 to 63 and Protocol 26 thereof,

HAVING REGARD TO the Agreement between the EFTA States on the Establishment of a Surveillance Authority and a Court of Justice <sup>(2)</sup>, in particular to Article 24 and Protocol 3 thereof,

HAVING REGARD TO the EFTA Surveillance Authority's Decision No 213/04/COL of 11 August 2004 concerning the Icelandic Housing Financing Fund and an increase of lending by that fund up to 90 % of the purchase price of housing <sup>(3)</sup>,

HAVING REGARD TO the judgment of the EFTA Court dated 7 April 2006 in Case E-9/04 concerning an application for annulment of Decision No 213/04/COL regarding the Icelandic Housing Financing Fund <sup>(4)</sup>,

<sup>(1)</sup> Sentencia de 7 de abril de 2006, asunto E-9/04 *Asociación Islandesa de Entidades Bancarias y Corredores de valores bursátiles/ Órgano de Vigilancia de la AELC*, EFTA Court Report [2006] (pendiente de publicación). La sentencia está disponible en el sitio Internet del Tribunal de la AELC: [www.eftacourt.lu](http://www.eftacourt.lu)

<sup>(2)</sup> Hereinafter referred to as 'the EEA Agreement'.

<sup>(3)</sup> Hereinafter referred to as 'the Surveillance and Court Agreement'.

<sup>(4)</sup> The cartouche of this Decision is published in OJ 2005 C 112, page 8. The cartouche makes reference to the EFTA Surveillance Authority's website, where the non-confidential full text of the Decision is available: [www.eftasurv.int/fieldofwork/fieldstateaid/stateaidregistry/](http://www.eftasurv.int/fieldofwork/fieldstateaid/stateaidregistry/)

<sup>(5)</sup> Judgment of 7 April 2006, Case E-9/04 *The Bankers' and Securities' Dealers Association of Iceland v EFTA Surveillance Authority* [2006] EFTA Court Report (not yet reported). The judgment is available at the EFTA Court's website: [www.eftacourt.lu](http://www.eftacourt.lu)

HAVING REGARD TO the Authority's Guidelines <sup>(1)</sup> on the application and interpretation of Articles 61 and 62 of the EEA Agreement, and in particular Chapter 18C on 'State aid in the form of public service compensation',

WHEREAS:

## I. FACTS

### 1. Introduction

On 11 August 2004, the EFTA Surveillance Authority (hereinafter referred to as 'the Authority') adopted Decision No 213/04/COL. In this Decision the Authority declared, according to Article 59(2) of the EEA Agreement, the Icelandic Housing Financing Fund (*Íbúðalánasjóður*) to be compatible with the State aid rules.

The Icelandic Housing Financing Fund (hereinafter referred to as 'the HFF' or 'the HFF system'), an institution wholly owned by the Icelandic State, provides mortgage-secured housing loans to residents in Iceland. The Authority found that in funding and operating its loan system, the HFF received State aid from the Icelandic State within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement. Furthermore, the Authority found that the HFF system, established in 1999, constituted 'new aid', unlawful on procedural grounds, which should have been notified to and approved by the Authority pursuant to Article 1(3) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, prior to putting it into effect.

Nevertheless, the Authority concluded that the service provided for by the HFF could be qualified as a 'service of general economic interest', in the meaning of Article 59(2) of the EEA Agreement. This conclusion was based on the premise that the HFF was obliged to provide house financing at affordable rates and on equal conditions throughout the entire Icelandic territory, irrespective of the profitability of individual operations. In the Authority's view, the HFF offered a service which was not available on the private market in Iceland. Therefore, the Authority decided to approve the HFF system, by means of a preliminary examination, without opening the so-called formal investigation procedure provided for in Article 1(2) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement.

This Decision was challenged before the EFTA Court by an application of the Bankers' and Securities' Dealers Association of Iceland. The annulment action was, *inter alia*, based on the plea that the HFF did not provide a service of general economic interest, since the private banks offered house financing at comparable conditions. The HFF could therefore not profit from the derogation in Article 59(2) of the EEA Agreement. It was further argued that because of the difficulty to declare the HFF compatible with Article 59(2) of the EEA Agreement, the Authority should have opened the formal investigation procedure.

The EFTA Court sustained the application. In the opinion of the EFTA Court, the State aid scheme in question had raised 'doubts ... as to the compatibility with the functioning of the EEA Agreement', doubts which had not been overcome by means of the preliminary examination. Hence, the Authority was under an obligation to initiate a formal investigation procedure as provided for under Article 1(2) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, before making a decision. This was not done and, for that reason, the EFTA Court annulled the Authority's Decision.

With regard to the application of Article 59(2) of the EEA Agreement, the Court found that a service with the objectives of the HFF's loan scheme may qualify as a service of general economic interest justifying State aid. However, certain specific features of the scheme gave rise to doubts as to the compatibility with the functioning of the EEA Agreement. The loan scheme was not limited to providing loans for the construction or purchase of dwellings that fulfilled any particular criteria as to size or value. Neither was the lending scheme limited to assisting the borrowers in financing their own dwellings. The EFTA Court also found that there were doubts as to the identification of the relevant product market for the assessment of whether the lending scheme would affect the development of trade contrary to the interest of the Contracting Parties to the EEA Agreement, in the meaning of Article 59(2) of the EEA Agreement.

The purpose of this opening Decision is to follow the EFTA Court's judgment and to call upon the parties concerned to submit their comments, in order to clarify whether the services provided by the HFF comply with the conditions laid down in Article 59(2) of the EEA Agreement.

<sup>(1)</sup> Procedural and Substantive Rules in the Field of State Aid (hereinafter referred to as the 'State Aid Guidelines'), adopted and issued by the Authority on 19 January 1994, published in OJ 1994 L 231. The State Aid Guidelines are available on the Authority's website: [www.eftasurv.int](http://www.eftasurv.int)

## 2. The administrative procedure and developments leading up to the EFTA Court's judgment of 7 April 2006

By letter of 20 November 2003 from the Icelandic Mission to the EU, forwarding a letter from the Icelandic Ministry of Finance dated the same date, both received and registered by the Authority on 25 November 2003 (Doc No: 03-8227 A, now Event No: 255584), the Icelandic Government notified, pursuant to Article 1(3) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, an increase of lending by the HFF up to 90 % of the purchase price of housing.

According to Article 5(1) in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, the Competition and State Aid Directorate sent a letter dated 23 January 2004 (Event No: 184357), requesting additional information from the Icelandic Government. By letter of 11 March 2004 from the Icelandic mission to the EU, forwarding a letter from the Icelandic Ministry of Finance dated the same date, both received and registered by the Authority on 12 March 2004 (Event No: 259197), the Ministry of Finance replied to the request for additional information. Attachments to the letter of 11 March 2004 were forwarded separately by the Icelandic Mission to the EU on 18 March 2004, received and registered by the Authority on the same day (Event No: 259976).

By letter dated 23 April 2004, received and registered by the Authority on 27 April 2004 (Event No: 279495), the Bankers' and Securities Dealers' Association of Iceland (hereinafter referred to as 'SBV') lodged a complaint with the Authority, alleging that the '*... current legislation in Iceland on the operation of the State Housing Financing Fund is incompatible with the EEA Agreement, in particular the competition rules, the rules on State aid, free movement of services, capital and the freedom of establishment of the EEA Agreement*'. As a consequence of this complaint, the Authority opened two additional cases, to the already existing State aid case, which dealt separately with the alleged infringements of the competition rules and the rules on the four freedoms.

Based on Article 5(1) in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, the Competition and State Aid Directorate sent a letter dated 14 May 2004 (Event No: 280306) to the Icelandic Government requesting, for a second time, information and clarification, and forwarded by that letter with the consent of SBV, a copy of the complaint.

The notification was discussed between representatives of the Icelandic Ministries of Finance and Social Affairs, the HFF and the Authority during the State aid package meeting in Reykjavik on 26 May 2004. By letter of 10 June 2004 from the Icelandic Mission to the EU, forwarding a letter from the Icelandic Ministry of Finance dated the same date, both received and registered by the Authority on 11 June 2004 (Event No: 284350), the Ministry of Finance replied to the second request for information.

On the request of SBV, a meeting took place in Brussels on 14 June 2004 between representatives of SBV and the Authority, to discuss the complaint.

By letter of 23 June 2004 (Event No: 284459), the Authority informed SBV that it saw no reason to take further action on the complaint with regard to the alleged abuse of the dominant position of the HFF. Therefore, the Authority indicated that it was inclined to close the case, unless SBV would submit further information or arguments within two weeks from the receipt of the letter. SBV did not react to the letter.

On 1 July 2004, the Icelandic Mission to the EU forwarded a letter from the Icelandic Ministry of Finance dated 30 June 2004, received and registered by the Authority on 1 July 2004 (Event No: 286392), in which the Icelandic Government provided outstanding information in response to the Authority's second information request.

By letter of 1 July 2004 (Event No: 285198), the Authority informed SBV that it had not been able to detect any incompatibility of the HFF system with the four freedoms. SBV was informed that the case was proposed to be closed and was invited to submit its comments at the latest by 12 July 2004. SBV did not react to the letter.

The Authority received an email from the Department of Local Government in the Ministry of Social Affairs on 7 July 2004, registered by the Authority on 8 July 2004 (Event No: 287125), by which the Icelandic Government forwarded the following laws: Act No 57/2004, amending the Housing Act No 44/1998; Regulation No 544/2004 on '*the Finances and Risk Management of the Housing Financing Fund*'; Regulation No 522/2004 on '*HFF Mortgages and HFF Bonds*'; Regulation No 521/2004 on '*Loan Proportions and Maximum Amounts of HFF Mortgages*'<sup>(1)</sup>. By the same email the Icelandic Government also provided a document on the HFF's Funding and Risk Policy elaborated by a financial consultant.

<sup>(1)</sup> The Icelandic Government provided English translations of these laws. Quotes from these laws in this decision are based on the translation provided by the Icelandic Government.

Supplementary information and explanations concerning the above mentioned laws, the document on the HFF's Funding and Risk Policy, and certain other issues were sent by fax from the Icelandic Ministry of Social Affairs dated 8 July 2004, forwarded to the Authority by letter of 9 July 2004 from the Icelandic Mission to the EU, received and registered by the Authority on the same day (Event No: 287337).

In light of the Authority's assessment of the raised competition issues and SBV's inactivity, the Authority decided to close the case and informed SBV of this closure by letter of 27 July 2004 (Event No: 288068).

On 11 August 2004, the Authority adopted Decision No 213/04/COL approving the HFF system and declaring it compatible with Article 59(2) of the EEA Agreement <sup>(1)</sup>.

By letter dated 23 August 2004 (Event No: 289467), the Authority informed SBV that it had closed the case with regard to the alleged violation of the four freedoms.

By letter dated 15 September 2004 (Event No: 292140), the Authority informed SBV of Decision No 213/04/COL and attached, to this end, a copy of the decision.

By an application lodged at the Registry of the EFTA Court on 23 November 2004, SBV brought an action under Article 36 of the Surveillance and Court Agreement for annulment of the Authority's Decision No 213/04/COL.

On 7 April 2006, the EFTA Court rendered its judgment in the case and annulled the Authority's Decision No 213/04/COL (hereinafter referred to as the 'annulled Decision') <sup>(2)</sup>.

### 3. The HFF system

#### 3.3. Background

In 1955, a basis for State involvement, both as regards policy making in the field of housing affairs and the provision of loans for private housing, was laid. Later the State Housing Agency (*Húsnæðisstofnun ríkisins*) was established by Act No 51/1980 and provided, *inter alia*, loans on preferential terms to private home buyers.

In 1986 Icelandic Government assistance to private home-ownership was tied to access to pension funds, with the pension funds being required to provide partial funding for the system. The Icelandic banks generally did not provide funding for private housing. At this time, the State Housing Agency issued housing loans at affordable rates. This led to a substantial increase in demand, which in turn stretched the resources of the pension funds beyond their limits. To remedy the situation and in order to generate more financial resources to finance housing, a Housing Bond system was introduced in 1989. The Housing Bond system generated funding for the provision of housing loans. The issuing of Housing Bonds and the operation of the system were entrusted to the State Housing Agency.

The Housing Bond system was not a traditional mortgage loan system, but a bond swap system, meaning that homebuyers applied to the HFF to issue a mortgage bond, which was secured against the property to be bought. The State Housing Agency then bought this bond from the homebuyer and paid for it by issuing a Housing Bond to the seller. This Housing Bond could then be freely traded in the securities market. The seller could sell the Housing Bond on the securities market, use it as means of payment or keep it.

The Housing Bonds had maximum loan periods of 40 years but were subject to prepayment without penalty. They were linked to the consumer price index and carried a fixed real interest of 4,75 %. The Housing Bonds were secured by all the assets of the State Housing Agency, which consisted primarily of the collateral (mortgage-secured bonds) that the Agency held in property. In addition, the Housing Bonds carried an implicit State guarantee, due to the State ownership of the State Housing Agency.

<sup>(1)</sup> The cartouche of this Decision is published in OJ 2005 C 112, page 8. The cartouche makes reference to the EFTA Surveillance Authority's website, where the non-confidential full text of the Decision is available: [www.efstasurv.int/fieldofwork/fieldstateaid/stateaidregistry/](http://www.efstasurv.int/fieldofwork/fieldstateaid/stateaidregistry/).

<sup>(2)</sup> Judgment of 7 April 2006, Case E-9/04, cited above.

The mortgage bonds had the same loan terms as the Housing Bonds, but with a fixed interest surcharge of 0,35 percentage points, to cover operational costs and expected losses on loans. This meant that the lending rate under the Housing Bond system was set at 5,10 % in real terms.

### 3.2. *The Act on Housing Affairs No 44/1998*

On 1 January 1999, the Act on Housing Affairs No 44/1998 (hereinafter referred to as 'the Housing Act') entered into force <sup>(1)</sup>.

The Housing Act established and governed the HFF <sup>(2)</sup>. The HFF was entrusted with the management and implementation of housing affairs under the Housing Act. The previous State Housing system was repealed <sup>(3)</sup> and the HFF took over all assets and obligations of the State Housing Agency <sup>(4)</sup>, including the tasks of issuing Housing Bonds and providing housing loans through the bond-swap system. The HFF is a separate State-owned institution subject to special management. The State carries full liability for all obligations undertaken by the HFF. Organisationally, the HFF is accountable to the Minister of Social Affairs, who appoints its Board of Directors in accordance with Article 7 of the Housing Act.

According to Article 1 of the Housing Act, it is the purpose of this Act '*... to promote, through the granting of loans and the organisation of housing affairs, the ability of Icelanders to live with security and equal rights in housing affairs along with the special allocation of funds to increase people's chances of acquiring or renting housing on manageable terms*'.

The Housing Act was amended, *inter alia*, by Act No 57/2004, which entered into force on 1 July 2004. A number of changes were made to the housing loan system. These changes comprised, *inter alia*, the abolition of the system of swapping mortgage bonds for Housing Bonds. After 1 July 2004, loans have been paid out in cash to home buyers and secured by mortgages in the property under purchase.

At the time the Authority adopted the annulled Decision, the HFF provided the following three loan categories:

- General loans to individuals for the purchase, renovation or construction of residential housing.
- Additional loans to individuals with low income and limited assets for the construction or purchase of their own residential housing. The additional loans were, however, later abolished by Act No 120/2004, which entered into force on 3 December 2004.
- Loans for rental housing to municipalities, associations and companies for the construction or purchase of residential housing to be rented out.

#### 3.2.1. **General Loans**

The conditions for general loans are established in Chapter VI of the Housing Act. The general loans are available on equal terms to all residents in Iceland, regardless of nationality, on the conditions laid down in and pursuant to the Housing Act. The loans are not limited to persons with income below a certain income bracket or with limited assets.

Before a general loan is paid out, the borrower must issue a borrower's mortgage instrument as a security as stated in Article 19(1) of the Housing Act. Article 19(2) of the Housing Act and Articles 2 and 3 of Regulation No 521/2004 on 'Loan Proportions and Maximum Amounts of Borrowers' Mortgages' set out maximum amounts for general loans in percentage of the value of the housing and in absolute figures.

According to Article 19(2) of the Housing Act, prior to 1 July 2004, a mortgage bond was exchanged for a Housing Bond for an amount up to 70 % of a dwelling's appraised value if the applicant was buying or building his first dwelling, but otherwise for up to 65 % of the dwelling's appraised market value (the 'relative lending cap'). The loans were also limited in relation to the fire insurance value, which was often lower than the market value. The relative lending cap has later been raised to 90 % with Act No 120/2004, amending the Housing Act, which entered into force on 3 December 2004.

<sup>(1)</sup> The Housing Act was amended by Act No 57/2004. Act No 57/2004 entered into force on 1 July 2004, except for Temporary Provision I, which entered into effect immediately (see Article 22 of Act No 57/2004).

<sup>(2)</sup> As amended, and various regulations, *inter alia*, Regulation No 544/2004 on 'the Financing and Risk Management of the Housing Financing Fund', Regulation No 522/2004 on 'Borrowers' Mortgages and HFF Bonds' and Regulation No 521/2004 on 'Loan Proportions and Maximum Amounts of Borrowers' Mortgages'.

<sup>(3)</sup> Section XII of the Housing Act. For example, according to Article 52 of the Housing Act, Act. No 97/1993 on the State Housing Board was repealed.

<sup>(4)</sup> Article 53 of the Housing Act merged the State Housing Fund and the Workers' Building Fund and transferred the rights, assets, liabilities and obligations of these two funds to the HFF.

In addition to the relative lending cap, the Housing Act, both under the bond-swap system and after the amendments of 1 July 2004, states that a maximum lending cap is to be specified in regulations (the 'absolute lending cap'). As specified in Regulation No 521/2004, which entered into force on 1 July 2004, the absolute lending cap was ISK 9,7 million for new housing and ISK 9,2 million for existing housing. Regulation No 959/2004 replaced Regulation No 521/2004 on 6 December 2004 and the absolute lending cap was raised to ISK 14,9 million (subsequently increased to ISK 15,9 million and later to ISK 18 million) for both new and existing housing.

With the entry into force of Regulation No 522/2004 on 1 July 2004, a limit was set of two dwellings for each borrower financed through HFF general loans. In exceptional circumstances, a loan for a third dwelling could be authorised, but it would be up to the Board of Directors to define the precise conditions for such an exception.

### 3.2.2. *Additional Loans and Loans for rental housing*

Prior to the amendments of 1 July 2004, additional loans and loans for rental housing were not financed through Housing Bonds, but through a separate class of bonds issued by the HFF. As of 1 July 2004, the HFF stopped issuing both separate class of bonds and the Housing Bonds. The main means of funding the HFF became the HFF bonds. Unlike the Housing Bonds, which were subject to prepayment without penalty, the HFF bonds are non-callable. As for the loans from the HFF which are still subject to prepayment without penalty, the interest surcharge paid by borrowers was increased from 0,35 to 0,6 percentage points as of 1 July 2004, in order to take account of the new risk created by the mismatch in optionality between assets and liabilities. However, as the HFF bonds are issued in classes with varying interest rates depending on the market situation, the interest rates charged to HFF borrowers fluctuate.

### 3.3. *The financing mechanism*

The HFF financed its tasks with the income from the fund's equity capital (i.e. the payments, interest and indexation of granted loans), by issuing Housing Bonds and by the sale of Housing Authority Bonds and the taking of loans <sup>(1)</sup>.

The HFF's management of its assets and liabilities is described in Article 11 of the Housing Act. The HFF must always have adequate liquid funds to honour its obligations. Furthermore, it has to keep its revenues and expenses in balance and must establish a risk management system. Further requirements concerning risk management are set out in Articles 6 and 7 of Regulation No 544/2004 on 'the Financing and Risk Management of the Housing Financing Fund', according to which the HFF must, *inter alia*, keep its equity ratio over 5 % and provide quarterly reports on the progress of its risk management policy and key figures in operation to the Minister of Social Affairs and the Financial Supervisory Authority.

In case of unexpected difficulties such as illness, accident, loss of employment or comparable situations, the HFF may extend refinancing loans for up to 15 years in order to address temporary payment difficulties experienced by borrowers according to Article 48(1) of the Housing Act. The HFF is further authorised to freeze payments from borrowers for up to three years and add the payments due during that period to the debt proper, if this is considered likely to prevent payment difficulties as stated in Article 48(2) of the Housing Act.

According to Articles 2 and 3 of Regulation No 119/2003 on 'Treatment of claims by the Housing Financing Fund that are without Collateral', the HFF shall not make claims against borrowers individually if a house or apartment which stands as a security for a HFF loan is sold or auctioned as a part of collection proceedings and the price does not cover the claim of the HFF. The remaining debt does not accumulate interest and is not subject to index linkage. If the borrower wants to obtain a new loan from the HFF during a period of 5 years after the sale or the auction, he/she can pay up the remaining debt by paying half the nominal amount, upon which the HFF is authorised to write off the other half according to Article 5. As stated in Article 6, five years after an apartment or a house is sold or auctioned as a part of collection proceedings, the HFF can write off the remaining debt if the borrower shows himself/herself unable to pay.

With regard to the HFF's more detailed financial figures, the Authority's annulled Decision was based on the following information, which was submitted by the Icelandic Government in the initial notification:

<sup>(1)</sup> The above wording reflects the situation prior to 1 July 2004, i.e. prior to the entering into force of Act No 57/2004. Article 10 of the Housing Act was amended by Article 4 of Act No 57/2004. According to this amendment, the HFF finances its tasks with the income from the fund's equity capital (i.e. the payments, interest and indexation of granted loans), by issue and sale of HFF bonds and by borrowing as provided for in the Budget Act at any particular time and by service charges as provided for in Article 49.

— **Housing Bonds**

As described above, the lending rate under the Housing Bond system was set at 5,10 % in real terms. According to the Icelandic Government, the margin of 0,35 percentage points was supposed to cover operational costs, losses on loans and to ensure a certain return on the HFF's capital. The Housing Bonds carried an implicit State guarantee, due to the State ownership of the HFF. The HFF was not subject to a State guarantee fee under Article 7 of Act No 121/1997 on State Guarantees.

— **Housing Authority Bonds**

Housing Authority Bonds were bonds issued in the name of the HFF, which the fund sold on the general market to raise capital for its operations (i.e. to finance the HFF's other loan categories, see above). Housing Authority Bonds were indexed through the Consumer Price Index and carried a fixed real interest of 2,7 %. The loan periods of the Housing Authority Bonds were 24 or 42 years. The HFF charged a commission of 0,35 percentage points on the loan, which was the same as in the case of the Housing Bonds.

— **Losses on loans**

According to the Icelandic Government, since the HFF's general policy was to provide loans to everyone everywhere, given some basic conditions, one could expect that the HFF would be vulnerable to losses on loans. In order to cover losses on loans, the HFF reserved some provisions every year. Loan-loss provision as a percentage of total loans has been quite stable around 0,20 %. For example, actual losses were 0,29 % in 2001 and 0,10 % in 2002.

— **Salary and administrative expenses**

The Icelandic Government submitted that salaries and administrative expenses of the HFF were ISK 617 million in 1999 and increased to ISK 742 million in 2002. These were the total salary and administrative costs for the whole HFF and all its functions, not only the lending operations.

— **Direct interest support**

The HFF received some interest support from the State to cover obligations resulting from lending below market rates at 3,5 % and 4,5 % for rented housing for low income families. The support varied through the years and was ISK 9 million in 2001 and 71 million in 2002.

— **Tax exemptions**

The HFF does not pay any corporate tax or property tax. The Icelandic Government submitted that the HFF did not pay what would have amounted to ISK 335 million in corporate tax and 417 million ISK in property tax for the years 1999 to 2002. According to the Icelandic Government, these advantages were used to strengthen the HFF's equity and provide for losses. The Icelandic Government stated that the foregone tax revenue had to be weighted against the need for the HFF to cover losses amounting to ISK 1 715 million for the same period.

— **Profits and dividends**

The HFF is charged with preserving and earning a return on the funds it supervises (Article 11 of the Housing Act) <sup>(1)</sup>. The Icelandic Government stated that the HFF did not pay any dividends to its owners. The return was solely intended to sustain the HFF's lending operations and cover losses on loans.

— **Other aspects**

It was not foreseen that the Icelandic Government provided funds for the operation of the Housing Bond system. Furthermore, the Icelandic Government argued that the HFF was not a credit institution and therefore not subject to the rules of a 'regular credit institution' with regard to capital adequacy requirements and minimum solvency ratios.

<sup>(1)</sup> This is the wording prior to 1 July 2004. After that date Article 5 of Act No 57/2004 amended Article 11 of the Housing Act and, *inter alia*, changed the title of that Article to: *Management of Assets and Liabilities* (this translation has been provided by the Icelandic Government).

— **HFF's key financial figures**

The HFF's key financial figures for the years 1999 to 2002 were as follows:

**TABLE 1**  
**HFF's key financial figures**

	1999	2000	2001	2002
Net operating income before loss provisions	859	1 031	278	2 009
Loss provisions	592	563	652	748
Operating profit/loss	267	468	-374	1 261
Actual losses on loans	258	48	1 022	387
Total assets	279 187	311 036	362 262	401 722
Loans	264 952	298 694	355 569	392 926
Equity	7 560	8 353	8 684	9 946
Equity in % of total assets	2,71 %	2,69 %	2,40 %	2,48 %
Return on equity	3,53 %	5,60 %	-4,31 %	12,68 %

Numbers in ISK 1 000

Source: Central Bank of Iceland and HFF's Annual Reports 1999 — 2002

— **Some of the changes introduced in 2004**

The Icelandic Government submitted that the lending rate of the HFF, as of 1 July 2004, was decided on the basis of the HFF's net capital costs. According to Article 13 of Regulation No 522/2004, the rate was determined in the following manner:

*'HFF mortgages shall be price-indexed by the Consumer Price Index calculated and published by Statistics Iceland as provided for in Article 1 of the Consumer Price Index Act, No 12/1995. The board of the Housing Financing Fund shall determine the interest rate of HFF mortgages with a view to the costs of financing in regular issues of HFF bonds and financing costs due to loans paid up, plus interest additions, cf. Article 3' (').*

The Icelandic Government also pointed out that, in principle, the HFF is required to operate at a pre-determined profit margin. However, this profit margin does not aim to create a dividend for the HFF's owner, as that is not allowed by law, but rather to create and maintain a 'safety net' in order to ensure that the HFF will be able to honour its obligations. The HFF's capital adequacy ratio (CAD) was around 5 % and therefore did not constitute a change in the HFF operation or its business strategy.

**4. Icelandic market for house financing and possible trade effects**

**4.1. Situation before August 2004**

The Icelandic market for mortgage loans was largely divided between three main actors. These were the HFF (previously the State Housing Agency), the pension funds and other private credit institutions. Between 1997 and 2003, the State Housing system had a market share of about 77,5 % to 79 %. The rest was shared between the pension funds (approximately 13 % to 17 %) and the commercial banks and savings banks (approximately 4,5 % to 8 %). The banks did, however, provide certain services for the HFF, such as being the sole agents for evaluating borrowers for the HFF. Until a process of privatisation was completed in 2002 — 2003, most of the commercial banks were controlled by the State as majority shareholder.

The Icelandic Government stated that private banks almost exclusively restricted lending for housing purchases to property around the Reykjavik area. The Icelandic Government stressed that the HFF is the only lender which offered loans on equal terms which are universally accessible throughout the Icelandic territory. When lending is broken down by geographic areas the trend shows that the further one moves outside of Reykjavik the higher the proportion of the HFF lending gets.

(') This translation was provided by the Icelandic Government.

SBV has submitted some documentation during the EFTA Court proceedings, which, in SBV's opinion, demonstrated that the commercial banks have granted affordable loans outside the Reykjavik area during the period between 1999 and August 2004.

As regards the financial institutions' interest rates charged on loans, the Icelandic Government provided in the initial notification lending rates of banks and pension funds for the years 1999 to 2003, which showed an average lending rate in real terms of approximately 7,4 %.

The Icelandic Government further presented, in the initial notification, average funding rates by financial institutions in the Icelandic housing finance market for the years 1999 to 2003. The information showed average funding rates for banks (real interest rates) of 6,43 %, for pension funds of 3,50 % and for the HFF of 4,75 %.

According to information submitted by SBV, all commercial banks in Iceland, savings banks, pension funds and some mortgage companies offered long-term housing loans to the public. According to SBV, these loans carried a real interest rate of between 5,9 % and 7,9 % depending on the security.

According to the Icelandic Government, the housing loan market for individuals is by its nature a local market and does 'normally' not involve any direct cross-border transactions. The Icelandic Government stressed that no foreign banks are granting mortgage loans in ISK to Icelandic households. Furthermore, it was stated, in the initial notification, that there were currently no foreign financial institutions or representative offices of foreign financial institutions in Iceland. It was moreover pointed out that the Icelandic economy was very limited in size. The limited number and small size of transactions in trade in the foreign exchange markets of the ISK did not warrant interest from foreign banks. The special geography and the scattered population outside Reykjavik further reduced the foreign interest for lending to the Icelandic housing market.

#### 4.2. Situation after August 2004

During the court proceedings, SBV argued that the market situation in Iceland changed in summer 2004. According to SBV, commercial banks have offered competitive rates compared to HFF rates and have gained market shares. SBV stated in its application to the EFTA Court that '[...] commercial banks in Iceland have demonstrated, through recent cuts in interest rates, that they would be both willing and able to provide general loans on similar terms (or even better) than HFF. It was, for example, submitted that since summer 2004, the gap between commercial banks and the HFF has completely disappeared, as the banks have reduced their interest rates on long-term housing loans to 4,2 % due to their improved refinancing conditions.

According to a Icelandic news agency <sup>(1)</sup>, the price of residential property in the Reykjavik area has risen by 67 % since August 2004, when the commercial banks entered the mortgage market.

### 5. Alternatives to the HFF system

In the procedure leading up to the annulled Decision, the Icelandic Government discussed possible alternatives to the HFF system. The Icelandic Government stated, *inter alia*, that abandoning Government intervention in house financing would lead to considerable changes for lower and middle income families, increase division between the Reykjavik area and the rest of the country and dramatically reduce the number of families able to purchase housing on the market. Alternatively, entrusting banks to lend with the same favourable conditions would not be possible without massive direct State aid.

The Icelandic Government discussed, in the initial notification of 20 November 2003, the following alternative models:

- The HFF would be turned into a limited liability company, wholly owned by the State, either as a profit or a non-profit entity. This was considered the most obvious solution in order to dispense with the State aid. In the Icelandic Government's view, interest rates would increase — more if the company was supposed to earn profits — but the change would not have any effect on competition between credit institutions, except the change would raise the HFF's interest rates so much as to make bank loans or bonds issued by the banks competitive. In the Icelandic Government's view, this would have no effect on trade among the Contracting Parties.

<sup>(1)</sup> NFS, 10 May 2006.  
[www.visir.is/apps/pbcs.dll/article?AID=/20060510/FRETTIR01/60510079/1091](http://www.visir.is/apps/pbcs.dll/article?AID=/20060510/FRETTIR01/60510079/1091)

- The HFF would be auctioned off to the highest bidder, with a universal service obligation and a continued State guarantee on the bonds. It is highly likely that the highest bidder would be a credit institution, as the HFF's assets would raise CAD ratio and improve credit ratings. The HFF's assets are similar to the assets of the biggest Icelandic bank. This change would have great influence on the national banking market and put the successful bank in a dominant position on the national market. This would create the risk of transfer of profits from the issuance of bonds to other operations. This would have serious effects on the interests of the other Contracting Parties, as this would in effect foreclose the Icelandic market under existing competitive circumstances.
- The HFF would be sold jointly to the domestic banks. This would be better for the banks not successful in an auction, but would foreclose the domestic banking market.
- The HFF would be dismantled and its assets auctioned off, at the same time as a new system for State intervention in housing purchase would be introduced.
- The last model was proposed by SBV to the Icelandic Government (so-called 'whole sale model'). This proposal foresaw that the HFF ceased direct lending to home buyers, but continued to fund lending by the banks to individuals. The commercial banks would each lend to individuals, but the HFF would fund that lending through monthly bond issuance by the HFF, with State guarantee, the outcome of which would then govern the rates applicable to the housing loans lent by the banks, plus the banks operating margin. A prerequisite for this solution to work would be the HFF's agreement to accept to be in general last in line of priority mortgages up to the 90 % limit, allowing the banks lending opportunities ahead of that percentage. This would enable the banks to grant 90 % loans, as the HFF would carry the principal risk of losses.

## II. APPRECIATION

### 1. State aid within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement

Article 61(1) of the EEA Agreement reads as follows:

*'Save as otherwise provided in this Agreement, any aid granted by EC Member States, EFTA States or through State resources in any form whatsoever which distorts or threatens to distort competition by favouring certain undertakings or the production of certain goods shall, in so far as it affects trade between Contracting Parties, be incompatible with the functioning of this Agreement.'*

This implies that for measures to be classified as State aid within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement, they must be granted by the State or through State resources, confer an advantage on the recipient, be liable to affect trade between the Contracting Parties and distort competition.

Beforehand, it needs to be clarified whether the HFF is subject to the application of Article 61(1) of the EEA Agreement, since it has been argued by the Icelandic Government, in the initial notification, that the HFF could not be qualified as an undertaking in the meaning of that Article.

Firstly, the HFF is a separate State-owned institution set up by law, having its own board of directors and annual accounts. Secondly and more importantly, the Court of Justice of the European Communities (hereinafter referred to as 'the Court of Justice') has repeatedly defined the concept of an undertaking as any entity engaged in an economic activity, which is any activity which offers goods or services on a given market, regardless of its legal status and the way in which it is financed<sup>(1)</sup>. Although the Icelandic Government considers the HFF not to be a separate undertaking, as it operates only as a 'branch of the State itself', the Authority takes the view that the HFF is engaged in an economic activity. The economic activity consists of offering services on the market for housing mortgage loans, i.e. long-term house financing (for residential accommodation). Therefore, it is the Authority's preliminary conclusion that the HFF has to be qualified as an undertaking in the sense of Article 61(1) of the EEA Agreement.

<sup>(1)</sup> Case C-118/85 *Commission v Italy* [1987] ECR 2599; Case C-41/90 *Klaus Höfner and Fritz Elser v Macrotron GmbH* [1991] ECR I-1979; Case C-69/91 *Decoster* [1993] ECR I-5335. See similar Case E-4/97 *Norwegian Bankers' Association v EFTA Surveillance Authority* [1999] Report of the EFTA Court, page 3, paragraph 30.

### 1.1. *Transfer of State resources and thereby favouring certain undertakings*

In order to qualify as State aid, the HFF system must imply a transfer of State resources and thereby confer on the Housing Financing Fund an advantage that relieves it of charges that are normally borne from its budget.

#### 1.1.1. *The Altmark conditions*

The Icelandic Government argued initially in its notification that the HFF system does not constitute State aid, because the system would, *inter alia*, not confer any advantage on the HFF. In this respect, the Icelandic Government referred to the *Altmark* ruling <sup>(1)</sup> of the Court of Justice and argued that the HFF system would comply with all of the four criteria that the Court of Justice established in that ruling.

It needs to be recalled that the Court of Justice has established the following conditions, which need to be fulfilled cumulatively, for a State measure to escape the classification of State aid. These conditions are:

- First, the recipient undertaking must actually have public service obligations to discharge, and the obligations must be clearly defined.
- Second, the parameters on the basis of which the compensation is calculated must be established in advance in an objective and transparent manner, to avoid it conferring an economic advantage which may favour the recipient undertaking over competing undertakings.
- Third, the compensation cannot exceed what is necessary to cover all or part of the costs incurred in the discharge of public service obligations, taking into account the relevant receipts and a reasonable profit for discharging those obligations.
- Fourth, where the undertaking which is to discharge public service obligations, in a specific case, is not chosen pursuant to a public procurement procedure which would allow for the selection of the tenderer capable of providing those services at the least cost to the community, the level of compensation needed must be determined on the basis of an analysis of the costs which a typical undertaking, well run and adequately provided with means so as to be able to meet the necessary public service requirements, would have incurred in discharging those obligations, taking into account the relevant receipts and a reasonable profit for discharging the obligations.

It is the Authority's preliminary opinion that the HFF system neither complies with the second nor with the fourth condition <sup>(2)</sup>. Concerning the second condition, the Icelandic authorities did not establish *in advance*, and in an objective and transparent manner, the parameters on the basis of which the compensation was to be calculated, in order to avoid conferring an economic advantage, which may favour the HFF over competing undertakings. The Icelandic Government has not demonstrated that such an *ex ante* assessment has taken place in an objective and transparent manner. To establish the parameters for the calculation of the compensation would have required quantifying the costs incurred in discharging the public service obligation in advance and comparing them with the possible benefits that the HFF enjoys. However, such quantification of costs has not taken place. Based on that shortcoming, it is not apparent from the outset what the level of compensation will amount to, since the isolated costs incurred in discharging the public service obligation have not been identified. Furthermore, with regard to the fourth condition, the HFF has neither been chosen by way of a public procurement procedure nor did the Icelandic authorities determine the level of compensation by way of a comparison between the HFF and a privately run 'reference company', taking into account the relevant receipts and a reasonable profit for discharging the obligations.

Since the HFF system seems not to comply with all of the above mentioned conditions, there is a presumption that the HFF system involves State aid, if the conditions of Article 61(1) of the EEA Agreement are met.

#### 1.1.2. *Possible State aid elements*

##### The State guarantee

The HFF enjoys an implicit State guarantee for all of its securities. The State guarantee results in a more favourable credit rating for its bonds than bonds issued by private undertakings. This leads to cheaper funding costs for the HFF. Private credit institutions do not benefit from such a State guarantee. The State guarantee confers an advantage on the HFF compared to private credit institutions. The HFF is not subject to a State guarantee fee under Article 7 of Act No 121/1997 on State Guarantees. Hence, the Icelandic State is foregoing revenue it would normally collect. Since the HFF is not paying a premium for the State guarantee it enjoys, it is the Authority's preliminary conclusion that the State guarantee, without any sort of premium to be paid, implies a transfer of State resources which favours the HFF.

<sup>(1)</sup> Case C-280/00 *Altmark Trans GmbH* [2003] ECR I-7747.

<sup>(2)</sup> With regard to the question whether the HFF is actually entrusted with public service obligations, see the discussion below in section II.3.2.1.

### Interest support

The HFF received interest support from the State to cover obligations resulting from lending below market rates at 3,5 % and 4,5 % for rented housing for low income families. The support has varied through the years. It was ISK 9 million in 2001 and 71 million in 2002. This interest support is financed by State resources. It is the Authority's preliminary conclusion that the interest support constitutes an aid element. The Authority is not in possession of any up-dated figures with regard to the interest support for the years 2003 to 2006. If interest support was granted in these years, the Authority would qualify such support, in light of the above assessment, as a transfer of State resources which favours the HFF.

### Exemptions from corporate and property tax

The HFF is exempted from corporate tax and property tax. The HFF has not paid what would have amounted to ISK 335 million in corporate tax and 417 million ISK in property tax for the years 1999 to 2002. Thus, the Icelandic State has foregone income, which under normal circumstances would have been charged to the HFF's budget. It is the Authority's preliminary conclusion that the exemptions from corporate and property tax constitute aid elements. The Authority is not in possession of any up-dated figures for the years 2003 to 2006. Any forgone tax for these years would qualify, in light of the above assessment, as a transfer of State resources which favours the HFF.

### No dividend payments

The HFF is charged with preserving and earning a return on the funds it supervises. The return is intended to sustain the operations of the HFF. The HFF is, however, not required to pay out any dividends to its owner.

A normal market investor requires a sufficient return on his capital. It is the Authority's preliminary view that the fact that the HFF is *per se* relieved from paying out any dividends to its owner might imply that it is generating not a sufficient return on capital a normal market investor would expect and that this might imply foregone revenues for the State and thereby a transfer of State resources which favours the HFF.

### Not covered by capital adequacy requirements and minimum solvency ratio rules

The Icelandic Government argued that the special status of the HFF implied that it was not subject to the same rules <sup>(1)</sup> as private credit institutions, as regards capital adequacy requirements and minimum solvency ratio rules.

However, if the HFF were covered by the same rules as private credit institutions, then an exemption from these rules could imply State aid.

Capital adequacy requirements and minimum solvency ratio rules for credit institutions are contained in the Act referred to in point 14 of Chapter II(i) of Annex IX to the EEA Agreement (hereinafter referred to as 'the Banking Directive') <sup>(2)</sup>. In this context, the Authority notes that the adaptation text <sup>(3)</sup> to Article 2(3) of the Banking Directive explicitly exempted from the scope of that Directive in Iceland the 'Byggingarsjóðir ríkisins' (literally translated 'the State's Building Funds' <sup>(4)</sup>). The Icelandic Government stated that this term was traditionally used for the funds operated by the predecessor of the HFF, namely the State Housing Board, which comprised the State Housing Fund and the Workers' Building Fund. The HFF was established by taking over all assets and obligations of the State Housing Board.

Furthermore, Article 1(1) of the Banking Directive defines a credit institution as '*an undertaking whose business is to receive deposits or other repayable funds from the public and to grant credits for its own account* [...]'. Given the way the HFF's financing mechanism operates, the Authority cannot see how the HFF could be classified as a credit institution in the meaning of the Banking Directive because the HFF is not receiving any deposits or other repayable funds from the public.

In light of the above and for the limited purpose of identifying possible State aid elements, it is the Authority's preliminary conclusion that the HFF is not covered by the scope of the Banking Directive. The HFF is therefore not subject to the same rules as private credit institutions as regards capital adequacy requirements and minimum solvency ratio rules. Since the HFF is not subject to these rules, it is consequently not relieved of charges that it would normally bear from its own budget. Hence, excluding the HFF from these requirements seems not to entail an aid element.

<sup>(1)</sup> The Icelandic Government referred in this context to Directive 2000/12/EC on credit institutions.

<sup>(2)</sup> Directive 2000/12/EC of the European Parliament and the Council of 20 March 2000 relating to the taking up and pursuit of the business of credit institutions (OJ L 126, 26.5.2000, p. 1), as amended.

<sup>(3)</sup> The adaptation text mentioned in point 14(a) of Chapter II(i) of Annex IX to the EEA Agreement.

<sup>(4)</sup> This translation has been provided by the Icelandic Government.

In any event, even if the HFF should have been subject to these rules, an exemption from these rules seems not to imply that any State resources have been transferred to the HFF. A transfer of State resources is, however, a necessary condition, in order to qualify a measure as State aid in the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement <sup>(1)</sup>.

### 1.2. *Distortion of competition and effect on trade between Contracting Parties*

The granting of loans for financing purchases of residential accommodation is a financial service which, in the present market circumstances, is predominantly of a local character and normally does not involve any direct cross-border transactions. Distortion of competition arising from financial advantages accorded to the HFF operating such services seems therefore *prima facie* likely to have only limited direct trade effects. However, it cannot be excluded that the aid, which is involved in the HFF system, threatens to distort competition between banks in the European Economic Area, by making it more difficult for them to enter the Icelandic housing mortgage loan market. Such a potential effect on trade is sufficient for State aid to be caught by Article 61(1) of the EEA Agreement.

### 1.3. *Conclusion*

In light of the above, it is the Authority's preliminary conclusion that the HFF system involves State aid within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement. To enable the Authority to calculate the amount of potential State aid involved, it is necessary, in the course of this formal investigation procedure, to obtain up-dated figures concerning the HFF's financing mechanisms.

## 2. **Notification requirement and Standstill obligation**

Pursuant to Article 1(3) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, 'the EFTA Surveillance Authority shall be informed, in sufficient time to enable it to submit its comments, of any plans to grant or alter aid (...). The State concerned shall not put its proposed measures into effect until the procedure has resulted in a final decision'.

The above notification requirement and standstill obligation concern 'new aid'. On the other hand, 'existing aid' can be granted until the Authority finds the aid in question to be incompatible with the functioning of the EEA Agreement.

The HFF system was not notified to the Authority. The HFF was established and entered into force on 1 January 1999, i.e. after the entry into force of the EEA Agreement, taking over all assets and obligations of its predecessor, the State Housing Agency. In this context, the Icelandic Government argued that the HFF system had to be classified as existing aid.

The Authority does not share this point of view. In deciding whether or not an aid scheme is to be regarded as 'new aid' or 'existing aid', the Authority examines the relevant legal provisions providing for the aid in question and in particular the entry into force of these provisions.

In such cases the Authority is not obliged to carry out an economic analysis of the measure in question as compared to aid schemes which were in place prior to the introduction of the new legal provisions. This view is confirmed by the ruling of the Court of Justice in *Namur-Les Assurances*. In that ruling the Court held that '[...] the emergence of new aid or the alteration of existing aid cannot be assessed according to the scale of the aid or, in particular, its amount in financial terms at any moment in the life of the undertaking if the aid is provided under earlier statutory provisions which remain unaltered. Whether aid may be classified as new aid or as alteration of existing aid must be determined by reference to the provisions providing for it' <sup>(2)</sup> (emphasis added).

The fact that the HFF system is the result of alterations to an old system, by merging different legal entities, and that a complete new law was adopted, which repealed the previous State Housing system, and which forms the legal basis of the HFF and the loan system, are sufficient grounds to classify the entire HFF system as 'new aid' within the meaning of Article 1(3) in Part I and Article 1(c) in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> Case C-379/98 *PreussenElektra AG v Schlesweg* [2002] ECR I-2099.

<sup>(2)</sup> Case C-44/93 *Namur-Les Assurances du Crédit SA* [1994] ECR I-3829, paragraph 28.

<sup>(3)</sup> Furthermore, Article 4(1), first sentence, of the Authority's Decision No 195/04/COL of 14 July 2004 states that '[f]or the purposes of Article 1(c) in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, an alteration to existing aid is any change, other than modifications of a purely formal or administrative nature which cannot affect the evaluation of the compatibility of the aid measure with the common market'.

Therefore, it is the Authority's preliminary conclusion that the HFF system, established in 1999, constitutes 'new aid', which, pursuant to Article 1(3) in Part I of Protocol 3 of the Surveillance and Court Agreement, should have been notified to the Authority in advance <sup>(1)</sup>. Since the HFF system was not notified to the Authority, it is considered to constitute 'aid unlawful on procedural grounds', in accordance with Articles 1 (f) and 10 *et seq.* in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement <sup>(2)</sup>. It should be recalled that any unlawful aid, which is finally not declared compatible with the functioning of the EEA Agreement, is subject to recovery, in accordance with Article 14 in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement. This issue will be further addressed below in section II.4. of this Decision.

### 3. Compatibility of the aid

The Authority cannot declare State aid compatible with the functioning of the EEA Agreement, if that aid would infringe other provisions of the EEA Agreement. SBV submitted in its initial complaint that the '*Housing Financing Fund is incompatible with the EEA Agreement, in particular the competition rules, the rules on State aid, free movement of services, capital and the freedom of establishment*'.

In relation to the competition rules, the free movement of services, capital and the freedom of establishment, the Authority assessed these allegations and restated in its annulled Decision that they were unfounded.

With regard to the alleged infringement of some of 'the four freedoms', the Authority found that it was the State aid which created the possible hindrances to the free movement of services, capital and establishment. The effect of these possible hindrances was indissolubly linked to the objective of the State aid. Therefore, the Authority concluded that the case should be assessed under the *lex specialis* of the State aid rules and that the rules on the 'four freedoms' should not be applicable <sup>(3)</sup>.

This view was confirmed by the EFTA Court in this judgment of 7 April 2006, when it held that:

*'With regard to the effects that the HFF general loans scheme may have on the free movement of services and capital and the right of establishment, the Court holds that any such effects would indeed seem inherent in the State-supportive elements of the HFF system and therefore are so indissolubly linked to the object of the aid that it is impossible to evaluate them separately (see to this effect Case 74/76 Iannelli & Volpi SpA v Ditta Paolo Meroni [1977] ECR 557, at paragraph 14).'*' <sup>(4)</sup>

With regard to the alleged infringement of the competition rules (the complainant alleged in particular an infringement of Articles 59(1) and 54 of the EEA Agreement), the Authority stated in the annulled Decision that SBV's complaint did not warrant the initiation of formal proceedings, since SBV did not substantiate that the HFF abused or will abuse its position as a consequence of the legislative framework by which it was governed.

In light of the above, it is the Authority's preliminary view that it sees no reasons why it should deviate from its original assessment on these points.

#### 3.1. Article 61 paragraphs (2) or (3) of the EEA Agreement

The Icelandic Government argued, in the initial notification, that the derogation under Article 61(2)(a) of the EEA Agreement applies to the case at hand. The intervention of the State in the housing market through the HFF is, according to the Icelandic Government, based on particular social objectives and is limited in scope. The Icelandic Government submitted that the privilege accorded to the HFF, through the implicit State guarantee on the Bonds, does not in any way benefit the HFF, but only the recipients of funding from the HFF.

<sup>(1)</sup> The European Commission Decision No 2005/842/EC of 28 November 2005 on the application of Article 86(2) EC (which corresponds to Article 59(2) of the EEA Agreement) to State aid in the form of public service compensation granted to certain undertakings entrusted with the operation of services of general economic interest (OJ L 312, 29.11.2005, page 67) lays down the conditions under which certain types of public service compensation constitutes State aid compatible with Article 86(2) EC and exempts compensation satisfying those conditions from the prior notification requirement. The Decision has not yet been incorporated into the EEA Agreement. Public service compensation which constitutes State aid and does not fall within the scope of Decision No 2005/842/EC will still be subject to the prior notification requirement, also after that Decision has been incorporated into the EEA Agreement. In any event, it should be noted that, with regard to house financing, Article 2(1)(b) of Commission Decision No 2005/842/EC only exempts public service compensation granted to social housing undertakings. Recital 16 of Commission Decision No 2005/842/EC further specifies that social housing undertakings should be understood as meaning '*... undertakings in charge of social housing providing housing for disadvantaged citizens or socially less advantaged groups, which due to solvability constraints are unable to obtain housing at market conditions...*'.

<sup>(2)</sup> Since the Authority's Decision No 213/04/COL was annulled by the EFTA Court's judgment of 7 April 2006 in Case E-9/04, the aid granted under the HFF system remains unlawful aid.

<sup>(3)</sup> With regard to the relationship between the State aid rules and the provisions of the 'four freedoms', see for example Case 74/76 *Iannelli & Volpi v Meroni* [1977] ECR 557.

<sup>(4)</sup> Case E-9/04, cited above, paragraph 82.

Article 61(2)(a) of the EEA Agreement declares State aid compatible with the functioning of the EEA Agreement, if the aid has a social character and is granted to individual consumers, provided that such aid is granted without discrimination related to the origin of the products concerned.

In the Authority's preliminary view, this derogation is not applicable to the case at hand. The aid is granted to the HFF, which is considered to be an undertaking in the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement (see above in section II.1), and not directly to individual consumers. Furthermore, consumers are bound to finance their housing by the HFF, in order to enjoy favourable conditions. Consumers are not free to benefit from State aid by their own choice of financial institution. Hence, the State aid is not granted without discrimination related to the origin, in this case, of the service concerned. Therefore, the aid is not neutral with respect to the operators in the market for house financing <sup>(1)</sup>.

With regard to the other derogations mentioned in Article 61, paragraphs (2) and (3), of the EEA Agreement, the Authority takes the preliminary view that none of them are relevant to the case at hand. For example, although it is one of the objectives of the HFF to ensure territorial cohesion, it is not its primary goal to serve as an instrument for regional development. The HFF system is based on the universality objective and grants housing finance under the same conditions throughout Iceland, regardless of the region.

### 3.2. Article 59(2) of the EEA Agreement

State aid may be declared compatible with the EEA Agreement under Article 59(2) of the EEA Agreement <sup>(2)</sup> if it is necessary to the operation of the services of general economic interest and does not affect the development of trade to such an extent as would be contrary to the interests of the Contracting Parties.

The following conditions must be satisfied in the present case, in order for Article 59(2) of the EEA Agreement to apply:

- The service in question must be a service of general economic interest and must be accurately defined by the State (see below in point 3.2.1).
- The undertaking in question must be entrusted by the State with the provision of such service (see below in point 3.2.1).
- The application of the rules of the EEA Agreement must obstruct the performance, in law and fact, of the particular tasks assigned to undertakings entrusted with the operation of services of general economic interest (see below in point 3.2.2).
- The derogation must not affect the development of trade within the EEA to an extent that would be contrary to the interest of the Contracting Parties (see below in point 3.2.3).

In the context of assessing the HFF system under Article 59(2) of the EEA Agreement, the Authority will also apply Chapter 18C of the State Aid Guidelines. The purpose of Chapter 18C is to spell out the conditions under which State aid can be found compatible with the functioning of the EEA Agreement pursuant to Article 59(2) of the EEA Agreement.

As stated in point 24 of section 18C.5 of the State Aid Guidelines, Chapter 18C will apply as of the day of adoption by the Authority. The Authority adopted Chapter 18C on 20 December 2005. Furthermore, point 25 of section 18C.5 of the State Aid Guidelines states:

*'The Authority will apply the provisions of these guidelines to all aid projects notified to it and will take a decision on those projects after adoption of the guidelines, even if the projects were notified prior to adoption. In case of non-notified aid, the Authority will apply:*

- *The provisions of these guidelines if the aid was granted after the adoption of these guidelines;*
- *The provisions in force at the time the aid was granted, in all other cases'.*

Thus, the Authority will take Chapter 18C of the State Aid Guidelines into account in its future assessment <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> See similar Case E-4/97, cited above, paragraph 30.

<sup>(2)</sup> Which corresponds to Article 86(2) EC.

<sup>(3)</sup> Since the Authority's Decision No 213/04/COL was annulled by the EFTA Court's judgment of 7 April 2006 in Case E-9/04, the aid granted under the HFF system remains unlawful aid (see above section II.2).

### 3.2.1. Definition of service of general economic interest and entrustment

The concept of service in the general economic interest means, among other things, that the State assigns 'particular tasks' to an undertaking <sup>(1)</sup>. In order to qualify for classification as service of general economic interest, a service must have certain characteristics, the most important of which is that the service provided can not be provided in the same manner on the market and that the service should be clearly defined <sup>(2)</sup>.

As an exception to the main rule in Article 59(1) of the EEA Agreement <sup>(3)</sup>, the concept of 'services of general economic interest' must be interpreted restrictively <sup>(4)</sup> and applies only to activities of direct benefit to the public. Still, States remain free, in principle and where no common policy is established, to designate which services they consider to be of general economic interest and to organize these services as they see fit, subject to the rules of the EEA Agreement and the specific conditions laid down in Article 59(2) of the EEA Agreement <sup>(5)</sup>. States may take account of objectives pertaining to their national policy when defining the service of general economic interest which they entrust to certain undertakings <sup>(6)</sup>. Thus, the competence to define such services lies with the States, subject to scrutiny by the Authority. This scrutiny must essentially be conducted on a case-by-case basis.

In this assessment, the nature of the undertaking entrusted with the service is not of decisive importance, nor whether the undertaking is entrusted with exclusive rights, but rather the essence of the service deemed to be of general economic interest and the special characteristics of this interest that distinguish it from the general economic interest of other economic activities <sup>(7)</sup>. In conducting such analysis the Authority has to consider the nature of the service, as well as the extent to which the same service is provided by the market on the same conditions, and in the case of a universal service, particularly, the State's legitimate objective to ensure continuity of service on acceptable conditions throughout its territory <sup>(8)</sup>.

#### The annulled Decision

As mentioned above (in section I.3.2), the HFF granted, at the time the annulled Decision was adopted, loans in the form of general loans, additional loans and loans for rental housing. The annulled Decision accepted all three lending activities as services of general economic interest.

The relevant part of the annulled Decision reads as follows:

*'In this respect, the so-called "Husbanken-case" is of importance, as it also concerned the relationship between Article 59(2) of the EEA Agreement and State aid to a public undertaking with a view to provide cheap housing loans [...]. In that case, the EFTA Court found that the services concerned were covered by Article 59(2) of the EEA Agreement, since the services concerned were specifically defined by Norway, limited to certain categories of houses and available to everyone on an equal basis. That the loans in the "Husbanken-case" were not restricted to people in weak financial situations could not, as had been argued by the applicant, lead to another result.*

*The Icelandic housing policy dates back more than 50 years and is based on the political goal to encourage private home ownership. To this end, public intervention in the Icelandic housing market has been aimed at making private housing affordable to a bigger proportion of the public. The HFF is the financing instrument whereby the Icelandic State pursues its public housing policy objectives. The Housing Act [...] entrusts the HFF with the management and implementation of the housing affairs and lays down in detail the tasks of the HFF, the objectives and the HFF's financing mechanisms. The Icelandic State uses the HFF to channel capital to the housing sector and to provide house financing on more advantageous terms than are available on the open Icelandic capital market. The HFF is obliged to provide house financing at affordable tariffs and on equal conditions, irrespective of the profitability of individual operations [...].*

<sup>(1)</sup> See for example: Case 10/71 Muller [1971] ECR 723; Case 127/73 BRT v SABAM [1974] ECR 313; Case 7/82 GVL [1983] ECR 483; Case C-393/92 Almelo [1994] ECR I-1520; Case C-266/96 Corsica Ferries [1998] ECR I-3949.

<sup>(2)</sup> Communication from the Commission — Services of General Interest in Europe (O) C 17, 19.1.2001, p. 7), see paragraph 14 (hereinafter referred to as 'Services of General Interest').

<sup>(3)</sup> The main rule in Article 59(1) of the EEA Agreement states that in the case of public undertakings and undertakings to which EC Member States or EFTA States grant special or exclusive rights, the Contracting Parties shall ensure that there is neither enacted nor maintained in force any measure contrary to the rules contained in the EEA Agreement, in particular to those rules provided for in Articles 4 and 53 to 63.

<sup>(4)</sup> See Case C-242/95 GT-Link A/S v De Danske Statsbaner [1997] ECR I-4449, paragraph 50; Case T-260/94 Air Inter [1997] ECR II-147, paragraph 135; Case C-159/94 Commission v France [1997] ECR I-5815, paragraph 53.

<sup>(5)</sup> See in this context for example: Services of General Interest, cited above, paragraph 22; Case T-106/95 FFSA [1997] ECR II-229, paragraph 192. As stated by Advocate General Léger in his opinion in Case C-438/02 Åklagaren v Krister Hanner [2005] ECR I-4551, paragraph 139: '...it falls to the Member States to define the content of their services of general economic interest and, in so doing, they enjoy considerable leeway since the Court and the Commission will intervene only in order to penalise manifest errors of assessment'.

<sup>(6)</sup> Case E-9/04, cited above, paragraph 67.

<sup>(7)</sup> Case E-4/97, cited above, paragraph 47.

<sup>(8)</sup> See in this context: Report of the European Commission to the Council of Ministers: Service of general economic interest in the banking sector (adopted by the Commission on 17.6.1998 and presented to the ECOFIN Council on 23.11.1998). Services of General Interest, cited above, paragraph 10.

The loan system is available to everyone on equal terms and applies to the entire territory of Iceland, including sparsely populated areas, where asset evaluations differ compared to more densely populated areas. Thus, the HFF provides a universal service throughout Iceland on equal conditions. No private credit institution would be in the position to offer mortgage secured loans on equal conditions throughout the entire territory of Iceland. Asset evaluations differ between the Reykjavik area and sparsely populated areas. Prices and securities in real estate differ depending on where the dwelling is located in Iceland. In the Authority's opinion, this aim to correct regional imbalances must be considered as a task of general economic interest in the sense of Article 59(2) of the EEA Agreement both for the so-called additional loans and for the general loans.

The HFF's loan system contains also certain social dimensions. This is of course especially so for the additional loans. However, as the HFF loans will continue to be subject to a lending cap in the form of a maximum amount available, also the general loans entail a social element. These loans aim at financing housing that corresponds to the price of average apartments in Iceland. The HFF's loans alone will not be sufficient to finance high priced property. The relative advantage to house owners, due to the cheap loans that the HFF can offer, is accordingly inversely proportionate to the amounts they wish to loan and thereby, also to the price of the house. In this respect, the Authority has no reason to contest the notified increase in lending terms, since this increase is necessary to, inter alia, take account of inflation in housing prices in recent years.

Additionally, the Icelandic Government has introduced a new provision to the effect that HFF's loans will be limited to two dwellings for each applicant. In exceptional circumstances, a loan for a third dwelling could be authorised, but it would be up to the Board of Directors to define the precise rules for such an exception.

In light of the above, the Authority concludes that the HFF is entrusted with services of general economic interest, given their social and universal dimension, distinguishable from the economic interest of other economic activities, within the meaning of Article 59(2) of the EEA Agreement.'

#### The EFTA Court's ruling

SBV's application to the EFTA Court, concerning doubts as to whether HFF loans could qualify as a service of general economic interest, was limited to the general loans scheme. The EFTA Court consequently limited its review on the general loans and did not address the other two loan schemes.

With regard to the question, whether the HFF general loans scheme could qualify as a service of general economic interest, the EFTA Court held:

*'The tasks of the HFF are defined in the Housing Act and further laid down by Regulations and ministerial decisions. The HFF general loans system is intended to promote security and equal rights as regards housing in Iceland by providing loans on manageable terms to the general public throughout the territory of Iceland and thereby foster private home ownership. This goes beyond the normal economic interest of operators in the financial sector. A service with this objective may qualify as a service of general economic interest justifying State aid, provided that the service fulfils the requirements laid down in Article 59(2) EEA. In that respect, the presumptions or conditions under which the HFF system operates (cf. Case E-4/97 Husbanken II, at paragraph 48) will be addressed below.'* (1)

When the EFTA Court later turned in its judgment to the presumptions or conditions under which the HFF system operates, it held:

*'[...] it is necessary to address the question of whether the conditions under which the loans were granted did not go beyond what was necessary for HFF to perform the tasks entrusted to it. The Court recalls that the ultimate aim of the State's intervention in lending services through the general loans scheme is to foster private home ownership in Iceland through lending on "manageable terms". A service rendered with such an objective may, as has been stated above, be considered legitimate under Article 59(2) EEA. However, ESA has to make sure that public intervention does not, in reality, pursue other goals than those defined by Icelandic law or exceed what is necessary to achieve the defined goal.*

*In that regard, the Court notes that unlike the cost and size limitations practiced by the Norwegian Husbanken in Case E-4/97 Husbanken II, the HFF's relative and absolute lending caps do not limit the subsidised lending scheme to dwellings which fulfil certain criteria. They only limit the amount one may borrow from the HFF for any dwelling, regardless of the value or size of that dwelling. There is no limit as to how big or valuable a dwelling may be and still be eligible for a general loan under the HFF scheme; there are only limits to how much the HFF may grant as a general loan.*

(1) Case E-9/04, cited above, paragraph 68.

Moreover, the HFF general loans scheme is not limited to the financing of one unit of residential housing for each borrower. This means that in principle the system may provide financing for houses or apartments build or purchased for investment purposes. In 2004, a general limit of two units was introduced. As the Government of Iceland has pointed out, there may be social policy reasons why certain persons need to own more than one unit. The provision of more than one loan to the same person has not, however, been made dependent on that person fulfilling any criteria relating to such reasons.

These features mean that in principle the HFF general loans scheme provides subsidised financing, up to a certain limit, for any house or apartment regardless of size and value, and also for construction or purchase of residential units for investment purposes. The scheme is not formally limited to assisting the average citizen in financing his or her own dwelling. Even if it may be so that few people have in fact exploited these features of the system, they raise questions under Article 59(2) EEA. The Court recalls in this context that the HFF scheme is intended to promote security and equal rights as regards housing by providing loans on manageable terms. Whether the above-mentioned features of the aid system at stake go beyond this is not clear. That warrants an in-depth assessment, with the opportunity for interested parties to comment. [...] <sup>(1)</sup>

#### Consequences for the Authority's assessment

In its initial assessment, the Authority placed emphasis on three elements, in order to qualify HFF general loans as services of general economic interest:

- First, the element of affordable house financing. In other words, the fact that the Icelandic State has used its more favourable credit rating to raise money at lower cost than the banks could have done, thereby fulfilling the obligation to provide residents in Iceland with affordable house financing on 'manageable terms'.
- Second, the element of territorial cohesion. The HFF general loans ensured territorial cohesion, because they provided affordable house financing on equal terms throughout the entire Icelandic territory. Commercial banks were not granting loans at affordable rates outside the Reykjavik area.
- Third, a social element. The Authority endorsed an underlying social motivation of HFF's general loans to support only 'average housing'.

With regard to the first element of affordable house financing, the Authority understands that the EFTA Court did not rule out *per se* that State intervention in lending services through general loans, which pursues the objective of fostering private home ownership through lending on 'manageable terms' may be considered legitimate under Article 59(2) of the EEA Agreement. In this respect, it is also important to note that the EFTA Court clarified in its judgment that the Contracting Parties enjoy a margin of discretion in deciding what 'manageable terms' should mean in relation to a housing financing scheme which qualifies as a service of general economic interest <sup>(2)</sup>. In this respect, it is the Authority's preliminary view that until August 2004 commercial banks in Iceland have not offered house financing on 'manageable terms'. As confirmed in the judgment of 7 April 2006, SBV stated that its members were only from August 2004 onwards able to match the interest rate of HFF general loans <sup>(3)</sup>. Concerning the element of affordable house financing, the Authority needs up-dated information on the development on the Icelandic mortgage market after the annulled Decision was taken, in order to assess to what extent commercial banks have offered mortgage secured loans on terms the Icelandic State would consider as manageable.

With regard to the second element of territorial cohesion, it is the Authority's preliminary conclusion that this element is an important factor to assess whether the HFF general loans system can qualify as a service of general economic interest. It is the Authority's opinion that SBV has not submitted any tangible evidence during the EFTA Court proceedings, which demonstrated that the commercial banks have offered and actually granted loans on 'manageable terms' outside the Reykjavik area during the period between 1999 and August 2004. Furthermore, in the Authority's view, SBV has submitted so far no evidence which showed that commercial banks have offered and granted loans on 'manageable terms' outside the Reykjavik area after August 2004.

Finally, with regard to the social element, the EFTA Court raised concerns whether the current conditions ensure that the general loans are formally limited to assisting the 'average citizen in financing his or her own dwelling'. The EFTA Court criticized that the current features imply that in principle the HFF general loans scheme provides subsidised financing, up to a certain limit, for any house or apartment regardless of size and value, and also for construction or purchase of residential units for investment purposes. In light of the EFTA Court's conclusions on this point, doubts are raised whether the conditions for the lending services through general loans pursue a sufficiently restricted social objective.

<sup>(1)</sup> Case E-9/04, cited above, paragraphs 76 to 79.

<sup>(2)</sup> Case E-9/04, cited above, paragraph 71. See in this context also below section II.3.2.2 of this decision.

<sup>(3)</sup> Case E-9/04, cited above, paragraph 74.

### Additional Loans and Loans for rental housing

With regard to additional loans, the Authority takes the preliminary view that these loans could be declared as services of general economic interests. Additional loans were granted to individuals with low income and limited assets for the construction or purchase of their own residential housing. Finally, concerning loans for rental housing to municipalities, associations and companies for the construction or purchase of residential housing to be rented out, the Authority takes the preliminary view that these loans might be qualified as services of general economic interests, if they pursue a sufficiently restricted social objective, in line with the concerns raised above, or if the private market is not providing for such kind of loans. To arrive at a final conclusion on these points the Authority would need up-dated information.

### Section 18C.2.3 of the State Aid Guidelines

With regard to unlawfully granted State aid under the HFF system after the 20th of December 2005 (see above sections II.2 and II.3.2 of this Decision), it should be recalled that point 11 in section 18C.2.3 of the State Aid Guidelines requires that the responsibility for operation of the service of general economic interest must be entrusted to the undertaking concerned by way of one or more official acts, the form of which may be determined by each EFTA State. The act or acts must specify, in particular:

- the precise nature and the duration of the public service obligations;
- the undertaking(s) and territory concerned;
- the nature of any exclusive or special rights assigned to the undertaking;
- the parameters for calculating, controlling and reviewing the compensation;
- the arrangements for avoiding and repaying any overcompensation.

In the Authority's preliminary view, it is doubtful whether the HFF system complies with all of the above mentioned conditions, in particular with regard to the duration of the public service obligation and arrangements for avoiding and repaying any overcompensation.

### 3.2.2. **Obstruction of the performance of the particular tasks**

Article 59(2) of the EEA Agreement states that the rules of the EEA Agreement (here the State aid rules) apply as long as this does not obstruct, in law and fact, the fulfilment of the task of general economic interest entrusted to the given undertaking. In other words, the derogation contained in Article 59(2) of the EEA Agreement is only applicable to the extent that it is necessary so that the undertaking in question can fulfil the task of general interest which has been conferred on it <sup>(1)</sup>. This requirement of necessity is simply an expression of the principle of proportionality.

It is incumbent upon the State, which invokes Article 59(2) of the EEA Agreement, to demonstrate that this condition is met. Thus, the State must set out in detail the reasons for which, in the event of elimination of the measures, the performance of the tasks of general economic interest under economically acceptable conditions would, in its view, be jeopardized <sup>(2)</sup>. However, that burden of proof cannot be so extensive as to require the EEA State to go even further and prove, positively, that no other conceivable measure could enable those tasks to be performed under the same conditions <sup>(3)</sup>.

### The annulled Decision

On these points, the annulled Decision stated:

*In the Authority's view, the HFF would not be able to perform the same level of services of general economic interest, described above, without any State support. However, the above mentioned proportionality test also requires that the State support for the obligation to render a service of general economic interest must be based on the costs of such specific service. Therefore, in the following it will be assessed whether the HFF's costs to render the service of general economic interest are overcompensated and whether the State support is limited to what is necessary for the HFF to perform the specific service in question.*

<sup>(1)</sup> See Case C-41/90, cited above, paragraph 24; and Case C-242/95, cited above, paragraph 54.

<sup>(2)</sup> It is not necessary that the survival of the undertaking itself be threatened. See Case C-157/94 *Commission v The Netherlands* [1997] ECR I-5699, paragraph 43.

<sup>(3)</sup> See Case C-159/94 *Commission v France* [1997] ECR I-5815, paragraphs 94 to 107. Case E-4/97, cited above, paragraph 62.

As stated above, the implicit State guarantee, the exemptions from taxes, the abstention from paying any dividends and the interest support imply that the HFF receives State aid in the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement. On the other hand, the costs for the HFF can be said to be the interest support the final consumers get as a result of the HFF's lending activities. To the extent the HFF is able to be funded at lower costs than competing financial institutions, a benefit may be said to accrue to the HFF. Correspondingly, to the extent it is obliged to lend at lower rates than competing institutions, costs may be said to be incurred. In other words, as long as the HFF's is forced to lend at rates lower than market rates, it is forced to abstain from revenue.

While the HFF can raise money cheaply because of the State guarantee, it is not free to set interest rates to the public. Until the end of June 2004 it could only charge an interest rate on its loans that was 0,35 percentage points higher than its funding rate. As tables 2 and 3 above show, this margin was clearly lower than margins charged by other financial institutions. This means that low funding costs obtained by the HFF due to the State guarantee were transferred to the final consumers.

The charge of 0,35 percentage points was supposed to cover current operational costs of the HFF, provisions for losses on loans and to provide for a certain return on equity such that the HFF sustains its activity without drawing on direct State grants. Back in 1993 the margin was fixed at 0,25 percentage points. However, it turned out that this margin was a too small to cover losses on loans. Therefore, the margin was increased to 0,35 percentage points in 1994. A new review was undertaken in 1997. It was then concluded that the 0,35 % margin would be sufficient. Looking at developments for the years from 1999 to 2002, as shown in table 1 above, it also appears that this mark-up was appropriate to cover just operating expenditures, loss provisions and to yield a certain rather modest net profit, such that equity was kept rather stable in relation to total assets. Against this background the Authority concludes that the mark-up of 0,35 percentage points was and still is appropriate to just cover these different provisions.

The changes in the lending system as of 1 July 2004 have, introduced a new cost element that needs to be assessed. As of that date, the interest margin has been increased by 25 basis points. This increase stems from the fact that the previous bond swap system has been abolished and that direct cash lending has been introduced. As the Icelandic Government has pointed out, this implies that the HFF takes on new risks related to interest rate developments. Mortgage holders will, as before, have the possibility of prepayment of loans at par while the HFF cannot redeem its obligations in the same manner. Before 1 July 2004 HFF had the possibility to prepay its funding at par. The new situation creates new risks for HFF as developments in interest rates are uncertain. A fall in interest rates will normally increase prepayments while HFF does not have an identical means of adjusting its funding.

The value, or the cost, related to this new risk is naturally uncertain. The financial consultant estimated it to be in the range of 15 to 35 basis points. The Financial Supervisory Authority and the State Guarantee Fund have called for caution when fixing the additional mark-up to cover the risk. Under these circumstances, and also taking into account the new provisions on solvency ratio according to the Rules of the Financial Supervisory Authority, the Authority can accept that the increase in the interest rate margin for HFF with 0,25 percentage points is what is necessary to cover the costs of the new risks HFF is facing.

The Authority also takes note of the statement from the Icelandic Government that HFF's interest margin shall be reviewed regularly on the basis of HFF's performance and the risks it is facing at any given time. The Icelandic Government has also stated that building up funds inside HFF beyond what is required to maintain the solvency rate of 5 % is not the policy of the Government and would run counter to the expressed policy of enabling the borrowers to gain directly from the operation of the housing lending system.

According to the Icelandic Government, a common dividend requirement for Icelandic banks is some 15 % on equity. If the HFF were to be subject to a similar dividend policy and also subject to normal taxation, the interest mark-up would need to be increased correspondingly as the current margin would not provide for any means to cover such obligations. The Icelandic Government has estimated what the necessary interest mark-up would be in such a case, taking into account an 8 % capital adequacy ratio — instead of the current 5 % — and concluded that the mark-up would increase by 65 to 80 basis points above the current level. To the extent that the HFF were subject to the same taxation and dividend requirements as commercial banks, borrowing costs would increase for the ultimate borrowers, corresponding to what the State would charge in the form of taxes and dividends. When the Icelandic Government abstains from taxes and dividends in relation to the HFF, it is just to keep interest rates for house buyers low such that the Government is able to offer the service of general economic interest, namely to provide the Icelandic population with affordable housing.

As far as direct interest support is concerned, the HFF is obliged in certain conditions to grant interest support to low income families. To some extent such support has been granted by drawing on the Fund's own equity. In other instances the HFF has received direct contributions from the State. These contributions have been transferred directly to the beneficiaries and have not left the HFF with any extra financial means.

In light of the above and as demonstrated by the Icelandic Government, the mark-up of 0,35 percentage points applicable until 30 June 2004 and the mark-up of 0,60 percentage points thereafter can be justified as an appropriate margin to cover the expenses of running the HFF. In other words, it is reasonable to assume that the benefit of the HFF's low borrowing rate is fully transferred to the final consumers. The Authority has not detected any overcompensation to the HFF. The benefits it receives are passed on to the final consumers.

In conclusion, the Authority is of the view that the HFF's costs to render the service of general economic interest are not overcompensated and that the State support is limited to what is necessary for the HFF to perform the specific service in question'.

#### The EFTA Court ruling

With regard to possible doubts as to the proportionality assessment of HFF's general loans, the EFTA Court held:

*'[...] This must include an assessment of whether the subsidised HFF general loans scheme is a suitable means of attaining its objective. There is no reason why a service which is not suitable to meet its aim should benefit from a derogation from the EEA rules. Furthermore, this also calls for an analysis of whether the HFF, or a different provider, could have provided loans at the same "manageable terms" as the HFF provided at the relevant time without, or with less State aid.*

Firstly, with regard to suitability, the Applicant has claimed that the low interest rate on HFF general loans has led to a general increase in prices for houses and apartments which neutralises the effects of the low interest rates, since purchasers need to borrow more money in order to buy a certain house or apartment than they would have had to with lower prices.

The Court does not find it doubtful that the low interest rate on HFF general loans did not lead to price increases which completely neutralised the effect of the low interest rate. With respect to any lesser effect on housing prices, regard must be had to the margin of discretion which the Contracting Parties must enjoy in deciding what "manageable terms" should mean in relation to a housing financing scheme which qualifies as a service of general economic interest. As a consequence, the Contracting Parties must also enjoy a margin of discretion in deciding what constitutes a sufficient effect of the low interest rates on the real burden on borrowers' economy. In the end, it is this burden that borrowers have to be able to manage. For that reason, as long as it is not established that the effect of the low interest rate on HFF general loans is completely neutralised by an increase in housing prices, the HFF general loan scheme must be considered suitable to meet its aim.

Secondly, as to the question of whether there were doubts that neither the HFF, nor a different provider, could have provided loans at the same "manageable terms" at the relevant time without, or with less, State aid, the Court recalls that the interest rates charged by the HFF for its general loans are calculated on the basis of its funding costs, with an added margin set by the Minister of Social Affairs. This margin was set at 0,6 percentage points from 1 July 2004, up from 0,35 percentage points. The funding costs consist mainly in the interest paid on bonds issued by the HFF. In this context, the HFF benefits from the State guarantee which follows from the State's unlimited liability for the HFF's debts as its owner.

The Court does not find it doubtful that the State aid provided to the HFF system did not go beyond what was necessary in the case at hand to allow the HFF to cover expected losses and operate the general loans system under economically acceptable conditions (see, for comparison, Case C-157/94, *Commission v Netherlands* [1997] ECR I-5699, at paragraphs 52 and 53). This does not mean, however, that the general loans system as operated by the HFF is necessarily compatible with the EEA Agreement.

With regard to the ability of any other provider to supply the same service as the HFF, but without State support, the Court recalls that Contracting Parties must be allowed a margin of discretion with regard to what exactly should be considered affordable terms in relation to such schemes. In this regard, a Contracting Party cannot be bound to what other Contracting Parties, in leaving this kind of housing financing completely to the market, implicitly consider acceptable. The Court does not find that it has been demonstrated that doubts existed as to whether the regular banks did match the HFF interest rate level on comparable loans in any part of Iceland prior to the annulled Decision, or would have been able to do so without State support. Indeed, the Applicant has stated that it was only from August 2004 onwards that the banks were able to match the interest rate of HFF general loans.

Neither does the Court find that it has been demonstrated that doubts existed as to whether an alternative model for State-supported housing financing through the banks, the so-called "whole-sale alternative", would enable the banks to provide the same loans as the HFF were providing at the relevant time without this support constituting State aid, or with less State aid and without the risk of cross-subsidisation.'<sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Case E-9/04, cited above, paragraphs 69 to 75.

### Consequences for the Authority's assessment

The Court endorsed the Authority's initial assessment that there were no doubts that the commercial banks did not match the HFF interest rate level on comparable loans in any part of Iceland prior to the annulled Decision, or would have been able to do so without State support. SBV itself stated that it was only from August 2004 onwards that commercial banks were able to match the interest rate of HFF general loans. With regard to the developments on the Icelandic mortgage market after the annulled Decision was taken, the Authority would require up-dated information, in order to assess to what extent commercial banks have offered loans on terms that the Icelandic State would consider 'manageable'.

Should the Authority's assessment reveal that commercial banks have offered loans in the Reykjavik area since August 2004 on terms that the Icelandic State would consider 'manageable', concerns could be raised as to what extent the HFF needs to offer general loans within the Reykjavik area, in order to enable the HFF to grant general loans outside the Reykjavik area.

With regard to alternative models to the HFF system, it is the Authority's preliminary view that the presented models do not seem to be less distortive to competition.

### Sections 18C.2.4 and 18C.3 of the State Aid Guidelines

With regard to unlawfully granted State aid under the HFF system after the 20th of December 2005 (see above sections II.2 and II.3.2 of this Decision), it should be recalled that point 18 in section 18C.2.4 of the State Aid Guidelines states that '[w]hen a company carries out activities falling both inside and outside the scope of the service of general economic interest, the internal accounts must show separately the costs and receipts associated with the service of general economic interest and those associated with other services, as well as the parameters for allocating costs and revenues'.

Furthermore, point 19 in section 18C.3 of the State Aid Guidelines states that '... EFTA States must check regularly, or arrange for checks to be made, to ensure that there has been no over-compensation'.

Without prejudice to the Authority's final Decision in the present case, for any HFF services which might fall outside the scope of services of general interest, the HFF would be required to comply with the above mentioned accounting requirements.

### 3.2.3. *Development of trade and the interest of the Contracting Parties*

Article 59(2) of the EEA Agreement further involves an assessment of whether the specific service in question affects the development of trade to an extent contrary to the interests of the Contracting Parties<sup>(1)</sup>. The Authority is charged with striking a balance between the right of Iceland to invoke the derogation and the interest of the Contracting Parties to avoid distortions of competition and restrictions to the 'four freedoms'<sup>(2)</sup>.

This entails that it must be established that the performance of the service of general economic interest does not affect competition and unity of the market established by the EEA Agreement in a disproportionate manner. It is, however, not required that the measures adopted be the least restrictive possible<sup>(3)</sup>. Rather, the test is of a negative nature: it examines whether the measure adopted is not disproportionate<sup>(4)</sup>. This 'negative test' has once more been confirmed by the EFTA Court in its ruling of 7 April 2006<sup>(5)</sup>. A reasonable relationship between the aim and the means employed is satisfactory<sup>(6)</sup>. Thus, the Authority does not have competence to strike down a measure that otherwise fulfils Article 59(2) of the EEA Agreement simply because the measure might, in some minor aspects and details, go further than what is strictly necessary to fulfil the aims behind it. It is for the States to define their policies and organize general interest services, leaving the Authority no power to take a position on the organization and scale of the service or the expediency of the political choice made. Even if it were successfully shown that the scheme in question were not an optimally efficient one, this alone would not lead to the conclusion that the distortive effects are necessarily disproportionate to the goals assigned.

<sup>(1)</sup> In this context, it is interesting to note the opinion of Advocate General Léger in Case C-438/02, cited above, paragraph 143: 'Finally, the last condition in Article 86(2) EC requires that "[t]he development of trade must not be affected to such an extent as would be contrary to the interest of the Community". Even though the Court has not yet ruled on the meaning of that requirement, certain Advocates General have already adopted a position on the issue. In their view, effect on the development of intra-Community trade within the meaning of Article 86(2) EC, unlike the classic definition of the concept of "measures having an effect equivalent to a quantitative restriction", calls for proof that the measure in issue has in fact had a substantial effect on intra-Community trade. That assessment does seem to me to be supported by the wording of Article 86(2) EC.'

<sup>(2)</sup> See similar Case E-4/97, cited above, paragraph 70.

<sup>(3)</sup> See for example: Case C-159/94, cited above; Case C-158/94 *Commission v Italy* [1997] ECR I-5789; Case C-157/94, cited above; Case E-9/04, cited above, paragraph 80.

<sup>(4)</sup> Case E-4/97, cited above, paragraph 62.

<sup>(5)</sup> Case E-9/04, cited above, paragraph 80.

## The Authority's annulled Decision

On this point, the Authority concluded in its annulled Decision:

*'The EEA Agreement establishes inter alia the general principles, both applicable to financial services, of the right of establishment for nationals of the EEA States and their freedom to provide services within the territory of the Contracting Parties. However, the secondary legislation which, under the EC Treaty and the EEA Agreement, has been adopted to make these basic provisions effective, does not extend to specialised housing finance institutions like the HFF<sup>(1)</sup>. Consequently, such institutions are at present not able to benefit from the principles of mutual recognition and home country control contained in the banking legislation of the EEA Agreement. Therefore, due to different national credit rules and practices and the absence of effective harmonisation or mutual recognition at EEA level for such institutions, there continue to be considerable obstacles to effective cross-border operations in this area.*

*In most developed countries, including most parties to the EEA Agreement, Governments, both at central and local level, intervene in housing and housing finance markets. This intervention takes different forms from one State to another, depending, inter alia, on certain realities in the housing markets, in particular the pattern of housing tenure, and the objectives of the housing policy of the Governments concerned. There is, for instance, likely to be a relationship between the extent to which private individuals' home ownership is an objective of public housing policy and the scope of intervention by the Government concerned in housing finance; a Government that sees it as an important objective to its housing policy that as many households as possible own their own dwelling, like in Iceland, is likely to want to support the financing of such investments on a broad scale.*

*As already stated above, the Authority considers long-term house financing for residential accommodation to be the relevant market for the assessment in the present case.*

*As submitted by the Icelandic Government, the Icelandic market for mortgage loans is largely divided between three main actors. These are the HFF, the pension funds and other private credit institutions. The HFF had, in 2002, a market share of approximately 78 % of that market. The market share of pension funds was, in 2002, approximately 17 %. The remaining 5 % was taken by private credit institutions. The Icelandic Government submitted figures showing that the HFF had, in 2002, a total amount of ISK 382 billion in mortgage loans, compared to ISK 84 billion of the pension funds and ISK 27 billion of private banks<sup>(2)</sup>.*

*The granting of loans for financing purchases of residential accommodation is a financial service which, in the present market conditions, is predominantly of a local character and normally does not involve any direct cross-border transactions. Distortion of competition arising from financial advantages accorded to the HFF operating such services are therefore prima facie likely to have only limited direct trade effects.*

*The HFF is not entitled to grant any loans for the financing of dwellings outside Iceland. The HFF's activities are, as laid down in the Housing Act, targeted exclusively towards promoting Icelandic housing policy.*

*Today no foreign banks are granting cross-border mortgage loans in ISK to Icelandic households. Furthermore, there are currently no foreign financial institutions or representative offices of foreign financial institutions in Iceland. The Icelandic economy is very limited in size. The limited number and small size of transactions in trade in the foreign exchange markets of the ISK warrants only limited interest from foreign banks. The special geography and the scattered population outside the Reykjavik area further reduces the foreign interest for lending to the Icelandic housing market. That foreign banks do not even operate representative offices in Iceland underpins the lack of interest in the Icelandic financial market. In the absence of any "flourishing" financial activities of foreign banks on the Icelandic market outside the particular market for long term housing loans, it can therefore hardly be argued that it is the State aid to the HFF which prevents foreign banks from entering the Icelandic financial market.*

*In the light of the above, given the limited size of the Icelandic housing market, with its special geographic and demographic features, the Authority is of the opinion that the HFF's financing mechanism does not affect the development of trade to an extent contrary to the interests of the Contracting Parties.'*

## The EFTA Court's ruling

With regard to the assessment of whether HFF general loans did not affect the development of trade contrary to the interest of the Contracting Parties, the EFTA Court held:

*'As part of the assessment of whether the scheme did not affect the development of trade to such an extent as would be contrary to the interest of the Contracting Parties, the relevant market must be defined. ESA considered "long-term house financing for residential accommodation" to be the relevant product market (see section II point 3.2.3 of the annulled Decision). It is not obvious to the Court that the assessment should be limited in scope in*

<sup>(1)</sup> See similar Case E-4/97, cited above, paragraph 63.

<sup>(2)</sup> Sources: The Central Bank of Iceland and the HFF.

*this way, excluding the possible effects of the aid granted to the HFF on other parts of the EEA internal market, in particular the financial markets. For that reason, the definition of the relevant market in this particular case is also an issue which interested parties ought to be able to comment upon in a formal investigation procedure. The further assessment of the consequences of the HFF general loan system on the development of trade will depend to a considerable extent on the definition of the relevant market which the formal investigation procedure will lead to.'* <sup>(1)</sup>

#### Consequences for the Authority's assessment

In light of the EFTA Court's conclusions on this point, the Authority would require for its further assessment information as to what extent the aid granted to the HFF could affect other parts of the EEA internal market, in particular other financial markets, such as, for example, the private lending market.

#### 3.3. Conclusion

Doubts are raised, in light of the EFTA Court's ruling of 7 April 2006, whether the HFF system, partly or in its entirety, can be declared compatible with the State aid rules, according to Article 59(2) of the EEA Agreement.

#### 4. Recovery

According to Article 14(1) in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, '[w]here negative decisions are taken in cases of unlawful aid, the EFTA Surveillance Authority shall decide that the EFTA State concerned shall take all necessary measures to recover the aid from the beneficiary (hereinafter referred to as a "recovery decision"). The EFTA Surveillance Authority shall not require recovery of the aid if this would be contrary to a general principle of EEA law'.

In other words, any unlawful aid which cannot be declared compatible with the State aid rules will be subject to recovery. In case of recovery, it is the Authority's preliminary view that, in the case at hand, no legitimate expectations could be invoked, which would preclude the recovery.

According to settled case-law, '[...] undertakings to which an aid has been granted may not, in principle, entertain a legitimate expectation that the aid is lawful unless it has been granted in compliance with the procedure laid down in that article. A diligent businessman should normally be able to determine whether that procedure has been followed' <sup>(2)</sup>.

However, a recipient of illegally granted aid is not precluded from relying on exceptional circumstances on the basis of which it had legitimately assumed the aid to be lawful and thus declining to refund that aid <sup>(3)</sup>. Because the aid at stake was not notified in advance, it is necessary to examine whether the Authority's favourable Decision No 213/04/COL, which approved the HFF system, is to be regarded as an 'exceptional circumstance' within the meaning of the case-law referred to. Such an assessment must be made in the light of the purpose of the protection of legitimate expectations.

In the Authority's view, the judicial review by the Community Courts or the EFTA Court of decisions concerning State aid cannot be regarded as an exceptional and unforeseeable event, forming as it does an integral and essential part of the system established by the EC Treaty and the corresponding provisions in the EEA Agreement and the Surveillance and Court Agreement for that purpose. A diligent businessman should be well aware of the fact that a decision, to the effect that a State measure is declared compatible, is, within the time-limit of two months referred to in Article 230 EC and Article 36 of the Surveillance and Court Agreement, liable to be challenged before the Community Courts or the EFTA Court.

The Court of Justice itself has, moreover, and indeed recently, stated that '[...] in view of the mandatory nature of the supervision of State aid by the Commission under Article 88 EC, undertakings to which aid has been granted cannot, in principle, entertain a legitimate expectation that the aid is lawful unless it has been granted by the procedure laid down in that article [...] It follows that so long as the Commission has not taken a decision approving aid and so long as the period for bringing an action against such a decision has not expired, the recipient cannot be sure as to the lawfulness of the proposed aid which alone is capable of giving rise to a legitimate expectation on his part' <sup>(4)</sup>.

<sup>(1)</sup> Case E-9/04, cited above, paragraph 81.

<sup>(2)</sup> Case C-5/89 *Commission v Germany* [1990] ECR I-3437, paragraph 14; Case C-169/95 *Spain v Commission* [1997] ECR I-135, paragraph 51.

<sup>(3)</sup> Case C-5/89, cited above, paragraph 16.

<sup>(4)</sup> Case C-91/01 *Italy v Commission* [2004] ECR I-4355, paragraphs 65 and 66.

Subsequently, to the same effect, in *Spain v Commission*, the Court made it clear that '[t]he fact that the Commission initially decided not to raise any objections to the aid in issue cannot be regarded as capable of having caused the recipient undertaking to entertain any legitimate expectation since that decision was challenged in due time before the Court, which annulled it. However regrettable it may be, the Commission's error cannot erase the consequences of the unlawful conduct of the Kingdom of Spain' <sup>(1)</sup>.

Any argument to the contrary would render ineffective the review conducted by the Community judicature and the EFTA Court of the legality of a positive State aid decisions. If it were to be concluded that such a decision automatically gives rise to legitimate expectations on the part of the recipients, competitors of those recipients or other third parties harmed by the decision would have no interest in attacking the vitiated measure. That is because any annulment of a positive State aid decision would ultimately become a 'pyrrhic victory', since the negative effects of the decision could never be eliminated <sup>(2)</sup>.

The Authority, therefore, preliminarily considers that the adoption of a favourable decision by the Authority regarding aid cannot in itself be regarded as an event which causes the recipient of that aid to entertain legitimate expectations as to its lawfulness.

## 5. Conclusion

It is the Authority's preliminary conclusion that the HFF system constitutes unlawful aid on procedural grounds. Doubts are raised whether the HFF system, either partly or in its entirety, can be declared compatible with the State aid rules, according to Article 59(2) of the EEA Agreement. Any unlawful aid which ultimately will be declared incompatible with the State aid rules will be subject to recovery.

HAS ADOPTED THIS DECISION:

1. The Authority has decided to open the formal investigation procedure provided for in Article 1(2) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement with regard to the Icelandic Housing Financing Fund.
2. The Icelandic Government is requested, pursuant to Article 6 in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, to submit its comments on the opening of the formal investigation procedure within two month from the notification of this Decision and to provide all such information as may help to assess the aid measure.
3. Other EFTA States, EC Member States, and interested parties shall be informed by the publishing of this Decision in its authentic language version, accompanied by a meaningful summary in languages other than the authentic language version, in the EEA Section of the *Official Journal of the European Union* and the EEA Supplement thereto, inviting them to submit comments within one month from the date of publication.
4. This Decision is addressed to the Republic of Iceland.
5. This Decision is authentic in the English language.

Done at Brussels, 21 June 2006

*For the EFTA Surveillance Authority*

B. T. GRYDELAND  
*President*

K. JAEGER  
*College Member*

<sup>(1)</sup> Case C-169/95 *Spain v Commission* [1997] ECR I-135, paragraph 53.

<sup>(2)</sup> See in this context: Opinion of Advocate General Tizzano delivered on 9 February 2006 in Joined Cases C-442/03 P and C-471/03 P *P&O European Ferries (Vizcaya) SA and Diputacion Foral de Vizcaya v Commission* (not yet reported), paragraphs 146 to 158.

**Invitación a presentar comentarios de conformidad con el apartado 2 del artículo 1 de la Parte I del Protocolo 3 del Acuerdo de Vigilancia y Jurisdicción sobre la compensación de las contribuciones mayores a la seguridad social concedida a las «empresas Hurtigruten» (Asunto n° 56343)**

(2006/C 314/14)

Mediante Decisión 215/06/COL de 5 de julio de 2006, reproducida en la versión lingüística auténtica en las páginas siguientes al presente resumen, el Órgano de Vigilancia de la AELC incoó el procedimiento establecido en el apartado 2 del artículo 1 del Protocolo 3 del Acuerdo entre los Estados de la AELC por el que se instituyen un Órgano de Vigilancia y un Tribunal de Justicia (Acuerdo de Vigilancia y Jurisdicción). El Gobierno noruego fue informado mediante una copia de la Decisión.

El Órgano de Vigilancia de la AELC invita a los Estados de la AELC, a los Estados miembros de la UE y a los terceros interesados a que presenten sus observaciones sobre la medida en cuestión en un plazo de un mes a partir de la fecha de publicación de la presente comunicación, enviándolas a:

Órgano de Vigilancia de la AELC  
35, Rue Belliard  
B-1040 Bruselas

Dichas observaciones serán comunicadas al Gobierno de Noruega. La parte interesada que presente observaciones podrá solicitar por escrito, exponiendo los motivos de su solicitud, que su identidad sea tratada confidencialmente.

RESUMEN

El 2 de agosto de 2004, el Órgano de Vigilancia de la AELC (en lo sucesivo el «Órgano») envió a las autoridades noruegas una petición de información relativa a un pago previsto a Ofotens og Vesteraalens Dampskibsselskap ASA y TromsFylkes Dampskibsselskap ASA (en lo sucesivo denominadas las «empresas Hurtigruten»).

El 5 de julio de 2006, después de un amplio intercambio de correspondencia entre el Órgano y las autoridades noruegas, éste decidió iniciar el procedimiento de investigación formal por lo que se refiere al pago a las empresas Hurtigruten.

Las empresas Hurtigruten operan servicios de transporte marítimo que consisten en el transporte combinado de personas y mercancías en la línea costera de Bergen a Kirkenes. Desde el 1 de enero de 2002 hasta el 31 de diciembre de 2004, estos servicios estaban contemplados en el acuerdo entre las autoridades noruegas y las empresas Hurtigruten referente a la operación de servicios marítimos en la costa noruega. En julio de 2000 las autoridades noruegas notificaron el «Acuerdo Hurtigruten» al Órgano y éste lo aprobó posteriormente el 19 de diciembre de 2001. El propio servicio Hurtigruten es en parte comercialmente viable, especialmente durante la temporada de verano, mientras que no lo es por lo general durante la temporada de invierno. En su decisión de 2001 el Órgano consideró que la compensación conforme al Acuerdo Hurtigruten podía autorizarse de conformidad con el apartado 2 del artículo 59 del Acuerdo EEE pues consideró que los servicios cubiertos por dicho Acuerdo eran servicios de interés económico general.

La sección 10 del Acuerdo Hurtigruten contenía una cláusula por la que ambas partes del Acuerdo podían solicitar la apertura de un procedimiento de renegociación en caso de que las condiciones previas del Acuerdo Hurtigruten experimentasen cambios sustanciales. El Acuerdo Hurtigruten expiró según lo previsto el 31 de diciembre de 2004, y, tras una licitación en junio de 2004, el 1 de enero de 2005 entró en vigor un nuevo acuerdo con las empresas.

El presente asunto se refiere a un pago a las empresas Hurtigruten contemplado en la partida 70, capítulo 1330 (*Særskilte transportiltak*) del presupuesto general del Estado noruego de 2004, por el que se preveía conceder a las empresas Hurtigruten hasta 8,5 millones de NOK (aproximadamente 1,1 millones de EUR) como compensación por los cambios acaecidos en el sistema noruego de cotizaciones diferenciadas a la seguridad social. La concesión de la ayuda no se notificó al Órgano. El pago compensatorio concedido a las empresas Hurtigruten se destinaba a compensar plenamente los mayores costes de la seguridad social sin distinguir entre la parte de los costes de seguridad social correspondientes a las actividades comerciales de las empresas y los correspondientes a aquellas actividades que podían considerarse servicio público en el sentido del apartado 2 del artículo 59 del Acuerdo del EEE.

Según la jurisprudencia, para poder aplicar el apartado 2 del artículo 59 del Acuerdo del EEE deben cumplirse cuatro criterios. En primer lugar, debe existir un mandato por el que el Estado encomienda a una empresa la responsabilidad de la ejecución de cierta tarea. En segundo lugar, el mandato debe referirse a un servicio de interés económico general. En tercer lugar, la excepción tiene que ser necesaria para la ejecución de las tareas asignadas y proporcional a dicho efecto (en adelante «el requisito de necesidad»). Finalmente, el desarrollo de los intercambios no deberá quedar afectado en forma tal que sea contraria a los intereses de las Partes Contratantes.

Sobre la base de la información disponible, el Órgano tiene dudas de que la ayuda concedida a las empresas Hurtigruten se ajuste a lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 59 del Acuerdo del EEE. En especial, es cuestionable que la ayuda cumpla el requisito de necesidad antes citado, pues el incremento de la ayuda a las empresas Hurtigruten en 2004 se concedió también para actividades comerciales de dichas empresas. La compensación no distinguía entre la parte de los costes de seguridad social correspondiente a las actividades comerciales de las empresas y la correspondiente a las actividades que podían considerarse servicio público en el sentido del apartado 2 del artículo 59 del Acuerdo del EEE

Además, el Órgano tiene dudas de que la ayuda concedida a las empresas Hurtigruten deba considerarse ayuda existente a tenor de la sección 10 del Acuerdo Hurtigruten. Esta sección contempla simplemente la posibilidad de modificar el contrato debido a cambios sustanciales e imprevistos de las circunstancias. No prescribe un aumento automático de la compensación a las empresas Hurtigruten en caso de incremento de los costes, sino que contempla simplemente la posibilidad de que ambas partes del Acuerdo Hurtigruten abran un procedimiento de renegociación sin prescribir el resultado de tal renegociación. Así pues, la opinión preliminar del Órgano es que la ayuda concedida a las empresas Hurtigruten no puede considerarse ayuda existente.

El Órgano tiene dudas en cuanto a la compatibilidad de la ayuda concedida a las empresas Hurtigruten con las normas sobre ayudas estatales del Acuerdo EEE y concretamente con el apartado 2 del artículo 59 del Acuerdo del EEE. Por lo tanto, el Órgano está obligado a iniciar el procedimiento de investigación formal previsto en el apartado 2 del artículo 1 de la Parte I del Protocolo 3 del Acuerdo de Vigilancia y Jurisdicción.

## EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY DECISION

No 215/06/COL

of 5 July 2006

**on compensation to the 'Hurtigruten companies' for increased social security contributions**

**(Norway)**

THE EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY <sup>(1)</sup>,

Having regard to the Agreement on the European Economic Area <sup>(2)</sup>, in particular to Articles 59 (2) and 61 to 63, and to Protocol 26 thereof,

Having regard to the Agreement between the EFTA States on the establishment of a Surveillance Authority and a Court of Justice <sup>(3)</sup>, in particular to Article 24 thereof and Article 1(2) in Part I of Protocol 3 thereof,

Having regard to the Authority's decision 417/01/COL of 19 December 2001 on compensation for maritime transport services under the 'Hurtigruten Agreement' <sup>(4)</sup>,

Having regard to the Authority's decision 172/02/COL of 25 September 2002 to propose appropriate measures to Norway with regard to State aid in the form of regionally differentiated social security taxation,

Having regard to the Authority's decision 218/03/COL of 12 November 2003 on a three-year transition period in Zones 3 and 4 for the regionally differentiated social security contributions,

<sup>(1)</sup> Hereinafter referred to as the 'Authority'.

<sup>(2)</sup> Hereinafter referred to as the 'EEA Agreement'.

<sup>(3)</sup> Hereinafter referred to as the 'Surveillance and Court Agreement'.

<sup>(4)</sup> The Authority's decisions are available on <http://www.eftasurv.int/>.

Having regard to the decision of the Standing Committee of the EFTA States No 2/2003/SC of 1 July 2003 whereby it was decided that the regionally differentiated social security contributions in Zone 5 was compatible with the EEA Agreement due to exceptional circumstances in this zone,

Whereas:

## I. FACTS

### 1. Procedure

On 2 August 2004, the Authority sent an information request to the Norwegian authorities regarding a prospective payment to Ofotens og Vesteraalens Dampskibsselskap ASA and Troms Fylkes Dampskibsselskap ASA <sup>(1)</sup> as a possible compensation due to the changes in the Norwegian differentiated social security system (Event No 289240).

The Norwegian authorities replied by letter from the Ministry of Trade and Industry dated 1 September 2004, forwarding a letter from the Ministry of Transport and Communications of the same date, received and registered by the Authority on 1 September 2004 (Event No 291435).

By letter dated 12 October 2004, the Authority asked for further information (Event No 294990). In this letter, the Authority's Competition and State Aid Directorate stated its view that as the payment was not notified to the Authority and was apparently already put into effect, it would have to be considered as unlawful aid in the meaning of Article 1 f) in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement.

The Norwegian authorities replied by letter from the Norwegian Mission dated 18 November 2004, forwarding letters from the Ministry of Modernisation dated 17 November 2004 and the Ministry of Transport and Communications dated 16 November 2004. The letter was received and registered by the Authority on 22 November 2004 (Event No 300326).

By letter dated 26 October 2005, the Authority's Competition and State Aid Directorate informed the Norwegian authorities that it had doubts concerning the compatibility of the payment to the Hurtigruten companies with the functioning of the EEA Agreement (Event No 329347).

The Norwegian authorities replied by letter from the Norwegian Mission dated 22 December 2005, forwarding letters from the Ministry of Modernisation dated 15 December 2005 and the Ministry of Transport and Communications dated 15 December 2005, received and registered by the Authority on 3 January 2006 (Event No 355950).

By letter dated 9 March 2006 the Authority commented on the Norwegian reply (Event No 364024). The Norwegian authorities responded by letter from the Norwegian Mission dated 29 March 2006, forwarding letters from the Ministry of Government Administration and Reform dated 27 March 2006 and the Ministry of Transport and Communications dated 24 March 2006. The letter was received and registered by the Authority on 30 March 2006 (Event No 368446).

### 2. Background

The Hurtigruten companies operate maritime transport services consisting of the combined transport of persons and goods along the coastal line from Bergen to Kirkenes. From 1 January 2002 until 31 December 2004, these services were covered by the agreement between the Norwegian authorities and the Hurtigruten companies concerning operation of maritime services along the Norwegian coast <sup>(2)</sup>. The 'Hurtigruten Agreement' was notified by the Norwegian authorities to the Authority in July 2000 and subsequently approved by the Authority on 19 December 2001 <sup>(3)</sup>. The Hurtigruten companies are also engaged in commercial business activities which are not part of the Hurtigruten service, such as operating high-speed ferries. The Hurtigruten service itself is partly commercially viable, notably during the summer season, whereas it is, in general, not commercially viable during the winter season. The Authority in its 2001 Decision considered that compensation under the Hurtigruten Agreement could be authorised under Article 59 (2) of the EEA Agreement as the services covered by it were considered to be services of general economic interest.

<sup>(1)</sup> Hereinafter referred to as the 'Hurtigruten companies'.

<sup>(2)</sup> Hereinafter referred to as the 'Hurtigruten Agreement'.

<sup>(3)</sup> Decision 417/01/COL, hereinafter referred to as the '2001 Decision'.

On 25 September 2002, the Authority decided to propose appropriate measures to Norway with regard to the Norwegian system concerning regionally differentiated social security contributions <sup>(1)</sup>. In the appropriate measures the Authority proposed that Norway should take any legislative, administrative and other measures necessary to eliminate State aid resulting from the system of regionally differentiated social security contributions or render such aid compatible with the EEA Agreement with effect from 1 January 2004. However, the appropriate measures also stated that the Authority might agree to a later date should that be considered objectively necessary and justified by the Authority in order to allow an appropriate transition for the undertakings in question to the adjusted situation. The appropriate measures were accepted by Norway on 31 October 2002.

On 12 November 2003, the Authority accepted a three-year transitional period for the differentiated social security contributions in Zones 3 and 4 in order to achieve a smooth facing-out of the system <sup>(2)</sup>.

On this basis, the Norwegian Parliament, during the autumn of 2003, adopted changes to the differentiated social security system, which entered into force on 1 January 2004. The changes led to higher social security costs for the Hurtigruten companies.

Section 10 of the Hurtigruten Agreement contained a clause whereby both parties to the Agreement could demand a re-negotiation procedure in the event of substantial changes in the prerequisites of the Hurtigruten Agreement. The Hurtigruten Agreement ended as foreseen on 31 December 2004, and a new agreement with the companies entered into force on 1 January 2005, following a tender in June 2004.

### 3. Description of the measure

The current case concerns a payment to the Hurtigruten companies contained in Position 70, Chapter 1330 (*Særskilte transporttiltak*) of the Norwegian 2004 State budget, whereby the Hurtigruten companies would be granted up to NOK 8,5 million (approximately EUR 1,1 million) as compensation due to the changes in the differentiated social security system <sup>(3)</sup>.

The compensation payment granted to the Hurtigruten companies was paid out to fully compensate the increased social security costs without making a distinction between the part of the social security costs pertaining to the commercial activities of the companies and those activities which might be considered public service within the meaning of Article 59 (2) of the EEA Agreement.

In addition to the compensation granted to the Hurtigruten companies, the companies also received aid as a consequence of the Authority's decision of 12 November 2003. However, the present case only concerns the aid granted as compensation for higher social security contributions. In this respect, an amount of NOK 7,352 million (approximately EUR 900 000) was paid out to the companies.

### 4. Comments by the Norwegian authorities

The Norwegian authorities are of the opinion that the compensation was within the limits of the compensation authorised by the Authority in its 2001 Decision, and should therefore be classified as 'existing aid' in line with the definition of Article 1 b (ii) in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement.

The Norwegian authorities consider the payment to be covered by the Hurtigruten Agreement in force at the time when the payment was granted. They rely, in this respect, on Section 10 of the Hurtigruten Agreement, a clause whereby both parties to the Hurtigruten Agreement may demand a re-negotiation procedure in the event of substantial changes in the prerequisites of the Hurtigruten Agreement. The Norwegian authorities state that they regard the changes in the differentiated social security system to fulfil this criterion. They could not have been foreseen by the Hurtigruten companies. As a result of the negotiations with the companies, the compensation for these costs was set to NOK 7,352 million for 2004. The purpose of compensating for the amendments in the social security scheme was, according to the Norwegian authorities, to ensure status quo with regard to the agreed level of transport along the Norwegian coastline, by enabling the Hurtigruten companies to continue to carry out the public service obligation entrusted on them in the Agreement.

<sup>(1)</sup> Decision 172/02/COL.

<sup>(2)</sup> Decision 218/03/COL. The transitional period did not apply to Zone 5, as the EFTA States by decision No 2/2003/SC of 1 July 2003 decided that the regionally differentiated social security contributions in Zone 5 was compatible with the EEA Agreement due to exceptional circumstances in this zone.

<sup>(3)</sup> The comments to Position 70 read as follows: *Av budsjettforslaget på 200,8 mill. kr for 2004, er 192,3 mill. kr direkte relatert til den gjeldende avtalen med hurtigruterederiene. Restbeløpet på 8,5 mill. kr er knyttet til ev. kompensasjon som følge av endringer i ordningen med differensiert arbeidsgiveravgift. Endelig kompensasjonsbeløp vil bli bestemt når forhandlingene mellom hurtigruteselskapene og departementet er avsluttet.* [Unofficial translation by the Authority: Of the budget proposal of NOK 200,8 million for 2004, NOK 192,3 million are directly related to the current agreement with the Hurtigruten companies. The remainder of NOK 8,5 million is related to possible compensation as a consequence of amendments to the system concerning differentiated social security contributions. The final compensation will be determined when the negotiations between the Hurtigruten companies and the Ministry are finished.]

The Norwegian authorities take the position that Section 10 of the Hurtigruten Agreement constitutes a legal basis for the re-negotiation of the Agreement and that the clause was recognised by the Authority in its 2001 Decision. On this basis, the compensation for increased social security contributions would, according to the Norwegian authorities, not constitute new aid provided that the compensation was within the scope of the State aid provisions of the EEA Agreement.

Concerning the compatibility of the aid, the Norwegian authorities claim that the compensation for the changes in the social security scheme was granted to the Hurtigruten companies, in order to maintain the transport standard fixed by the Norwegian Parliament. Without the compensation, the standard of the public service obligations entrusted to the companies would have declined; either by the application of higher fares or by reduced frequency of the services. On this background, the Norwegian authorities consider the compensation to be necessary.

The Norwegian authorities declare that, on the basis of § 1 of the Hurtigruten Agreement, the Hurtigruten companies had been compensated without making a distinction between the part of the social security costs pertaining to the commercial activities of the companies and those activities which might be considered public service within the meaning of Article 59 (2) of the EEA Agreement. This provision states that a substantial part of the profits generated by the Hurtigruten companies in the summer season should be used to finance the unprofitable activity in the winter season. The Norwegian authorities are of the opinion that the Authority, by accepting the principle laid down in this provision, has accepted that no clear separation of the commercial and non-commercial services of the Hurtigruten companies is made. On this basis, the Norwegian authorities argue that it is 'difficult to separate the PSO activity from other commercial activities' of the companies and thus to grant compensation only to the public service part of the activities. The Norwegian authorities furthermore take the view that the separation between commercial and non-commercial services is not decisive in this connection, and claim that the cross subsidy in this case is clearly in support of the non-commercial services. Moreover, the Norwegian authorities stress that the compensation granted for 2004 does not alter the fact that the commercial services covered by the Hurtigruten Agreement support the activities linked to the public service obligation of the Hurtigruten companies.

Finally, the Norwegian authorities point out that the financial performance of the Hurtigruten companies indicates lower profit than expected <sup>(1)</sup>, and maintain that this shows that no over-compensation takes place.

## II. APPRECIATION

### 1. The presence of State aid within the meaning of Article 61(1) EEA

Article 61(1) of the EEA Agreement reads as follows:

*'Save as otherwise provided in this Agreement, any aid granted by EC Member States, EFTA States or through State resources in any form whatsoever which distorts or threatens to distort competition by favouring certain undertakings or the production of certain goods shall, in so far as it affects trade between Contracting Parties, be incompatible with the functioning of this Agreement'.*

According to the Authority's 2001 Decision, the compensation granted to the Hurtigruten companies under the Hurtigruten Agreement constitutes State aid within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement. The Authority's assessment of the grants to the Hurtigruten companies in the 2001 Decision is relevant when assessing the additional aid granted to the companies for the year 2004. The following assessment will therefore, to a large extent, be based on the appreciation made in the 2001 Decision.

The increased compensation to the Hurtigruten companies is financed directly through a budgetary allocation and is thus granted directly by the State. Furthermore, the compensation relieves the companies of social security charges which they normally would have to bear in the ordinary course of business, and thus strengthens the position of these undertakings compared with other undertakings competing in intra-EEA trade. Moreover, the Hurtigruten companies are active on the markets for passenger and cargo transport and on the tourism market, in particular by offering cruises/round trips along the Norwegian coast. The Hurtigruten service to a large extent attracts foreign tourists, and the Hurtigruten companies thus compete with other undertakings offering similar services in attracting these customers. The compensation granted to the Hurtigruten companies can therefore have an effect on the competition on these markets, and is liable to affect trade between the Contracting Parties to the EEA Agreement. The Authority thus considers the payment to the Hurtigruten companies to constitute State aid within the meaning of Article 61 (1) of the EEA Agreement.

<sup>(1)</sup> In this regard, the Norwegian authorities refer to a report prepared by Arthur Andersen in 2000 called *Behov for statlige tjenestekjøp etter 2001*, which analysed the Hurtigruten activities.

## 2. New or existing aid

The Norwegian authorities argue that the compensation was in line with the Authority's 2001 Decision, since Section 10 of the Hurtigruten Agreement contained a clause whereby both parties to the Hurtigruten Agreement may demand a re-negotiation procedure in the event of substantial changes in the prerequisites of the Hurtigruten Agreement. According to the Norwegian authorities, the compensation should thus be regarded as existing aid. The Norwegian authorities have stated that they regard the changes in the differentiated social security system to constitute a substantial change, and thus consider the compensation to be reasonable.

The Authority would like to point out that annual compensation of NOK 170 million, expressed in 1999-prices, under the Hurtigruten Agreement had been approved by the Authority. In contrast, the Authority's decision did not deal with Section 10 of the Hurtigruten Agreement as such, and nothing in the Authority's decision suggested that any future amendments of the Hurtigruten Agreement based on this clause would automatically be considered to be in compliance with the State aid provisions of the EEA Agreement.

Section 10 of the Agreement merely allows for the *possibility* of amending the contract due to unforeseen substantial changes of circumstances. It does not prescribe an automatic increase in the compensation to the Hurtigruten companies in the event of raised costs, but merely opens up for the possibility for both parties to the Hurtigruten Agreement to request a re-negotiation procedure without prescribing the result of such re-negotiation. Furthermore, the provision does not explicitly mention augmentation of the costs as a result of a tax increase as a reason for renegotiation, let alone as a fact that would require an automatic adjustment of the agreement with the exact amount flowing from the tax increase. A change in the tax situation of one contracting party is normally not a factor that the other party is obliged to bear. Hence, even if the Hurtigruten Agreement in its entirety was sent to the Authority, the Authority could not reasonably have been expected to foresee all the possible effects of the provision, and the Authority's silence about the provision in its decision cannot be held to imply that all uses of the provision was hereinafter automatically acceptable from a State aid point of view.

It is the view of the Authority that the contractual provision needs to be distinguished from the separate question of whether the chosen re-adaptation complies with the EEA Agreement, and in particular with the State aid provisions. This question needs to be assessed on its own merits for each case of re-adaptation.

In this case, the Norwegian argumentation can only be considered valid, if at all, for the part of the Hurtigruten activities which are covered by public service obligations within the meaning of Article 59 (2) of the EEA Agreement, as it was the public service obligation compensation which the Authority authorised. Any compensation under Section 10 of the Hurtigruten Agreement cannot be deemed to be in compliance with the State aid provisions of the EEA Agreement. In the case at hand, compensation was granted for the full increase in social security costs, also for those costs that were related to commercial activities not being services of general economic interest. As stated by the Norwegian authorities themselves, it cannot be excluded that the compensation also benefits the commercial parts of the Hurtigruten activities.

The Authority thus considers the aid to be new aid within the meaning of Article 1 c) in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement.

## 3. Procedural requirements

Pursuant to Article 1 (3) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, *'the EFTA Surveillance Authority shall be informed, in sufficient time to enable it to submit its comments, of any plans to grant or alter aid (...). The State concerned shall not put its proposed measures into effect until the procedure has resulted in a final decision'*.

The Authority considers the aid to the Hurtigruten companies to be new aid within the meaning of Article 1 c) in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement. This implies that the compensation should have been notified to the Authority, according to Article 1 (3) in Part I and Article 2 in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, and should not have been put into effect until the Authority approved the compensation. The Norwegian authorities, however, decided to grant the compensation and not to notify it to the Authority. The compensation is therefore considered as 'unlawful aid' within the meaning of Article 1 f) in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement and, thus, possibly subject to recovery.

#### 4. Compatibility of the State aid

Direct aid aimed at covering operating losses is, in general, not compatible with the functioning of the EEA Agreement. Since the increased compensation granted to the Hurtigruten companies covers costs concerning the day-to-day operation of the Hurtigruten service, this payment is to be regarded as operating aid. Such operating aid may be approved, exceptionally, if the conditions set out in derogation provisions of the EEA Agreement are fulfilled.

As in the 2001 Decision, the Authority takes the view that the aid under examination does not qualify for an exemption from the general prohibition of State aid in Article 61 (1) of the EEA Agreement on the basis of Article 61 (2) or (3) of the EEA Agreement.

Aid granted to undertakings performing a service in the general economic interest may, however, be regarded as compatible with the functioning of the EEA Agreement, provided that the conditions laid down in Article 59 (2) of the EEA Agreement are respected.

*Pursuant to Article 59 (2) of the EEA Agreement 'undertakings entrusted with the operation of services of general economic interest...shall be subject to the rules contained in this Agreement, in particular to the rules on competition, in so far as the application of such rules does not obstruct the performance, in law or in fact, of the particular tasks assigned to them. The development of trade must not be affected to such an extent as would be contrary of the interests of the Contracting Parties.'*

According to case law, four criteria must be met in order for Article 59 (2) of the EEA Agreement to apply. Firstly, there must be an act of entrustment whereby the State confers responsibility for the execution of a certain task to an undertaking. Secondly, the entrustment must relate to a service of general economic interest. Thirdly, the measure has to be necessary for the performance of the tasks assigned and proportional to that end (hereinafter 'the necessity requirement'). Finally, the development of trade must not be affected to such an extent as would be contrary to the interests of the Contracting Parties.

In its 2001 Decision, the Authority assessed the compatibility of the compensation to the Hurtigruten companies, as defined in the Hurtigruten Agreement, with Article 59 (2) of the EEA Agreement. When carrying out that assessment, the Authority took into account sector specific rules, as laid down in the Maritime Cabotage Regulation <sup>(1)</sup> and Chapter 24A of the Authority's State Aid Guidelines: Aid to maritime transport. The Authority will base its assessment of the increased compensation for 2004 on the appreciation of the Hurtigruten Agreement in the 2001 Decision.

In the 2001 Decision, the Authority regarded parts of the Hurtigruten service as covered by the concept of a service of general economic interest. It furthermore concluded that the Hurtigruten Agreement constituted a public act through which the Hurtigruten companies were entrusted with the operation of services in the general economic interest. Moreover, the agreed payment to Hurtigruten under the Hurtigruten Agreement was, in the Authority's opinion, necessary in order to compensate for the public service obligations imposed on the Hurtigruten companies. Finally, the Authority concluded that the Hurtigruten Agreement would not affect trade to an extent contrary to the interests of the Contracting Parties to the EEA Agreement.

As the Norwegian authorities have paid an increased compensation to the Hurtigruten companies for 2004, the question arises whether the compensation can still be considered to meet the criteria of Article 59 (2) of the EEA Agreement, and in particular whether the necessity requirement is still met.

The necessity requirement implies that the amount of compensation shall not exceed what is necessary to cover the costs incurred in discharging the public service obligations, taking into account the relevant receipts and a reasonable profit on own capital necessary for discharging those obligations. This compensation must be used for the functioning of the service of general economic interest concerned. It furthermore follows that where the undertaking also carries out activities falling outside the scope of the service of general economic interest, only the costs associated with the service of general economic interest shall be taken into consideration.

However, the increased aid to the Hurtigruten companies in 2004, paid out in order to compensate them for changes in the differentiated social security scheme, has been granted — as stated by the Norwegian authorities — also in favour of commercial activities, as the compensation did not make a distinction between the part of the social security costs related to the commercial activities of the companies and those activities which might be considered public service within the meaning of Article 59 (2) of the EEA Agreement.

<sup>(1)</sup> Council Regulation (EEC) No 3577/92 of 7 December 1992 applying the principle of freedom to provide services to maritime transport within Member States (maritime cabotage).

The Norwegian authorities have argued that it follows from the Hurtigruten Agreement that no clear separation of the commercial and non-commercial services of the Hurtigruten companies has to be made, as a substantial part of the profits generated by the Hurtigruten companies in the summer season should be used to finance the unprofitable activity in the winter season. However, the fact that Norwegian authorities have chosen this solution in order to minimize the need for public service compensation does not imply that an increased new aid partially in favour of commercial activity can be considered as necessary for the provision of the public service.

Furthermore, the Authority would like to point out that the 2001 Decision clearly stated that the compensation granted to the Hurtigruten companies may only cover activities in relation with the public service obligation of the companies. The Authority did not accept State aid for the commercially viable part of the service. Moreover, the 2001 Decision was based on a report prepared by Arthur Andersen which analysed the Hurtigruten activities and the need for public service compensation in order to uphold the level of the public service. The public service cost, and thus the allowed State aid set out in the 2001 Decision, was established based on this report.

In addition, the Authority underlines that in order to increase the level of State aid granted to the Hurtigruten companies in line with the 2001 Decision, the Norwegian authorities would have to document that the increased aid is granted only to the public service part of the activity. However, the Norwegian authorities have not denied that the increased State aid to the Hurtigruten companies does partially finance the commercial part of the activity. Neither have the Norwegian authorities made any attempt to calculate the split between the public service part and the commercial part of the Hurtigruten activity in order to grant compensation only to the public service related part of the activity.

Concerning the argument made by the Norwegian authorities that the compensation has been paid without distinction because it was difficult to separate the public service obligations from the commercial activities of the Hurtigruten companies, this is not sufficient to accept an aid which is not in line with the necessity requirement. The concept of public service compensation presupposes that a separation of the costs relating to the public service activities and costs relating to commercial activities has been performed.

Furthermore, the Norwegian authorities argue that even if the grant to the Hurtigruten companies has been increased, this does not involve overcompensation, as the financial performance of the Hurtigruten companies indicates lower profit than was expected when the amount of compensation for public services activities carried out by the companies was calculated. However, even if the companies' profits should indeed be lower than expected, this does not give the Norwegian authorities the right to give a higher compensation than that approved by the Authority in the 2001 Decision, unless it is established that this compensation is necessary to cover the public service costs. In any event, it cannot justify the granting of aid for commercial activities, which are not covered by the application of Article 59 (2) of the EEA Agreement.

In the view of the Authority, it follows from the above that the increased aid paid to the Hurtigruten companies seems to exceed the amount of compensation necessary in order for the companies to fulfil their public service obligations. Such over-compensation would not be compatible with Article 59 (2) of the EEA Agreement, and would thus constitute State aid which is incompatible with the EEA Agreement.

It follows from the above that, according to the preliminary appreciation of the Authority, the part of the compensation granted to the commercial activities of the Hurtigruten companies is to be regarded as State aid incompatible with the EEA Agreement and, thus, possibly subject to recovery. Only the part of compensation directly relating to the performance of the **public service obligation would be compatible and, hence, not subject to recovery**. Should it, as argued by the Norwegian authorities, prove impossible to make a separation between the increased costs incurred in relation with the public service activities and with the commercial activities of the Hurtigruten companies, the Authority might be forced to regard the compensation in its entirety as State aid incompatible with the EEA Agreement. The compensation would in this case also be subject to recovery in its entirety.

## 5. Conclusion

Based on the information submitted by the Norwegian Government, the Authority cannot exclude that the compensation to the Hurtigruten companies for increased social security contributions constitutes aid within the meaning of Article 61 (1) of the EEA Agreement. The Authority cannot see that any exceptions under Article 61 (2) or (3) to the general prohibition of State aid under Article 61 (1) of the EEA Agreement applies to the aid. Furthermore, the Authority has doubts that the measure can be regarded as complying with Article 59 (2) of the EEA Agreement. Consequently, the Authority has doubts that the above measure is compatible with the functioning of the EEA Agreement.

Furthermore, it is the Authority's preliminary view that the aid is to be considered as new aid within the meaning of Article 1 c) in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement. This implies that the compensation should have been notified to the Authority, according to Article 1 (3) in Part I and Article 2 in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement. The compensation is therefore considered as 'unlawful aid' within the meaning of Article 1 f) in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement and subject to possible recovery.

Consequently, and in accordance with Articles 13 (1) and 4 (4) in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, the Authority is obliged to open the procedure provided for in Article 1 (2) in Part I of Protocol 3 of the Surveillance and Court Agreement. The decision to open proceedings is without prejudice to the final decision of the Authority, which may conclude that the measure in question is compatible with the functioning of the EEA Agreement.

In the light of the foregoing considerations, the Authority, acting under the procedure laid down in Article 1 (2) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, requests Norway to submit its comments and to provide all such information as may help to assess the compensation to the Hurtigruten companies for increased social security contribution, within two months from receipt of this decision.

HAS ADOPTED THIS DECISION:

1. The Authority has decided to open the formal investigation procedure provided for in Article 1(2) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement with regard to the compensation granted to the Hurtigruten companies for increased social security contributions.
2. The Norwegian Government is invited; pursuant to Article 6 (1) in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, to submit its comments on the opening of the formal investigation procedure within two months from the notification of this decision and to provide all such information as may help to assess the aid measure.
3. The Norwegian Government shall be informed by means of a letter containing a copy of this decision.
4. The EC Commission shall be informed in accordance with Protocol 27(d) to the EEA Agreement, by means of a copy of this decision.
5. Other EFTA States, EC Member States and interested parties shall be informed by the publishing of this decision in its authentic language version, accompanied by a meaningful summary in languages other than the authentic language version, in the EEA Section of and the EEA Supplement to the *Official Journal of the European Communities*, inviting them to submit comments within one month from the date of the publication.
6. This Decision is addressed to Norway.
7. This Decision is authentic in the English language.

Done at Brussels, 5 July 2006

*For the EFTA Surveillance Authority*

Bjørn T. GRYDELAND  
*President*

Kristján A. STEFÁNSSON  
*College Member*

---